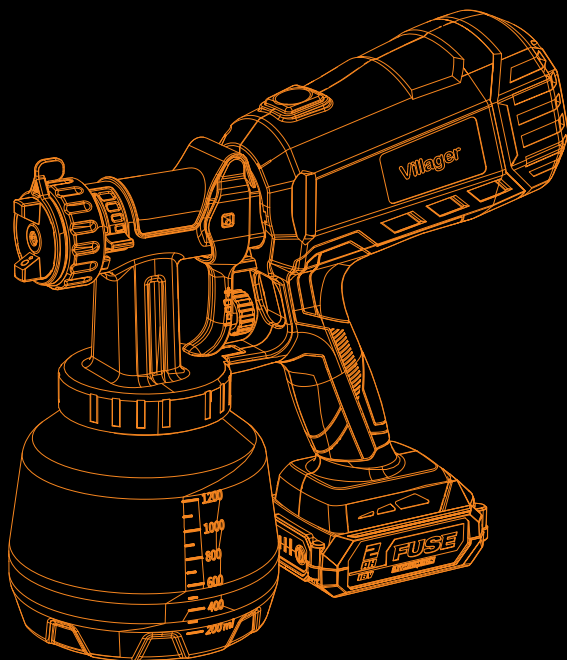


Villager®

Villager

VLN 9721

Original instruction manual

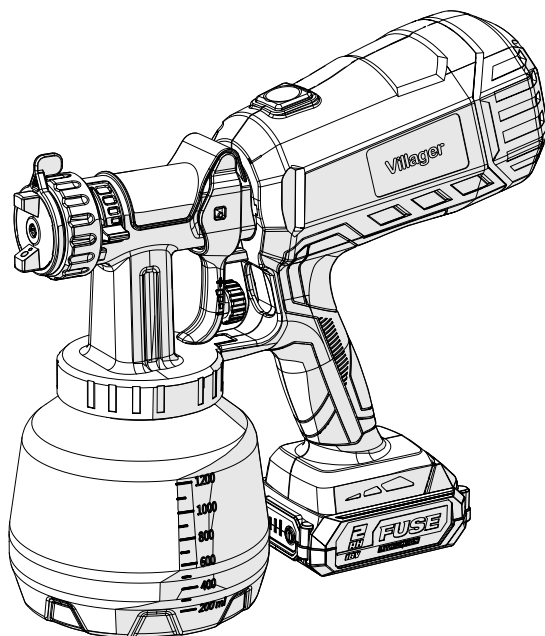


SI	Akumulatorska pištola za barvanje	2	HR	Akumulatorski pištolj za farbanje	82
EN	Cordless paint sprayer	18	HU	Akkumulátoros festékpisztoly	98
RS	Akumulatorski pištolj za farbanje	33	MK	Акумулаторски пиштол за бојадисување	115
BG	Акумулаторен пистолет за боядисване	49	RO	Pulverizator de vopsea fără fir	133
DE	Akku-Farbspritzpistole	65	SK	Akumulátorová pištoľ na farbenie	149
			AL	Pistoletë për ngjyrosje me bateri	165

Akumulatorska pištola za barvanje

Villager VLN 9721

Originalna navodila za uporabo



Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila za električna orodja



Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem *električno orodje*, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.

- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebnostna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
 - f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
 - g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
 - h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišelni in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*
- 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
 - b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
 - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
 - d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žbljji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*

- d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Izteka tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
- f) **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** *Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.*
- 6) **Servisiranje**
- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servis.*
- c) Naprava ni primerna za uporabo v okoljih z eksplozivnim ozračjem ali na lokacijah z opozorilnimi simboli za nevarnost eksplozije.
- d) Med barvanjem v bližini ne sme biti virov vžiga, kot so ogenj, cigarete, cigare, iskre, razžarjeni materiali in vroče površine.
- e) Med delom nosite zaščitno masko.
- f) Naprava mora biti dobro vzdrževana in očiščena, saj samo to preprečuje vstop hlapov razredčil v napravo.
- g) Med delom na prostem morate vedno upoštevati smer vetra, ki lahko vpliva na smer razprševanja barve.
- h) Zaprti prostori morajo biti med delom dobro prezračevani.
- i) Nikoli ne razpršujete snovi po napravi.
- j) Otroci se ne smejo igrati z napravo. Shranjujte izven dosega otrok.
- k) Naprave ne uporabljajte za razprševanje vnetljivih snovi.
- l) Naprave ne **čistite** z vnetljivimi topili.
- m) Med delom bodite pozorni in previdni. Pred uporabo preberite navodila za uporabo barv ali drugih snovi, ki jih razpršujete.
- n) Ne uporabljajte pištole za barvanje z barvami, ki nimajo ustrezno navedenih nevarnosti ali posebnosti.
- o) Prepovedano je barvanje odprtin za prezračevanje motorja.
- p) **Pomembno!** Oprema in materiali embalaže niso igrače. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo ali majhnimi delci, saj obstaja nevarnost požiranja ali davljenja in zadušitve!

Dodatna varnostna opozorila

- a) Nikoli ne usmerjajte naprave proti sebi, drugim osebam ali živalim.
- b) Razpršujete lahko samo materiale, kot so barve, laki in premazi, ki imajo temperaturo vžiga višjo od 73,5°F (23°C) in se lahko razpršujejo brez dodatnega segrevanja.

Simboli



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Nosite zaščitne rokavice.



Nevarnost požara. Ne razpršujte vnetljivih tekočin.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.



Otroci in osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.

Namen uporabe

Pištola za barvanje je namenjena samo za razprševanje nevnetljivih barv in premazov, ki ne škodujejo zdravju. Naprava je namenjena samo za razprševanje barv, lakov, lazur, podlakov, prozornih lakov in sredstev za zaščito lesa, ki vsebujejo topila in se lahko redčijo z vodo.

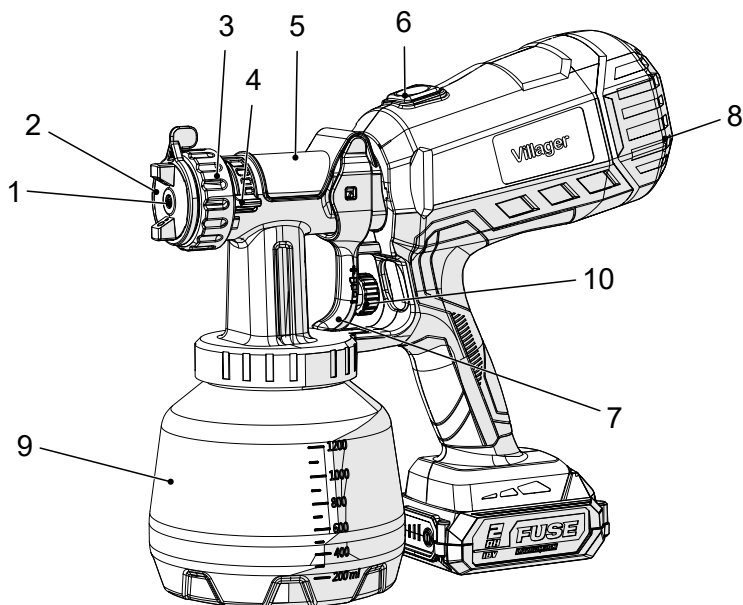
Pištole za barvanje ne smete uporabljati za razprševanje vnetljivih tekočin. Ne uporabljajte pištole za razprševanje hrane, zdravil in za druge namene.

Naprava ni primerna za razprševanje bazičnih in alkalnih snovi, zaščitnih premazov z vsebnostjo kislin, fasadnih barv in drugih zrnatih materialov, ter premazov, ki niso primerni za razprševanje.

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Oznaka delov



1. Šoba
2. Pokrov
3. Obroč
4. Ročica za nadzor velikosti razprševalnega kroga
5. Pištola
6. Gumb za hiter priklop
7. Stikalo za vklop/izklop ON/OFF
8. Prezračevalne odprtine
9. Posoda za barvo
10. Obroč za nastavitev količine razprševanega materiala

Tehnični podatki

Nazivna napetost		18 V 
Največji pretok		600 ml/min
Tlak		10 kPa
Največja viskoznost		50 DIN-s
Velikost šobe		2,2 mm*
Prostornina posode		1200 ml
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Temperatura okolice	Za polnjenje	0...+40 °C
	Za uporabo	-15...+50 °C
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA} Odstopanje K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA} Odstopanje K		86 dB(A) 3 dB(A)
Vibracije a_h Odstopanje K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Masa		1,2 kg

* Navedena šoba je nameščena na napravi.

Naprava ima priloženi še šobi s premeroma 1,5 mm in 1,8 mm.

** Pridružujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh!

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Opozorilo!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Sestavljanje**Namestitev in odstranitev akumulatorja**

Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno preverite, če je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop.

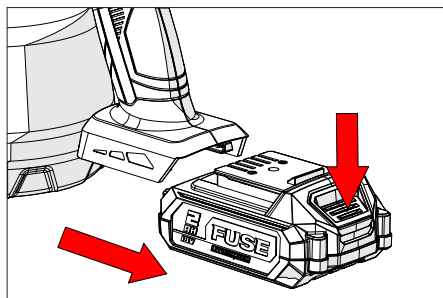
Pozor: Akumulatorja nikoli ne razstavljajte. Če je plastično ohišje akumulatorja počeno ali poškodovano, ga nesite na pooblaščen servis, kjer ga bodo ustrezno reciklirali.

Pozor: Pred namestitvijo ali odstranjevanjem akumulatorja vedno izklopite napravo.

Pozor: Pri namestitvi ali odstranjevanju akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

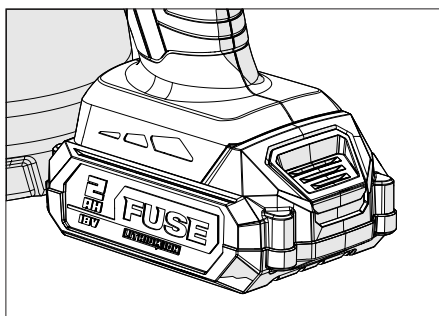
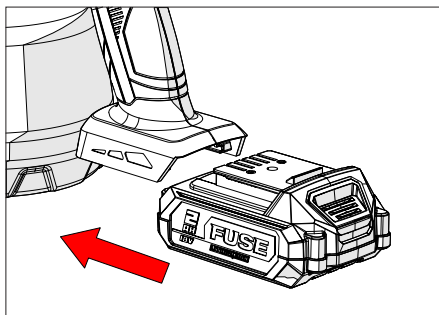
Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca.

Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se ("klik").



Pozor: Akumulator dobro namestite. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz naprave in se poškoduje ali poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

Pozor: Akumulator vstavite brez uporabe sile. Če akumulatorja ni mogoče vstaviti do konca, je narobe obrnjen.

**Polnjenje akumulatorja**

Opozorilo! Polnilnik in akumulator sta namenjena samo za uporabo s tem akumulatorjem in polnilnikom. Ne uporabljajte drugih akumulatorjev ali polnilnikov. Polnilnika in akumulatorja se ne dotikajte s kovinskimi predmeti, saj lahko povzročite nevarnost električnega udara. Polnilnik priključite na vir napajanja z napetostjo 230 V in frekvenco 50 Hz.

Opozorilo! Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni. Ko opazite zmanjšanje moči naprave, prenehajte z delom in napolnite akumulator. Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate, ga napolnite vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev.

Pomembno: Polnilniki so primerni samo za polnjenje Villager akumulatorjev. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

Opozorilo! Pred vsakim polnjenjem preverite stanje akumulatorja in polnilnika. Če opazite napake ali poškodbe, akumulatorja in polnilnika ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim Villager servisierjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo najprej napolnite akumulator.

Odstranite akumulator z naprave.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga odstranite z nosilca. Akumulator odstranite brez uporabe sile.

Akumulator napolnite tako, da najprej priključite vtikač v napajalno vtičnico z ustrežno napetostjo in šele potem na polnilnik namestite akumulator (akumulator na polnilnik namestite na enak način kot na napravo).

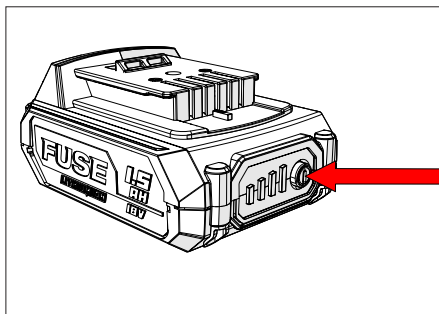
Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Pozor: Polnilnik se med uporabo segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Opomba: Za podrobne informacije o polnjenju si preberite priložena Villager navodila za uporabo polnilnika in akumulatorja.

Opomba: Priložena oprema je prikazana na embalaži.

Opomba: Stanje napolnjenosti akumulatorja preverite tako, da pritisnete gumb na sprednjem delu akumulatorja. Ena LED lučka prikazuje 10-25% napolnjenost, dve lučki 25-50% napolnjenost, tri lučke 50-75% napolnjenost, medtem ko štiri lučke prikazujejo polno napolnjenost akumulatorja. Če je akumulator popolnoma izprazen, na prikazovalniku ne sveti nobena LED lučka.



Sistem za zaščito akumulatorja

Zaščita pred prekomernim polnjenjem

Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem

Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Zaščita pred pregrevanjem

Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. V tem primeru pred nadaljnjo uporabo počakajte do 30 minut (odvisno od temperature okolice), da se naprava in akumulator ohladi.

Zaščita pred previsokim tokom

Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

Zaščita pred kratkim stikom

V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom. To preprečuje poškodbe notranjih delov akumulatorja in naprave.

Uporaba

Pred vzdrževanjem ali menjavo pribora vedno izklopite napravo in odstranite akumulator, saj to preprečuje nevarnost nezaželenega vklopa.

Priprava za delo

Izbira materiala

a) Primerni materiali in premazi

Laki na osnovi topil in vodotopni laki, lazure, barve za impregnacijo, olja, prozorni laki, sintetični emajli, barvne barve, laki iz alkidne smole, temeljni premazi, barve za radiatorje, emajlirane barve, protikorozijske barve, barve s posebnimi učinki, teksturirane barve.

b) Neustrezni materiali in premazi

Materiali z vsebnostjo abrazivnih delcev, fasadne barve, jedke raztopine in premazi s kislinami ter vnetljivi materiali.

c) Materiali in premazi, ki jih je mogoče obdelati z ustreznim dodatkom za razprševanje (oprema)

Notranje stenske barve (disperzijske in lateks barve).

d) Priprava premazov

Opomba: Upoštevajte navodila proizvajalca barve, ki so navedena na embalaži ali na priloženem tehničnem listu.

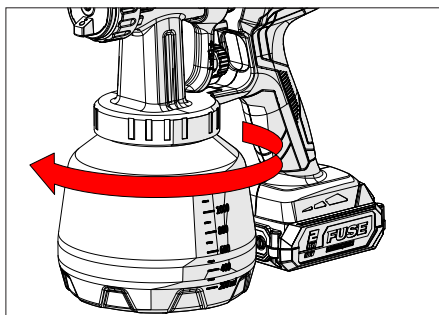
e) Čistoča premazov

Osnovni pogoj za nemoteno delovanje razprševalnega je čistoča premazov. Če niste prepričani o čistosti premaznega materiala, priporočamo, da ga najprej filtrirate skozi fino sito.

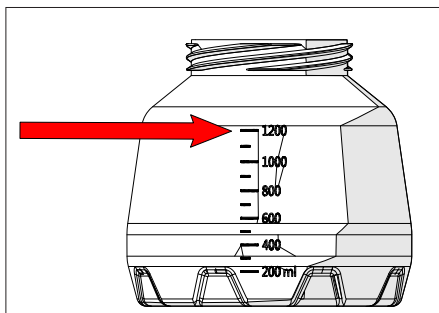
Polnjenje posode

Opomba: V posodo nalijte največ 1200 ml barve ali premaza.

1. Odvijte posodo z razprševalnega nastavka.

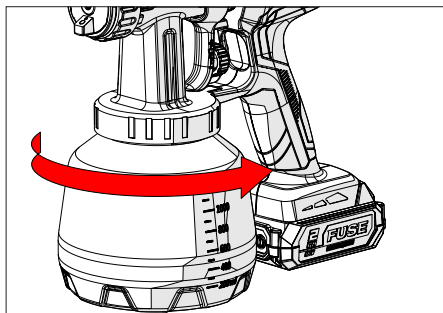


2. Nalijte pripravljeno barvo ali premaz.



3. Poravnajte cev za črpanje.

4. Dobro privijte posodo na razprševalni nastavek.



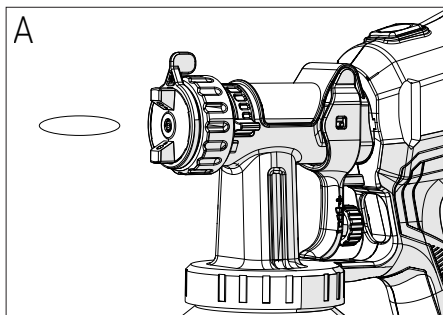
5. Namestite razprševalni nastavek.
6. Naprava je primerna za uporabo.

Nastavitev oblike curka

Pozor: Nikoli ne pritisnite na stikalo, ko nastavljate odzračevalni pokrov.

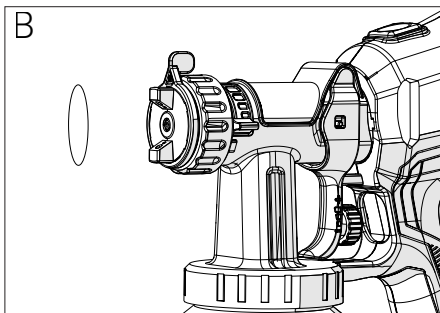
Obliko curka nastavljate z vrtenjem pokrova za odzračevanje.

A vodoraven curek → za navpične površine



B navpičen curek
površine

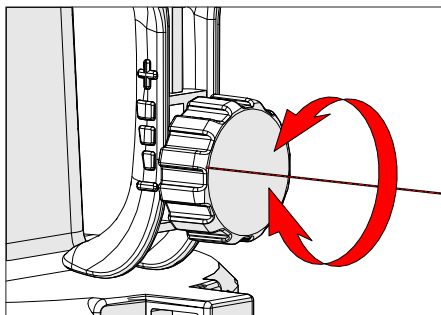
→ za vodoravne



Z ročico lahko nastavljate tudi želeno širino curka.

Nastavitev količine razprševanega materiala

Količina materiala se lahko nastavi z vrtenjem obroča za nastavitev količine razprševanega materiala.



Tehnika razprševanja

Opomba: Naprava ima stikalo z 2-stopenjskim delovanjem. Turbina se vklopi na prvi stopnji. Ko stikalo pritisnete do konca pa se vklopi tudi razprševanje materiala.

Pritisnite na stikalo za vklop na pištoli.

Navodila za uporabo

Priporočamo, da pred barvanjem preverite nastavitve pištolo za barvanje tako, da najprej poizkusite pobarvati odpadni kos kartona in tako preverite nastavitve pištole (oblika in širina curka, količina razprševanega materiala). Zelo pomembno je, da držite pištolo pokonci in na enaki oddaljenosti od obdelovanca - od 3-20 cm.

Enakomerno premikajte pištolo za barvanje nad obdelovalno površino v smeri levo-desno ali navzdol-navzgor. Prehitro premikanje povzroči preveč tanek sloj barve, prepočasno premikanje pa preveč debel sloj barve.

Pištolo vklopite izven obdelovalne površine in se izogibajte prekinjanju curka ali izklopu naprave nad obdelovancem.

V primeru prevelikega razprševanja nastavite pretok zraka in količino materiala ter v skladu s tem prilagodite oddaljenost naprave od površine obdelovanca.

Poravnavanje cevi za črpanje

Če je cev pravilno nameščena, se material normalno razpršuje brez ostankov materiala v posodi.

Pri obdelavi vodoravnih obdelovancev: zavrtite cev naprej.

Pri obdelavi obdelovancev nad glavo: zavrtite cev nazaj.

Odmori

Opomba: V primeru uporabe hitro sušernih ali dvokomponentnih premazov ne pozabite že med delom očistiti naprave z ustreznim čistilom.

1. Med daljšimi odmori odzračite posodo s kratkotrajnim odpiranjem in zapiranjem pokrovčka.
2. Po odmoru vedno očistite šobe.

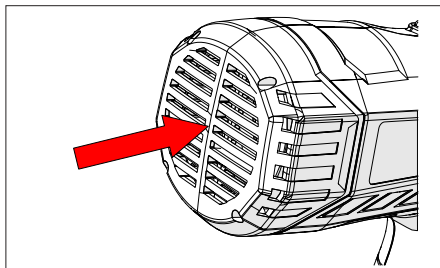
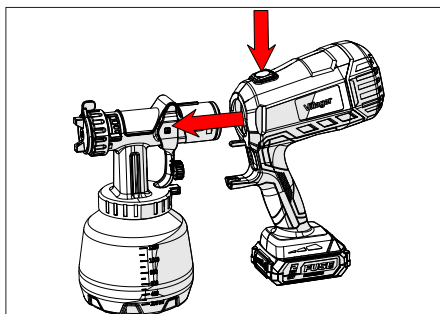
Čiščenje

Pozor! Nikoli ne čistite zadnjega (pogonskega) dela naprave pod tekočo vodo in ga ne potapljajte v vodo. Ohišje očistite samo z vlažno krpo.

Opomba: Naprave nikoli ne čistite z vnetljivimi materiali.

Opomba: Če napravo čistite z vnetljivimi raztopinami, morate pred čiščenjem izklopiti napravo in odstraniti akumulator ter napravo temeljito očistiti s krtačo in krpo. Pred ponovnim zagonom se prepričajte, da so odstranjene vse sledi raztopine. Počakajte, da se očiščeni deli popolnoma posušijo.

1. Razstavite napravo. Pritisnite gumb za hitro sprostitev. Odstranite nastavek za razprševanje z naprave.
2. Odstranite posodo.
Izpraznite ostanke premazov iz posode in jih odlijte v originalne embalaže.
3. Očistite posodo in cevi s krtačo in ustreznim čistilom.
Očistite prezračevalne odprtine.
4. Napolnite in izperite posodo z vodo.
Namestite posodo na napravo.



Vzdrževanje

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali menjavo pribora vedno izklopite napravo in odstranite akumulator, saj to preprečuje nevarnost nezaželenega vklopa.

Čiščenje in pravilno vzdrževanje je pomembno za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Opomba: Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator ter preprečite nevarnost električnega udara in nezaželen zagon.

- Napravo očistite z vlažno krpo in majhno količino čistila. Težko dostopne prostore očistite s krtačo. Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo topil ali abrazivnih in korozivnih snovi, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.
- Prezračevalne odprtine in nosilce po vsaki uporabi dobro očistite s krtačo in krpo.
- Trdovratno umazanijo na težko dostopnih mestih odstranite s stisnjenim zrakom.
- Po vsaki uporabi preglejte napravo in pribor za poškodbe.
- Po vsaki uporabi odstranite pribor in dodatke z naprave in očistite pogonski del naprave.
- **Opozorilo!** Pazite, da plastični deli naprave ne pridejo v stik z zavornim ali mineralnim oljem, bencinom ali drugimi naftnimi izdelki. Agresivne tekočine lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.
- **Opozorilo!** Med čiščenjem naprave s stisnjenim zrakom vedno nosite oprijeta zaščitna očala s stransko zaščito. V prašnem okolju morate nositi tudi zaščitno masko.

Transport in shranjevanje

Pozor! Med prenašanjem naprave v škatli mora biti posoda s tekočino dobro pritrjena. Nikoli ne odlagajte naprave na bok, ko je posoda za tekočino polna.

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru izven dosega otrok. Pred shranjevanjem mora biti akumulator popolnoma napolnjen. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.**
- Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.



Li-Ion

Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke in jih ne uničujte v ognju ali vodi (nevarnost eksplozije). Iztekanje elektrolita škoduje okolju.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Večino napak lahko enostavno odpravite sami. V spodnji tabeli so navedene pogoste napake in navodila za odpravljanje napak. Če po opravljenih spodnjih popravilih napake ne odpravite, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Nizek pretok ali ni pretoka barve	a) Zamašena šoba. b) Zamašena cev. c) Prenizka nastavitev pretoka. d) Ohlapna cev. e) Ni tlaka v posodi. f) Zamašen zračni filter.	a) Očistite šobo s priloženo iglo za čiščenje. b) Očistite cev s priloženo krtačo za čiščenje. c) Povečajte količino barve z gumbom za nastavitvev pretoka. d) Pritrdite cev. e) Zategnite posodo. f) Očistite zračni filter.
Puščanje barve	a) Šoba ni dobro nameščena. b) Obrabljena šoba. c) Cev ni dobro nameščena. d) Prevelika količina materiala - zamašena šoba in odprtina za odzračevanje.	a) Dobro namestite šobo. b) Zamenjajte šobo. c) Dobro namestite cev. d) Očistite šobo in odprtino za odzračevanje.
Groba (nenatančna) oblika curka	a) Previsoka viskoznost materiala. b) Prevelika šoba. c) Previsoka nastavitev pretoka. d) Zamašena šoba. e) Zamašen zračni filter. f) Prenizek tlak v posodi.	a) Pravilno razredčite material. b) Uporabite manjšo šobo. c) Zmanjšajte količino barve z gumbom za nastavitvev pretoka. d) Očistite šobo s priloženo iglo za čiščenje. e) Očistite zračni filter. f) Zategnite posodo.
Curek ni neprekinjen	a) Prazna posoda. b) Zamašen zračni filter.	a) Napolnite posodo. b) Očistite zračni filter.
Barva teče po površini ali kaplja na površino	a) Prevelika količina barve.	a) Zmanjšajte količino barve z gumbom za nastavitvev pretoka. b) Hitreje premikajte pištolo med barvanjem.
Preveliko razlivanje barve na mestu barvanja	a) Pištola je predaleč od površine. b) Prevelika količina barve.	a) Zmanjšajte oddaljenost. b) Zmanjšajte količino barve z gumbom za nastavitvev pretoka ali s hitrejšim premikanjem pištole.
Barva je bleda in ni enakomerno nanešena na površino	a) Prehitro premikanje naprave med barvanjem.	Povečajte količino barve z gumbom za nastavitvev pretoka ali s počasnejšim premikanjem pištole.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja :

Akumulatorska pištola za barvanje Villager VLN 9721

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Odgovorna oseba, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 01.11.2025

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

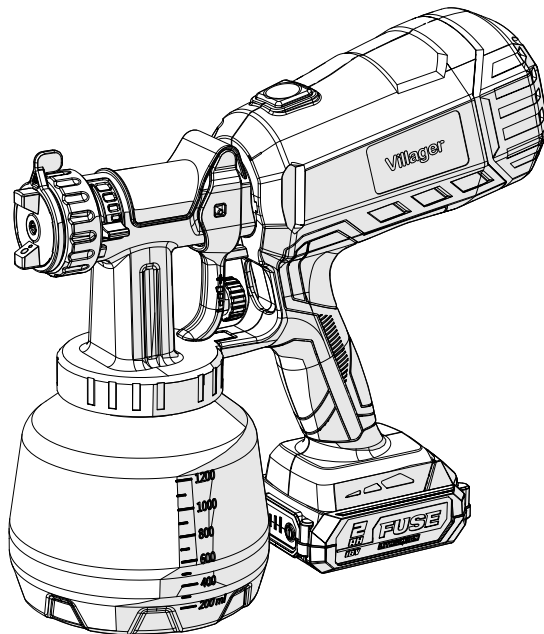
Dragan Dragičević



Cordless paint sprayer

Villager VLN 9721

Original instruction manual



Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 **Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- 5) Battery tool use and care
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
 - b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*
- l) Do not clean the device with flammable solvents.
- m) Take precautionary measures against potential hazards from the liquid that need to be sprayed. Follow the instructions given by the liquid manufacturer.
- n) Do not spray any liquid with unknown potential hazard.
- o) Forbidden to spray to the hatch of the motor.
- p) **Important!** The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils, or small parts. These items can be swallowed and pose a suffocation risk!

Specific safety rules

- a) Never point the spray gun to yourself or other person or pets.
- b) Only coating material such as paint, enamels and varnishes with a flash point of 73,5°F (23°C) and above can be sprayed without any additional warming.
- c) This device may not be suitable for working in locations which are covered by the explosion protection regulations.
- d) When spraying, make sure there's no source of ignition, like open fire, cigarettes, cigars, pipes, sparking, glowing wires and hot surfaces in the area.
- e) Wear breathing protection when spraying.
- f) Inside and outside care must be taken to make sure that no solvent vapors can be sucked into the device.
- g) When working outdoors, consider the effect of wind, which will affect the direction of the spray.
- h) When working indoors, make sure there will be sufficient ventilation..
- i) Do not spray at the device.
- j) Do not let children play with this device. Keep it out of reach of children.
- k) Do not use the device to spray flammable liquids.

Symbols

The following table depicts and describes safety symbols that may appear on this product. Read, understand, and follow all instructions on the machine before attempting to assemble and operate.



Carefully read these Operating Instructions.



Wear eye protection.



Wear a dust mask.



Wear work gloves.



Risk of fire. Do not spray flammable liquids



Do not expose the unit to rain or wet conditions



Keep bystanders and children a safe distance away.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Intended use

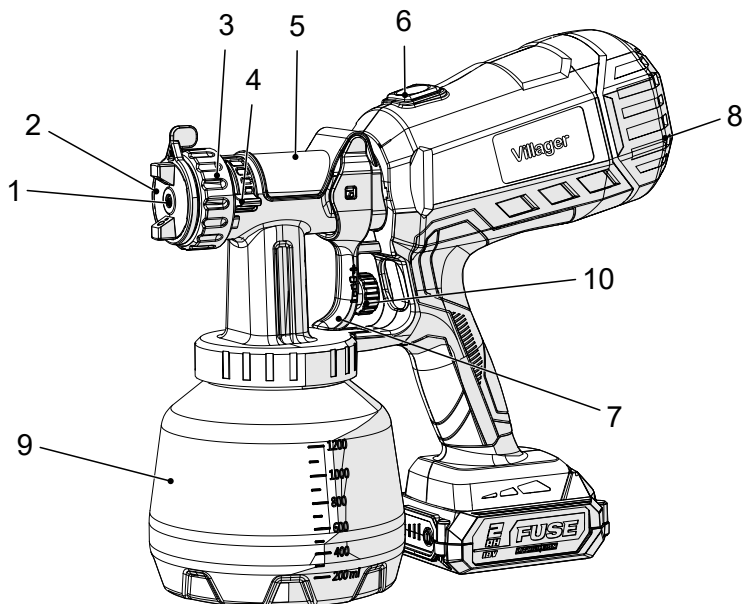
The spray gun is only intended for spraying non combustible paint and enamel that are not harmful to health. The machine is suitable for spraying solvent-based and water-dilutable lacquers, varnish, primers, transparent lacquer, stains and wood preservatives.

The spray gun must not be used to spray flammable liquids. Do not use for food, medicine or other purposes than those specified in the instructions. The power tool is not suitable for use with caustic solutions, acidic coating materials, house paints, spray material containing grains or solids, and spatter- and drip resistant materials.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Product features



1. Spray gun nozzle
2. Air cap
3. Tip collar
4. Spray width control lever
5. Spray gun assembly
6. Quick release knob
7. ON/OFF switch
8. Air vent
9. Paint container
10. Thumbwheel for spraying capacity

Technical data

Nominal voltage		18 V 
Max Flow		600 ml/min
Air pressure		10 kPa
Max Viscosity		50 DIN-s
Nozzle Size		2,2 mm*
Paint Container Capacity		1200 ml
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Sound pressure level L _{pA} Measured uncertainty K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Sound power level L _{WA} Measured uncertainty K		86 dB(A) 3 dB(A)
Vibrations a _h Measured uncertainty K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Weight		1,2 kg

*The specified nozzle is mounted on the device. The device also comes with 1.5 mm and 1.8 mm nozzles.

**We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Installation

Placing and removing the battery

Check if the unit is in the Off position before placing or removing the battery.

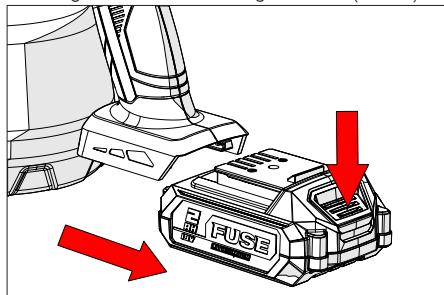
Attention: never attempt to open the battery for any reason. If the plastic battery case is broken or cracked, take it to an authorized service shop for disposal and recycling.

Caution: always switch off the device before placing or removing the battery.

Caution: hold the tool and the battery firmly when placing or removing the battery. If the tool and battery are not held firmly, they may slip out of your hands, become damaged and result in injury.

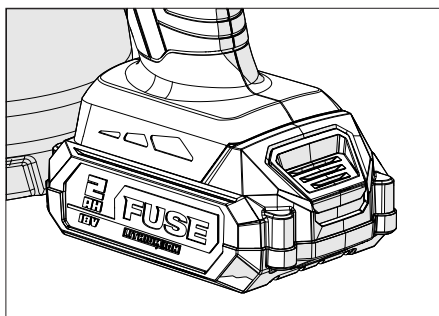
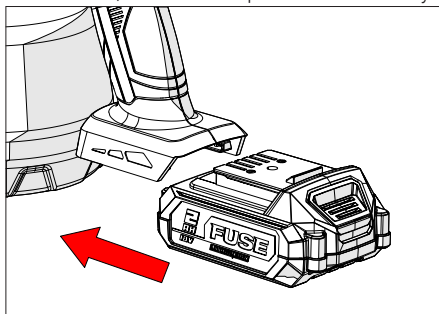
To remove the battery from the tool, press the button on the front of the battery and pull the battery out so that it slips out of the tool.

In order to place the battery in, align the tab on the battery pack with the groove on the housing and push it into its place. Push all the way in until it gets blocked, making a sound ("click").



Caution: always place the battery all the way in. If this is not the case, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone in your environment.

Caution: do not use force when installing the battery pack. If the battery cannot slide easily into the tool, then it is not positioned correctly.



Battery charging

Warning! The charger and battery are specially designed to be used together, so do not attempt to use any other means. Never insert metal objects into your charger or battery - this may result in electrical failure and hazard. The charger is designed to use a standard 230 V and 50 Hz home power supply.

Warning! Charge the battery before it is completely empty. Every time you notice that the power of the tool is weaker, stop working with the tool and charge the battery. Charge the battery if you will not be using it for a long time (more than six months).

Important: use only Villager battery and chargers listed in the technical specifications. Only Villager batteries and chargers are compatible with this device. The use of some other batteries and chargers with this device - is considered abuse and improper use and leads to the conformity of the product being invalidated.

Warning! Before each charging, check the condition of the charger and the battery. In the event of any signs of damage, do not start charging, but consult a Villager authorized workshop for advice.

The battery is delivered uncharged - and must be charged before initial use.

To recharge the battery, you must remove it from the device first.

To remove the battery, press the battery release button and slowly pull out the battery. Do not use force when pulling out the battery pack.

To recharge the battery, first connect the charger to the power supply, then insert the battery into the charger (the process of installing the battery in the charger is the same as when installing it in the device).

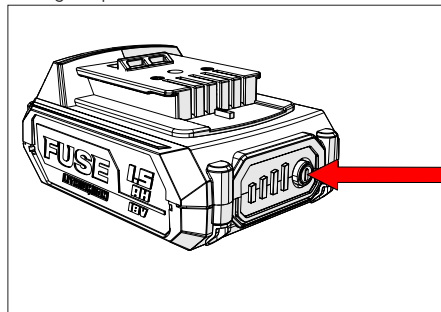
Attention: do not pull the plug from the power supply by pulling the cable. Hold the plug when disconnecting from the power supply - to avoid cable damage.

Attention: if the charger has been in continuous use – it will be hot. When the charging process is complete, leave the charger to cool down for a while – before using it again.

Note: for detailed instructions related to the description of the charging process and the battery safety features, it is necessary to read the instructions provided with the Villager charger and the battery, respectively.

Note: the contents of the delivery of your device are shown on the packaging.

Note: The battery charge status can be checked by pressing the button on the front of the battery. One LED bulb corresponds to a charge of 10-25%, two 25-50%, three 50-75%, while four indicate the full charge of the battery. If the battery is completely discharged, no LED bulbs will light up.



Battery safety features

Over charging protection

The over charging protection will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its fully charge capacity, the charger will automatic shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.

Over discharge protection

An internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

Over heat protection

The battery has an internal thermister cut off censor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This thermister censor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time.

Up to 30 minutes in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

Over current protection

Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.

Short circuit protection

If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating.

This will ensure that no further internal components of the battery or the tool is damaged.

Operation

Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). *There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.*

Work preparation

Choice of the coating material

a) Coating materials suitable for use

Solvent-based and water-soluble lacquer paints Mordants, glazes, impregnations, oils, clear varnishes, synthetic enamels, coloured paints, alkyd resin varnishes, primers, radiator paints, hammer effect enameks, anti-rust paints, special-effect paints, textured paints.

b) Coating materials not suitable for use

Materials that contain highly abrasive components, facade paint, caustic solutions and acidic coating substances, flammable materials.

c) Coating materials that can only be processed with relevant spray attachment (accessories)

Interior wall paint (dispersions and latex paint).

d) Preparing the coating material

Note: Observe the manufacturer's instructions for the use of the coating material on the paint tin or on the technical instruction sheet.

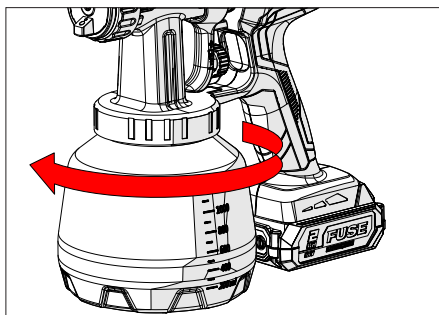
e) Coating material purity

An absolute pre-condition for the trouble-free operation of the fine-spray system is that the coating material is uncontaminated. If you have doubts as to the purity of the coating material, we recommend that you first filter it through a fine sieve.

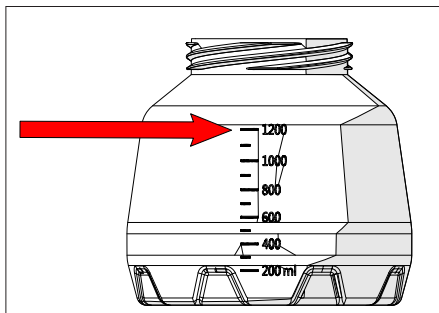
Filling the coating material

Note: fill the container with maximum 1200 ml.

1. Unscrew the container from the spray attachment.

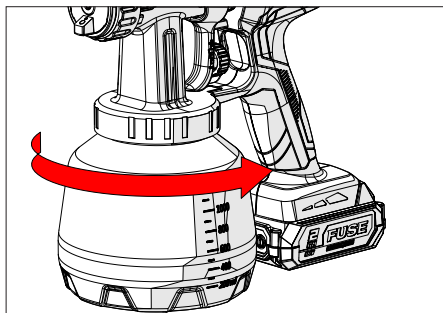


2. Pour in the prepared coating material.



3. Align the feed tube.

4. Screw the container firmly onto the spray attachment.



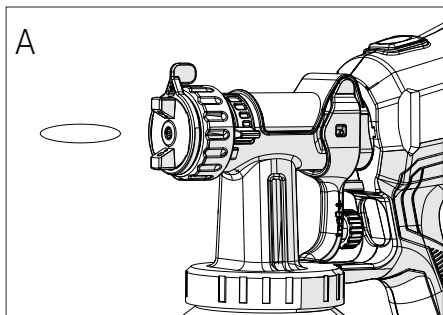
5. Connect spray attachment.
6. The device is now ready for operation.

Setting the spray pattern

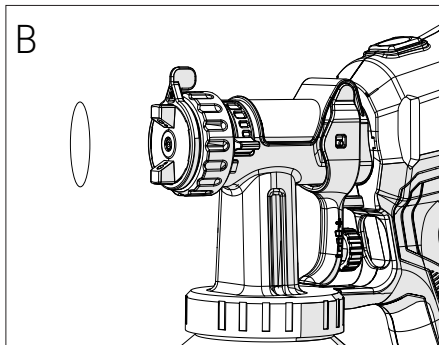
Attention: never pull trigger while adjusting the air cap settings.

The alignment of the spray jet can be determined by turning the air cap.

- A horizontal flat jet → for vertical surfaces

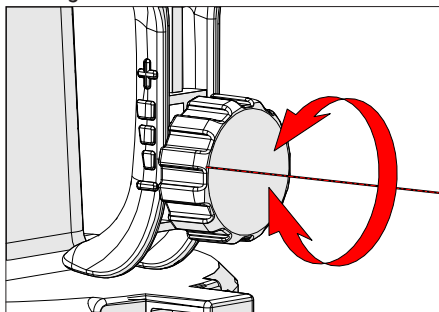


- B vertical flat jet → for horizontal surfaces



It is also possible to switch between a wide and a compact spray jet with the adjusting lever.

Setting the amount of material



The material volume can be adjusted incrementally by turning thumbwheel for spraying capacity.

Spraying technique

Note: the machine has a trigger with 2 pressure points. The turbine is started via the first pressure point, the trigger is pressed further, the material is transported.

Operate trigger on the spray gun.

Work instructions

Test spray a piece of cardboard to ensure correct setting of the spray pattern, spray jet width, material and air volume. Hold the paint spray gun upright and maintain a constant distance of about 3 - 20 cm to the object being sprayed.

Move the paint spray gun evenly either from side to side or up and down. If the gun is moved evenly, it will produce an even surface finish.

Always start spraying away from the object and avoid stopping spraying whilst still on the object.

In case of excessive paint mist formation, adjust the air and material flow respectively and alter distance from the object.

Breaks in work

Note: In using quick-drying or two-component coating materials, do not fail to rinse unit through with a suitable cleaning agent during the processing period.

1. During longer breaks, vent the container by briefly opening and then closing it again.
2. Clean nozzle openings after an interruption in operation.

Alignment of the feed tube

If the feed tube is positioned correctly, the container contents can be sprayed without almost any residue.

When working on lying objects: turn the feed tube forwards.

Spraying work when working on overhead objects: turn the feed tube rearwards.

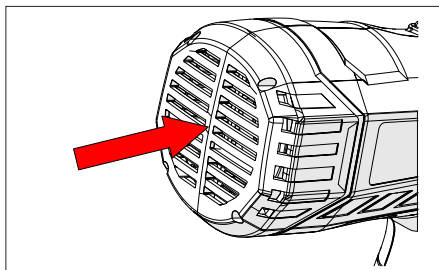
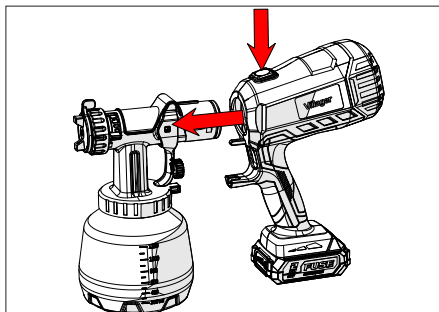
Cleaning

ATTENTION! Never hold the spray gun rear part under water or immerse it into liquids. Clean the housing only with a moistened cloth.

Note: do not spray flammable materials for cleaning purpose.

Note: when cleaning devices with flammable solvents, disconnect the device from the mains and clean thoroughly with a brush and cloth. Before starting the device up again, ensure that all traces of solvents are removed thoroughly. Allow the cleaned parts to dry completely.

1. Divide the spray gun. Press the quick release knob put the spray attachment out of the main body.
2. Unscrew the container.
3. Pre-clean the container and feed tube using a brush and suitable cleaning agent. Clean the ventilating bore.
4. Fill the container with a non-flammable water. Screw the container back on.



Maintenance

Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Cleaning and correct maintenance of the tool is important for both safety and for the service life of the tool.

Note: switch off the tool and disconnect it from the power supply (remove the battery) before cleaning and maintenance - risk of electrical shock and accidental starting.

- Wipe the tool with a cloth moistened with water and a few drops of soap or detergent. Brush clean hard to reach areas with a brush. Note: Do not use cleaning agents that contain solvents or abrasive or corrosive additives - risk of damaging tool surfaces.
- Clear the tool vents and the accessory mount after each use of with brush and cloth.
- Stubborn contamination in areas hard to access can be removed with compressed air.
- Always check after each use that any accessories are free from damage.
- Remove the accessory from the tool's drive after each use and clean the drive.

Warning! Brake fluid, petrol, mineral oil and petroleum products must not come into contact with the plastic parts of the power tool. This type of product can damage or deform the plastic.

- **Warning!** Always wear safety goggles that seal against the face and also protect from the side when using compressed air to blow clean the power tool. When performing very dusty work, a dust mask should also be worn.

Transport & storage

Attention! Full containers have to be closed tightly when transported in the case. Do not lie the case on its side if it contains full containers of paint.

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children. Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Troubleshooting

Most difficulties are easy to fix. Consult the troubleshooting table for common problems and their solutions. If you continue to experience problems or need repairs beyond these minor adjustments, please contact Villager service for assistance.

Problem	Possible Cause	Solution
Little or no material flow	a) Nozzle clogged. b) Suction tube clogged. c) Material volume setting turned too low. d) Suction tube loose. e) No pressure build up in container. f) Air filter clogged.	a) Clean the nozzle with the supplied needle clean-out tool. b) Clean the suction tube with the supplied cleaning brush. c) Increase the spray amount by adjusting the flow control knob. d) Tighten the suction tube. e) Tighten the paint container. f) Clean the air filter.
Material leaking	a) Nozzle is loose. b) Nozzle is worn. c) Suction tube loose. d) Material builds up and blocks the air cap and nozzle.	a) Insert the nozzle tip securely. b) Replace the nozzle. c) Tighten the suction tube. d) Clean the blocked air cap and the nozzle.
The spray is not fine	a) Viscosity of material is too high. b) Spray tip orifice is too large. c) Material volume setting too high. d) Nozzle clogged. e) Air filter clogged. f) Too little pressure build-up in container.	a) Thin the material properly. b) Change to a smaller nozzle tip. c) Decrease the spray amount by adjusting the flow control knob. d) Clean the nozzle with the supplied needle clean-out tool. e) Clean the air filter. f) Tighten the paint container.
Can not generate continuous spray	a) Material in the spray container is running out. b) Air filter is clogged.	a) Refill the container. b) Clean the air filter.
Paint runs or drips on the surface.	a) There's too much paint applied on the surface.	a) Decrease the spray amount by adjusting the flow control knob. b) Move fast with the sprayer.
Too much overspray	a) The sprayer is too far from the surface. b) There's too much paint applied on the surface.	a) Reduce the distance. b) Decrease the spray amount by adjusting the flow control knob or move quickly with the sprayer.
Paint is light and not even on the surface.	a) The sprayer is moved too fast during spraying.	Increase the spray amount by adjusting the flow control knob or move slower with the sprayer.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description:

Cordless paint sprayer Villager VLN 9721

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Person responsible for technical documentation drafting: Dragan Dragičević, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 01.11.2025

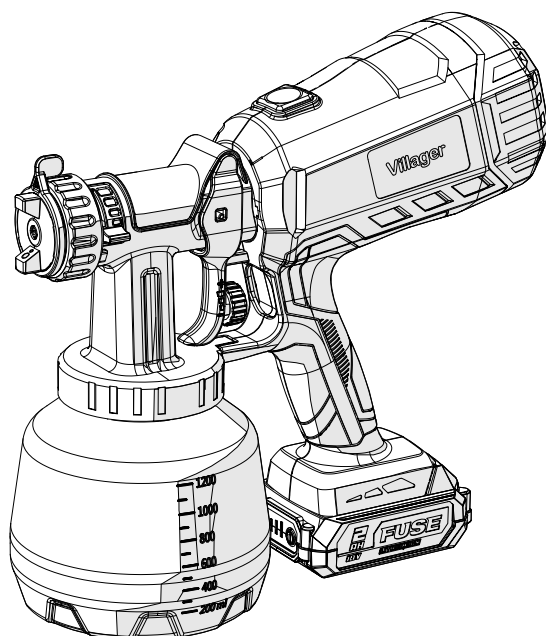
Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Dragan Dragičević

Akumulatorski pištolj za farbanje

Villager VLN 9721

Originalno uputstvo za upotrebu



Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

- 1) Sigurnost radnog područja
 - a) Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
 - b) Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - c) Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.
 - 2) Električna sigurnost
 - a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
 - b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
 - c) Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
 - d) Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
 - e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) Sigurnost osoblja
 - a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
 - b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
 - c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
 - d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.

- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
 - f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
 - g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
 - h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*
- 4) Upotreba i briga o električnim alatima
- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
 - b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
 - c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
 - d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. *Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*

- d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
 - g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) **Servis**
- a) **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
 - b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*
- d) Kada farbate, uverite se da nema izvora paljenja, kao što su - otvorena vatra, cigarete, cigare, lule, varnice, užarene žice i vruće površine u okolini.
 - e) Nosite zaštitu za disanje prilikom farbanja.
 - f) Unutrašnja i spoljašnja nega se moraju preduzeti kako biste osigurali da isparenja rastvarača ne budu usisana u uredjaj.
 - g) Kada radite napolju, uzmite u obzir efekat vetra, koji će uticati na pravac mlaza.
 - h) Kada radite u unutrašnjim prostorijama, obezbedite da bude dovoljnog provetravanja.
 - i) Nemojte prskati u sam uredjaj.
 - j) Nemojte dopustiti deci da se igraju sa uredjajem. Držite van domašaja dece.
 - k) Nemojte koristiti uredjaj da biste prskali zapaljive tečnosti.
 - l) Nemojte čistiti uredjaj zapaljivim rastvorima.
 - m) Preduzmite mere predostrožnosti zbog mogućih opasnosti povezanih sa tečnošću koja treba da se prska. Pridržavajte se instrukcija koje je dostavio proizvođač tečnosti.
 - n) Nemojte prskati nikakvu tečnost za koju se ne znaju moguće opasnosti.
 - o) Zabranjeno je prskanje (farbanje) otvora za ventilaciju motora.
 - p) **Važno!** Oprema i materijali pakovanja (ambalaže) nisu igračke. Nemojte dopustiti deci da se igraju sa plastičnim kesama, folijama niti sa malim delovima. Ove stavke mogu se progutati i predstavljaju opasnost od gušenja!

Dodatna bezbednosna upozorenja

- a) Nikada nemojte usmeravati pištolj za farbanje ka sebi, niti ka drugim osobama, niti kućnim ljubimcima.
- b) Samo materijali za premazivanje kao što su boje, emajli i lakovi sa tačkom paljenja od 73,5°F (23°C) i više, mogu se prskati bez dodatnog zagrevanja.
- c) Ovaj uredjaj možda nije pogodan za rad na lokacijama koji su obuhvaćeni propisima za zaštitu od eksplozije.

Simboli



Pročitajte instrukcije za upotrebu pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice.



Opasnost od požara. Nemojte prskati zapaljive tečnosti.



Nemojte uređaj izlagati kiši niti vlažnim uslovima.



Posmatrače i decu držite na bezbednoj udaljenosti.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Namena

Pištalj za prskanje (farbanje) je namenjen samo za prskanje nezapaljivih farbi i emajla - koji nisu štetni za zdravlje. Električni alat je namenjen samo za raspršivanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, bezbojnih lakova, sredstva za bajcovanje i sredstva za zaštitu drveta koja sadrže rastvarače i koji se razređuju vodom.

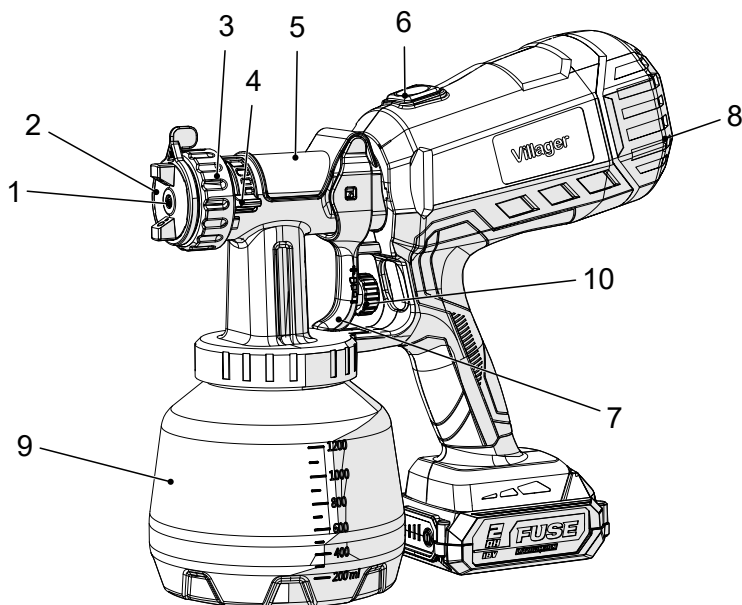
Pištalj za prskanje se ne sme koristiti za prskanje zapaljivih tečnosti. Nemojte koristiti za hranu, lekove ili druge svrhe osim onih – koje su navedene u instrukcijama za upotrebu.

Električni alat nije adekvatan za prerađivanje baza, lužina, supstanci za zaštitni sloj koje sadrže kiseline, fasadnih boja, zrnastih i materijala za raspršivanje koji sadrže telašca kao i materijala koji sprečavaju brizganje i kapanje.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Delovi uređaja



1. Mlaznica pištolja za farbanje
2. Poklopac vazduha
3. Prsten vrha
4. Poluga za kontrolu širine mlaza
5. Sklop pištolja za farbanje
6. Dugme za brzo otkaćinjanje
7. ON/OFF prekidač
8. Ventilacioni otvor vazduha
9. Posuda za boju
10. Točkić za podešavanje količine materijala za prskanje

Tehničke karakteristike

Nominalni napon		18 V 
Maksimalni protok		600 ml/min
Pritisak vazduha		10 kPa
Maksimalna viskoznost		50 DIN-s
Veličina mlaznice		2,2 mm*
Zapremina rezervoara materijala za prskanje		1200 ml
Preporučeni akumulatori		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} Merna nesigurnost K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA} Merna nesigurnost K		86 dB(A) 3 dB(A)
Vibracije a_h Merna nesigurnost K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Težina		1,2 kg

* Navedena mlaznica je montirana na uređaju. Uz uređaj se takođe dostavljaju mlaznice veličine 1.5 mm i 1.8 mm.

**Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja – se mogu se upotrebiti za poredjenja između različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

Montaža**Postavljanje i uklanjanje akumulatora**

Proverite da li je uređaj na Off poziciji pre postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

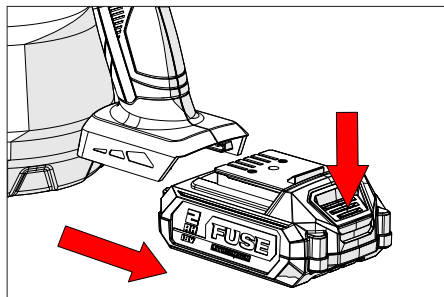
Pažnja: nikada nemojte pokušavati da otvorite akumulator iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište akumulatora polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvek isključite alat pre postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Oprez: držite alat i akumulator čvrsto kada akumulator postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i akumulator ne držite čvrsto, mogu da iskliznu iz ruku, da se oštete i dovedu do povreda.

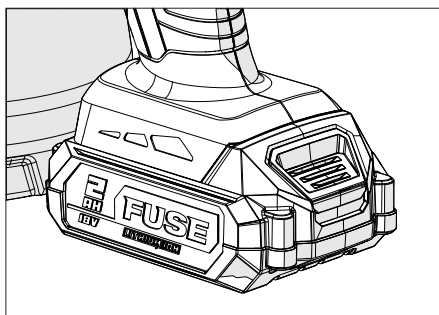
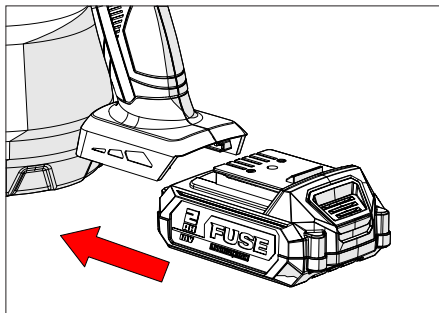
Da biste iz alata izvukli akumulator, pritisnite taster s prednje strane akumulatora pa izvucite akumulator tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili akumulator, poravnajte jezičak na akumulatoru sa žljebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mesto. Gurajte sve do kraja, dok se ne zablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").



Oprez: akumulator postavite uvek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete povrediti Vi ili neko u Vašem okruženju.

Oprez: nemojte primenjivati silu kada postavljate akumulator. Ako akumulator ne može lako da sklizne u alat, onda nije pravilno postavljen.

**Punjenje akumulatora**

Upozorenje! Punjač i akumulator su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u akumulator - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite akumulator pre nego što se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad sa alatom i napunite akumulator kada primetite da je snaga alata slabija. Napunite akumulator ako ga nećete koristiti duže vreme (više od šest meseci).

Važno: koristite samo Villager akumulator i punjače navedene u tehničkim karakteristikama. Samo Villager akumulatori i punjači su kompatibilni sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih akumulatora i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja saobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja napunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili akumulatora, najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

Da biste uklonili akumulator, pritisnite dugme za oslobađanje akumulatora i polako izvucite akumulator. Nemojte primenjivati silu prilikom izvlačenja akumulatora.

Da biste napunili akumulator, najpre povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim ubacite akumulator u punjač (proces postavljanja akumulatora u punjač isti je kao i kod postavljanja na uređaj).

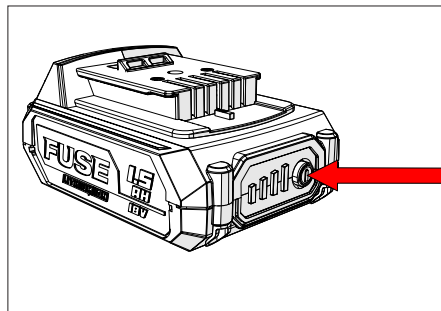
Pažnja: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Pažnja: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vreme da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

Napomena: za detaljne instrukcije povezane sa opisom procesa punjenja i bezbednosnim karakteristikama akumulatora, potrebno je pročitati uputstvo koje se dostavlja uz Villager punjač i akumulator, respektivno.

Napomena: sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži.

Napomena: status napunjenosti akumulatora se može proveriti pritiskom dugmeta na prednjoj strani akumulatora. Jedna LED sijalica odgovara napunjenosti od 10-25%, dve 25-50%, tri 50-75%, dok četiri označavaju potpunu napunjenost akumulatora. U slučaju da je akumulator u potpunosti ispražnjen, nijedna LED sijalica neće svetleti.



Bezbednosne karakteristike akumulatora

Zaštita od prepunjavanja

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da akumulator nikada ne bude prepunjen. Kada akumulator dostigne pun kapacitet napunjenosti, akumulator će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente akumulatora od oštećenja.

Zaštita od prekomernog pražnjenja

Postoji unutrašnja komponenta akumulatora koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje akumulatora ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od prekomernog zagrevanja

Akumulator poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se akumulator zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takođe zaustaviti rad akumulatora ukoliko se akumulator zagreje previše za vreme rada u uređaju. To se može dogoditi kada je uređaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hladjenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

Zaštita od prekomerne struje

Ukoliko se akumulator prepuni i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, akumulator će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutrašnje komponente. Akumulator će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

Zaštita od kratkog spoja

Ukoliko dodje do kratkog spoja akumulatora, štitičnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad akumulatora.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta akumulatora ili uređaja – ne bude oštećena.

Rad

Izvadite akumulator pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.). *Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.*

Pripreme za rad

Izbor materijala premazivanja

- a) **Materijali za premazivanja koji su pogodni za upotrebu**

Lakovi na bazi rastvarača i vodorastvorljivi lakovi, glazure, impregnacije, ulja, prozirni lakovi, sintetički emajli, farbe u boji, lakovi od alkidne smole, prajmeri, farbe za radijatore, emajl sa efektom čekića, antikorozivne farbe, farbe sa specijalnim efektom, farbe sa teksturom.

- b) **Materijali koji nisu pogodni za upotrebu**

Materijali koji sadrže jako abrazivne komponente, fasadne boje, kaustični rastvori i kisele supstance za premaze, zapaljivi materijali.

- c) **Materijali za premaze koji se mogu procesuirati sa odgovarajućim dodatkom za prskanje (oprema)**

Boja za unutrašnje zidove (dispersiona i lateks boja).

- d) **Pripremanje premaznih materijala**

Napomena: pridržavajte se instrukcija proizvođača za upotrebu materijala za premazivanja, koja se nalaze na konzervi farbe ili instrukcija koja se nalaze na papiru sa tehničkim instrukcijama za upotrebu premaza.

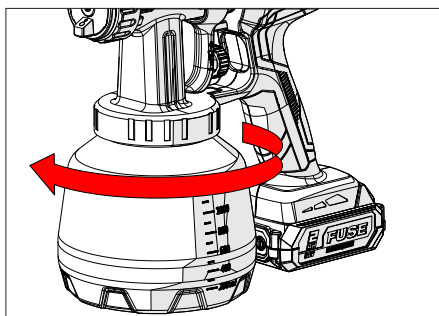
- e) **Čistoća materijala za premazivanje**

Osnovni preduslov za rukovanje bez problema sistemom za fino prskanje je da materijal premaza bude nekontaminiran. Ukoliko niste sigurni u čistoću materijala za premazivanje, preporučujemo Vam da najpre filtrirate kroz fino sito.

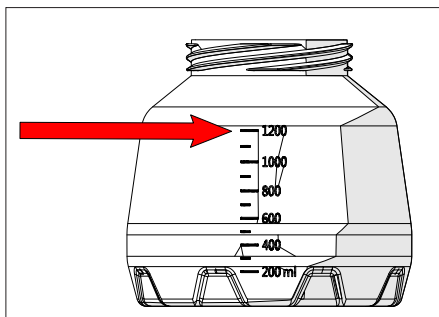
Punjenje materijala premazivanja

Napomena: napunite posudu sa maksimalno 1200 ml.

1. Odvijte posudu sa dodatka za prskanje.

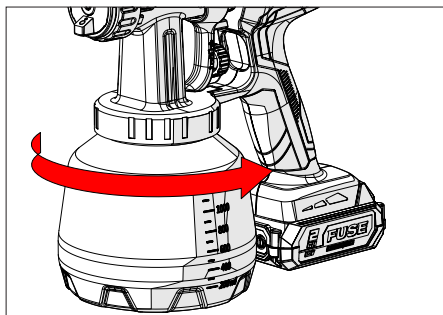


2. Sipajte pripremljeni materijal premaza.



3. Poravnajte cev za dostavljanje.

4. Čvrsto zavijte posudu na dodatak za prskanje.

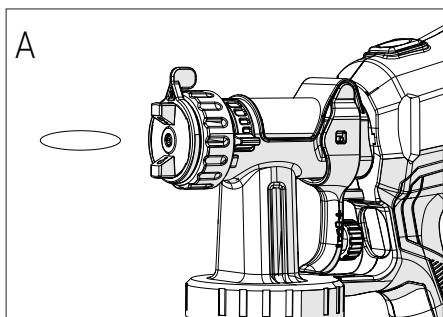


5. Spojite dodatak za prskanje.
6. Uredjaj je sada spreman za rukovanje.

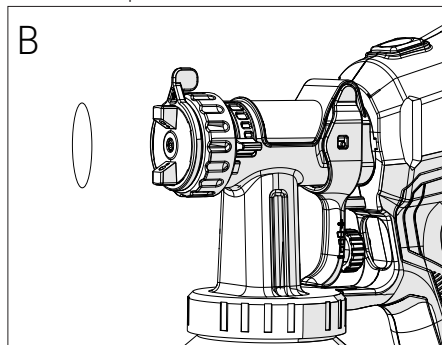
Podešavanje oblika mlaza

Pažnja: nikada nemojte povlačiti prekidač dok podešavate podešenost poklopca vazduha. Poravnanje mlaza prskanja se može odrediti okretanjem poklopca vazduha.

A horizontalni ravan mlaz → za vertikalne površine



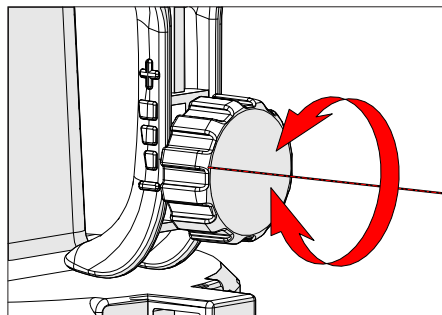
B vertikalni ravan mlaz → za horizontalne površine



Takodje je moguće prebacivati između širokog i kompaktnog mlaza pomoću poluge za podešavanje.

Podešavanje količine materijala

Količina materijala se može podešavati postepeno okretanjem točkića za podešavanje količine materijala za prskanje



Tehnika prskanja

Napomena: uređaj poseduje prekidač sa 2 tačke pritiskanja. Turbina se pokreće preko prve tačke pritiskanja. Kako se prekidač pritiska dalje - materijal se transportuje.

Delujte na prekidač na pištolju za prskanje.

Uputstva za rad

Ofarbajte radi probe (radi testiranja) komad kartona - da biste potvrdili da je izvršeno pravilno podešavanje oblika mlaza, širine mlaza prskanja, zapremine materijala i vazduha. Držite pištolj za farbanje uspravno i održavajte konstantno rastojanje od oko 3-20 cm od predmeta koji se prska.

Ravnomerno pomerajte pištolj za prskanje ili od jedne strane ka drugoj ili od na gore ili na dole. Ukoliko se pištolj ravnomerno pomera, on će stvarati ravnomerni finiš površine.

Uvek započnite prskanje podalje od predmeta i izbegnite zaustavljanje prskanja dok ste još nad predmetom.

U slučaju da dodje do prevelikog formiranja magle farbe, podesite protok vazduha i materijala i shodno tome promenite udaljenost od predmeta.

Poravnanje cevi za dostavljanje

Ukoliko je cev za dostavljanje postavljena pravilno, sadržaj posude može se prskati gotovo bez bilo kakvih ostataka.

Kada radite na položenim predmetima: okrenite cev za dostavljanje napred.

Prskanje kada radite na predmetima iznad glave: okrenite cev za dostavljanje unazad.

Pauze u radu

Napomena: u slučaju upotrebe brzосуšećih ili dvokomponentnih premaznih materijala, nemojte propustiti da isperete uređaj temeljno odgovarajućim sredstvom za čišćenje tokom perioda obrade.

1. Tokom dužih pauza, provetrite (odzračite) posudu kratkotrajnim otvaranjima, a zatim ponovnim zatvaranjem.
2. Očistite otvore mlaznica nakon prekinutog rada.

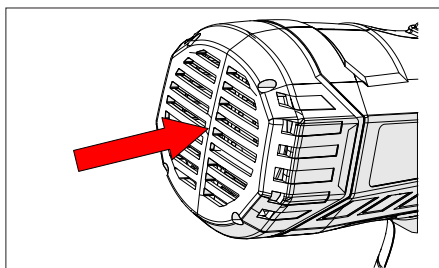
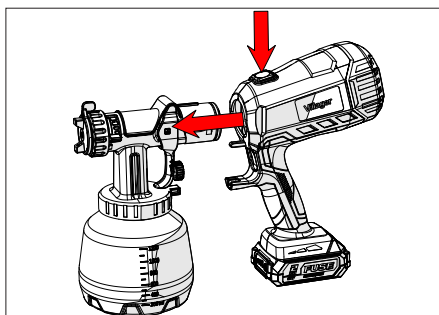
Čišćenje

Pažnja! Nikada nemojte držati zadnji deo pištolja za prskanje pod vodom i nemojte ga potapati u tečnosti. Očistite kućište koristeći samo vlažnu krpu.

Napomena: nemojte prskati zapaljive materijale da bi izvršili čišćenje.

Napomena: kada čistite uređaje zapaljivim rastvorima, iskopčajte uređaj sa napojne mreže i temeljno očistite četkom i krpom. Pre ponovnog pokretanja uređaja - uverite se da su svi tragovi rastvora temeljno uklonjeni. Sačekajte da se očišćeni delovi potpuno osuše.

1. Rasklopite pištolj za prskanje. Pritisnite dzgme za brzo otkačinjavanje. Izvucite dodatak za prskanje iz glavnog tela.
2. Odvijte posudu.
Ispraznite preostali materijal premaza u originalnu posudu.
3. Izvršite pred-čišćenje posude i cevi za dostavljanje koristeći četku i odgovarajući agens za čišćenje.
Očistite ventilacione otvore.
4. Napunite posudu nezapaljivom vodom. Zavijte ponovo posudu.



Održavanje

Izvadite akumulator pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja. Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

Čišćenje i propisno održavanje uredjaja je važno i za bezbednost i za životni vek uredjaja.

Napomena: isključite uredjaj i isključite napajanje (izvadite bateriju/izvucite utikač iz utičnice) pre čišćenja i održavanja – jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startovanja.

- Obrišite uredjaj krpom koja je navlažena vodom i sa nekoliko kapi sapuna ili deterdženta. Čvrsto očetkajte da biste dosegli prostore četkom. Napomena: Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore ili abrazive ili korozivne aditive – jer postoji opasnost od oštećenja površina.
- Čistite ventilacione otvore uredjaja i montažni deo za dodatke nakon svake upotrebe četkom i krpom.
- Tvdokornu prljavštinu u prostorima kojima je teško prići - možete ukloniti komprimovanim vazduhom.
- Uvek proverite nakon svake upotrebe - da li se na nekom dodatku pojavilo oštećenje.
- Skinite dodatak sa pogona uredjaja nakon svake upotrebe i očistite pogon.
- **Upozorenje!** Kočiona tečnost, benzin, mineralna ulja i naftni proizvodi ne smeju doći u kontakt sa plastičnim delovima električnog uredjaja. Ovaj tip proizvoda može oštetiti ili deformisati plastiku.
- **Upozorenje!** Uvek koristite zaštitne naočare koje prijanjaju na lice, a takodje štite sa strane kada koristite komprimovani vazduh - da biste duvanjem očistili. Kada izvodite veoma prašnjave poslove, takodje treba nositi masku za zaštitu od prašine.

Transport i skladištenje

Pažnja! Napunjena posuda mora biti čvrsto zatvorena kada se transportuje u kutiji. Nemojte kutiju polagati na stranu ukoliko se u njoj nalazi posuda puna farbe.

- Očistite uredjaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uredjaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uredjaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uredjaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uredjaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uredjaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uredjaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uredjaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litijum-jonski akumulatori podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.**
- Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rešenja

Većinu poteškoća i problema je lako rešiti. Pogledajte tabelu sa problemima i rešenjima za uobičajene probleme i njihova rešenja. Ukoliko i dalje postoje problemi ili je neophodna popravka koja prevazilazi ova manja podešavanja, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mali protok materijala ili uopšte nema protoka	a) Mlaznica zapušena. b) Usisna cev zapušena. c) Podešenost zapremine materijala okrenuta na suviše nisku vrednost. d) Usisna cev je labava. e) Nema stvaranja pritiska u posudi. f) Filter vazduha zapušen.	a) Očistite mlaznicu dostavljenim igličastim alatom za čišćenje. b) Očistite usisnu cev dostavljenom četkom za čišćenje. c) Povećajte količinu mlaza podešavanjem dugmeta za kontrolu protoka. d) Pritegnite usisnu cev. e) Pritegnite posudu za farbu. f) Očistite filter vazduha.
Curenje materijala	a) Mlaznica je labava. b) Mlaznica je pohabana. c) Usisna cev je labava. d) Materijal se nagomilao i blokira poklopac vazduha i mlaznicu.	a) Ubacite mlaznicu vrha čvrsto. b) Zamenite mlaznicu. c) Pritegnite usisnu cev. d) Očistite blokirani poklopac vazduha i mlaznicu.
Mlaz nije fin	a) Viskoznost materijala je suviše velika. b) Otvor vrha za prskanje je suviše veliki. c) Podešenost količine materijala suviše velika. d) Mlaznica zapušena. e) Filter vazduha zapušen. f) Suviše mali pritisak u posudi.	a) Pravilno razredite materijal. b) Zamenite manjim vrhom mlaznice. c) Smanjite količinu mlaza podešavanjem dugmeta za kontrolu protoka. d) Očistite mlaznicu dostavljenim igličastim alatom za čišćenje. e) Očistite filter vazduha. f) Pritegnite posudu za farbu.
Ne može da se generiše neprekidan mlaz	a) Materijal u posudi za farbu ponestaje. b) Filter vazduha je zapušen.	a) Napunite posudu. b) Očistite filter vazduha.
Farba teče po površini ili kaplje na površini.	a) Suviše farbe se primenjuje na površinu.	a) Smanjite količinu mlaza podešavanjem dugmeta za kontrolu protoka. b) Brže pomerajte pištolj.
Suviše razlivanja (prekomerno prskanje - overspray) oko mesta farbanja	a) Pištolj je predaleko od površine. b) Primenjuje se isviše farbe na površinu.	a) Smanjite rastojanje. b) Smanjite količinu mlaza podešavanjem dugmeta za kontrolu protoka ili brže pomerajte pištolj.
Boja je suviše bleđa i nije ravnomerna po površini.	a) Pištolj se pomera suviše brzo tokom farbanja.	Povećajte količinu mlaza podešavanjem dugmeta za kontrolu protoka ili sporije pomerajte pištolj.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine :

Akumulatorski pištolj za farbanje Villager VLN 9721

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.11.2025

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

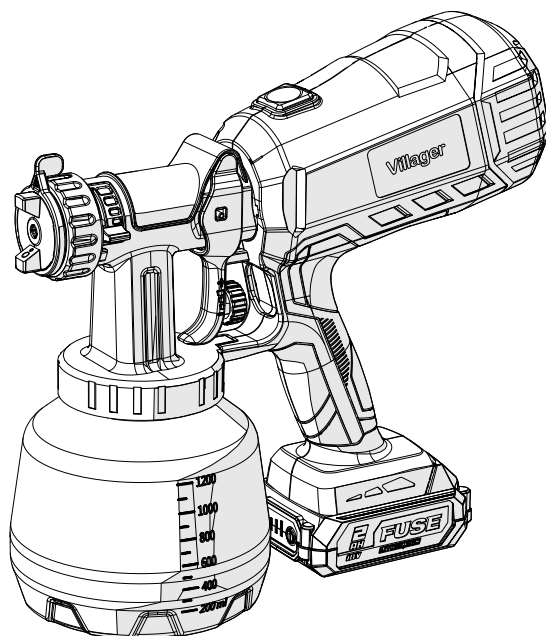
Dragan Dragičević



Акумулаторен пистолет за боядисване

Villager VLN 9721

Оригинално ръководство за употреба



Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.

b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е поголям.

c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция «изключено». Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и побезопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- е) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ф) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват помалко съпротивление и се водят полеко.
- г) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти
- а) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- б) За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- с) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- д) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- е) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ф) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- г) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

- б) Поддържане
- а) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.
- л) Не почиствайте устройството със запалими разтвори.
- м) Вземете предпазни мерки поради възможни опасности, свързани с течността, която ще се пръска. Следвайте инструкциите, предоставени от производителя на течностите.
- п) Не пръскайте никаква течност, за която не е известно, че е опасна.
- о) Пръскането (боядисването) на вентилационните отвори на двигателя е забранено.
- р) Важно! Оборудването и опаковъчните материали не са играчки. Не позволявайте на децата да се играят с найлонови торбички, фолиа или малки части. Тези предмети могат да бъдат поглънати и представляват опасност от задавяне!

Допълнителни предупреждения за сигурност:

- а) Никога не насочвайте пистолета за боядисване към себе си, към други хора или животни.
- б) Само материали за покритие като бои, емайллакове и лакове с точка на възпламеняване от 73,5°F (23°C) и повече могат да се пръскат без допълнително нагряване.
- в) Това устройство може да не е подходящо за използване на места, подлежащи на разпоредби за защита срещу експлозия.
- г) При боядисване се уверете, че в близост няма източници на запалване като - открит пламък, цигари, пури, лули, искри, нагорещени проводници и горещи повърхности.
- д) Носете респираторна защита, когато боядисвате.
- е) Трябва да се превземат вътрешни и външни грижи, за да се гарантира, че парите на разтворителя не се засмукват в устройството.
- ж) Когато работите навън, вземете предвид влиянието на вятъра, което ще повлияе на посоката на струята.
- з) Когато работите на закрито, уверете се, че има достатъчна вентилация.
- и) Не пръскайте в самото устройство.
- й) Не позволявайте на децата да се играят с устройството. Дръжте далеч от деца.
- к) Не използвайте устройството за пръскане на запалими течности.

Символи



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба.



Носете защита за очи.



Винаги носете маска за защита от прах.



Носете предпазни ръкавици.



Опасност от пожар. Не пръскайте запалими течности.



Не излагайте устройството на дъжд или влажни условия.



Дръжте наблюдателите и децата на безопасно разстояние



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Предназначение

Пистолетът за боядисване е предназначен само за пръскане на незапалими бои и емайли - които не са вредни за здравето. Електрическият инструмент е предназначен само за пръскане на лакове, байцове, основни покрития, безцветни лакове, средства за байцване и средства за защита на дърво, които съдържат разтворители и се разреждат с вода.

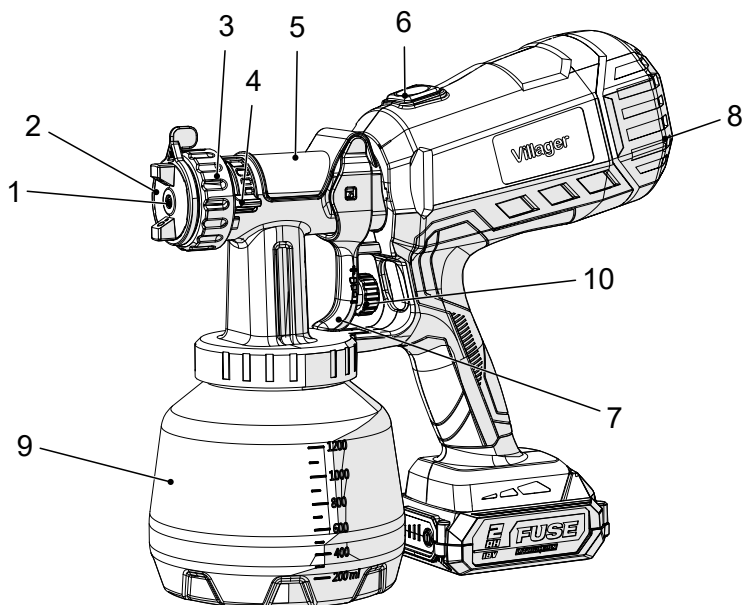
Пистолетът за боядисване не трябва да се използва за пръскане на запалими течности. Не използвайте за храна, лекарства или други цели освен тези които са изброени в инструкциите за употреба.

Електроинструментът не е подходящ за обработка на основи, алкали, вещества за защитни слоеве, съдържащи киселини, фасадни бои, гранулирани и спрей материали съдържащи частици, както и материали които предотвратяват пръскане и капене.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Части на устройството



1. Дюза на пистолет за боядисване
2. Капачка за въздух
3. Най-горния пръстен
4. Лост за управление на ширината на струята
5. Комплект на пистолета за боядисване
6. Бутон за бързо освобождаване
7. ON/OFF превключвател
8. Вентилационен отвор на въздух
9. Съд за вода
10. Колело за регулиране на количеството на пръскания материал

Технически характеристики

Номинално напрежение		18 V 
Максимален поток		600 ml/min
Въздушно налягане		10 KPA
Максимален вискозитет		50 DIN-s
Размер на дюзата		2,2 mm*
Обемът на резервоара за материала за пръскане		1200 ml
Препоръчителни акумулатори		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Допустима температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	в режим на работа	-15...+50 °C
Ниво на звуково налягане L _{pA} Неопределеност на измерването K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA} Неопределеност на измерването K		86 dB(A) 3 dB(A)
Вибрации a _h Неопределеност на измерването K		< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Тегло		1,2 kg

*Посочената дюза е монтирана на уреда. Уредът се доставя и с дюзи 1.5 mm и 1.8 mm.

**Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

Предупреждение!

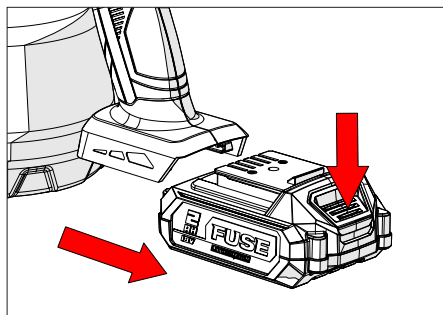
Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на излагането при действителни условия на работа (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и на празен ход, до времето на стартиране).

Монтаж**Монтаж и демонтаж на акумулатора**

Уверете се, че устройството е в Off положение, преди да поставите или премахнете акумулатора.

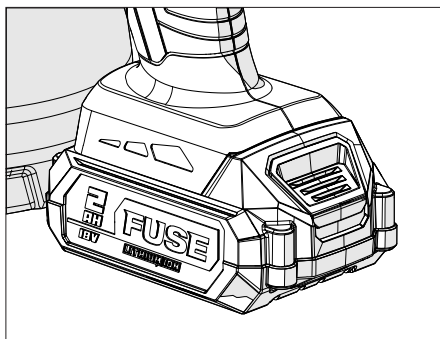
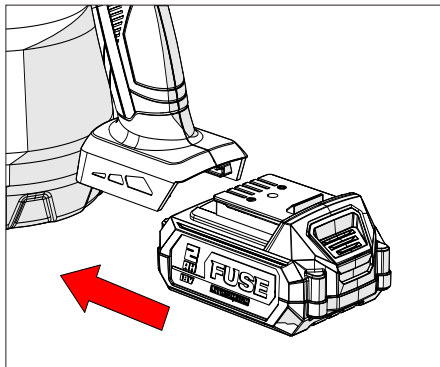
Внимание : никога не се опитвайте да отваряте акумулатора поради каквато и да е причина. Ако пластмасовият корпус на акумулатора е счупен или напукан, занесете го в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

Внимание: винаги изключвайте инструмента, преди да инсталирате или извадите акумулатора.



Внимание: поставете напълно акумулатора. Ако случаят не е такъв, може случайно да падне от инструмента, което може да нарани вас или някой във вашата околна среда.

Внимание: не прилагайте сила, когато поставяте акумулатора. Ако акумулатора не може лесно да се плъзне в инструмента, тогава той не е инсталиран правилно.

**Зареждане на акумулатора**

Предупреждение! Зарядното устройство и акумулатора са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във вашето зарядно устройство или в акумулаторътът като това ще доведе до електрическа неизправност и опасност. Зарядното устройство е проектирано да използва стандартна домашна електрическа мрежа от 230 V и 50 Hz.

Предупреждение! Заредете акумулатора, преди да е напълно изтощен. Всеки път спрете да работите с инструмента и заредете акумулатора, когато забележите, че мощността на инструмента е по-ниска. Заредете акумулатора ако няма да го ползвате повече време (повече от шест месеца).

Важно: Използвайте само акумулатори и зарядни устройства на Villager, изброени в техническите спецификации. Само акумулаторите и зарядните устройства на Villager са съвместими с това устройство. Използването на други акумулатори и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и акумулатора преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервис на Villager.

Акумулатора не се доставя зареден и трябва да се зареди преди първоначалната му употреба.

За да заредите акумулатора, първо трябва да го извадите от устройството.

За да премахнете акумулатора, натиснете бутона за освобождаване на акумулатора и бавно извадете акумулатора. Не прилагайте сила, когато изваждате акумулатора.

За да заредите акумулатора, първо свържете зарядното устройство към захранващата мрежа, след това поставете акумулатора в зарядното устройство (процесът на поставяне на акумулатора в зарядното устройство е същият като при поставянето му на устройството).

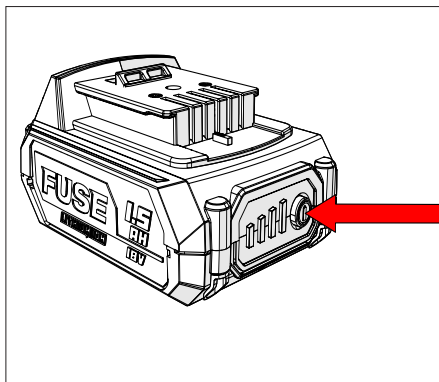
Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от захранващата мрежа - за да избегнете повреда на кабела.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство да се охлади за известно време - преди да го използвате отново.

Забележка: за подробни инструкции, свързани с описанието на процеса на зареждане и характеристиките за безопасност на акумулатора, е необходимо да прочетете инструкциите, приложени към зарядното устройство и акумулатора на Villager, съответно.

Забележка: Съдържанието на доставката на вашето устройство е показано на опаковката.

Забележка: състоянието на зареждане на акумулатора може да се провери чрез натискане на бутона отпред на акумулатора. Една LED крушка отговаря на заряд от 10-25%, две 25-50%, три 50-75%, докато четири показват пълното зареждане на акумулатора. Ако акумулатора е напълно изтощен, нито една LED крушка няма да светне.



Характеристики на безопасност на акумулатора

Защита от прекомерно зареждане

Защитата от прекомерно зареждане ще гарантира, че акумулатора никога няма да бъде твърде много зареден. Когато акумулатора достигне пълния си капацитет, акумулаторът автоматично ще се изключи - предпазвайки по този начин вътрешните компоненти на акумулатора от повреда.

Защита срещу прекомерно изтощаване

Съществува вътрешен компонент на акумулатора, който предпазва от прекомерно изтощаване. Тази функция ще спре изтощаването на акумулатора под препоръчителното минимално безопасно напрежение

Защита от прекомерно затопляне

Акумулатората има вътрешен терморезисторен сензор за изключване - който ще прекъсне цикъла на зареждане - ако акумулатора се загрее по време на процеса на зареждане. Този терморезисторен сензор също ще спре работата на акумулатора, ако акумулаторът стане твърде горещ по време на работа. Това може да се случи, когато устройството е претоварено или използвано твърде дълго. Необходими са до 30 минути време за охлаждане в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната работа.

Защита от прекомерен ток

Ако се акумулаторът твърде много зареди и максималният ток който се тегли е превишен, акумулаторът временно ще спре да работи, за да защити вътрешните компоненти. Акумулатора ще се върне към нормална работа, когато прекомерният консумиран ток се върне към нормално безопасно ниво. Това отнема няколко секунди.

Защита от късо съединение

Ако стане късо съединение на акумулатора, протектора от късо съединение незабавно ще спре акумулатора.

Това ще гарантира, че няма други вътрешни компоненти на акумулатора или устройството да бъдат повредени.

Работа

Извадете акумулатора преди каквато и да е работа по електроинструмента (например поддръжка, смяна на инструментите и др.). Съществува риск от нараняване, ако превключвателят за включване / изключване се активира случайно.

Подготовка за работа

Избор на материал за покритие

- а) Материали за покритие, подходящи за употреба

Лакове на базата на разтворители и водоразтворими лакове, глазури, импрегнации, масла, прозрачни лакове, синтетични емайллакове, цветни бои, лакове от алкидни смоли, грундове, бои за радиатори, емайллакове с ефект на чук, антикорозионни бои, бои със специален ефект, бои с текстура.

- б) Материали, които не са подходящи за употреба

Материали, съдържащи силно абразивни компоненти, фасадни бои, каустични разтвори и кисели субстанции за покрития, запалими материали.

- с) Материали за покритие, които могат да се обработват с подходяща добавка за пръскане (оборудване)

Боя за вътрешни стени (дисперсна и латексова).

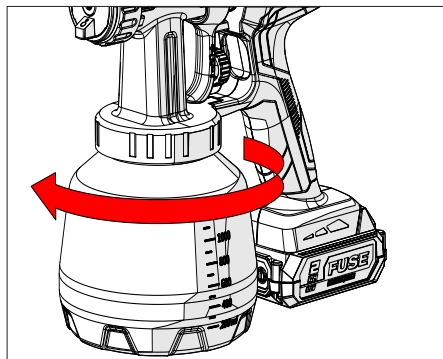
- д) Подготовка на материали за покритие
Забележка: следвайте инструкциите на производителя за използване на покриващия материал, които можете да намерите върху кутията с боя или инструкциите, намиращи се на хартията с техническите инструкции за използване на покритието.

- е) Чистота на материала за покритие
Основната предпоставка за безпроблемна работа на системата за фино разпръскване е незамърсеният материал за покритие. Ако не сте сигурни в чистотата на материала за покритие, препоръчваме ви първо да го филтрирате през фино сито.

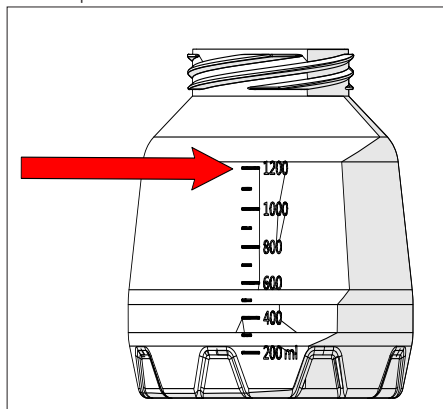
Избор на материала за покритие

Забележка: напълнете съда с максимум 1200 ml.

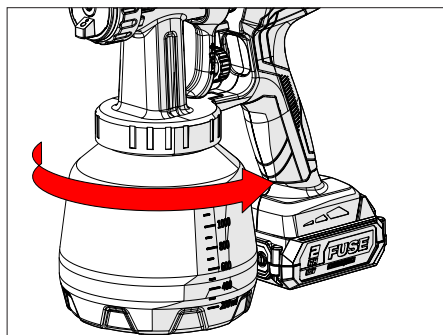
1. Развийте съда от приставката за пръскане.



2. Изсипете подготвения материал за покритие.



3. Подравнете тръбата за подаване.
4. Завийте плътно съда върху приставката за пръскане.



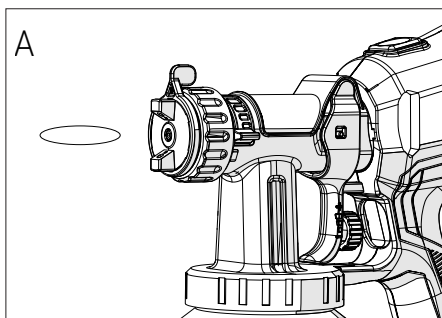
5. Свържете приставката за пръскане.
6. Вашето устройство вече е готово за употреба.

Регулиране на формата на струята

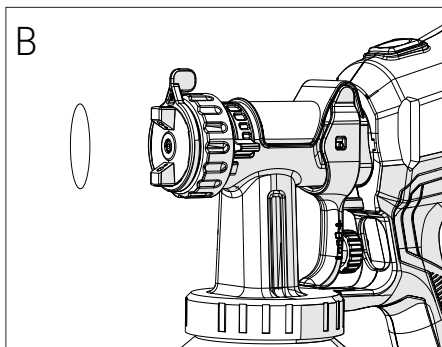
Внимание: Никога не дърпайте превключвателя, докато регулирате настройката на капача на въздуха.

Подравняването на пръскащата струя може да се определи чрез завъртане на въздушната капачка.

А хоризонтална плоска струя → за вертикални повърхности



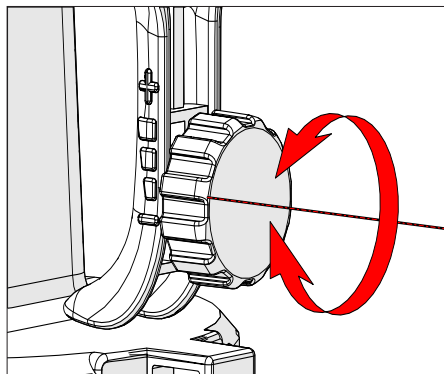
В вертикална плоска струя → за хоризонтални повърхности



Също така е възможно да превключвате между широки и компактни струи с помощта на лоста за регулиране.

Настройка на количеството материал

Количеството материал може да се регулира постепенно чрез завъртане на колелото за регулиране на количеството материал за пръскане.



Техника на пръскане

Забележка: устройството има превключвател с 2 точки на натиск. Турбината се задвижва през първата точка на налягане. При по-нататъшно натискане на превключвателя - материалът се транспортира.

Действайте върху превключвателя на пистолета за пръскане.

Инструкции за работа

Боядисайте пробно (за тестване) парче картон - за да потвърдите правилната настройка на формата на струята, ширината на струята, обема на материала и въздуха. Дръжте пистолета за пръскане изправен и поддържайте постоянно разстояние от около 3-20 cm от обекта, който пръскате.

Движете пистолета за пръскане равномерно от една страна на друга или нагоре или надолу. Ако пистолетът се движи равномерно, той ще създаде равномерно покритие на повърхността.

Винаги започвайте пръскането далеч от обекта и избягвайте да спирате пръскането, докато все още сте над обекта.

Ако се образува твърде много мъгла от боята, регулирайте потока на въздуха и материала и съответно променете разстоянието от обекта.

Подравняване на тръбите за подаване

Ако подаващата тръба е позиционирана правилно, съдържанието на съда може да се пръска почти без никакви остатъци.

Когато работите върху легнали предмети: завъртете подаващата тръба напред.

Пръскане, когато работите върху предмети над главата: обърнете тръбата за подаване назад.

Прекъсвания в работата

Забележка: в случай на използване на бързосъхнещи или двукомпонентни материали за покритие, не пропускайте да измиете устройството старателно с подходящ почистващ препарат по време на периода на обработка.

1. При по-дълги паузи проветрете съда, като го отворите за кратко и след това отново го затворите.
2. Почистете отворите на дюзите след прекъсване на работа.

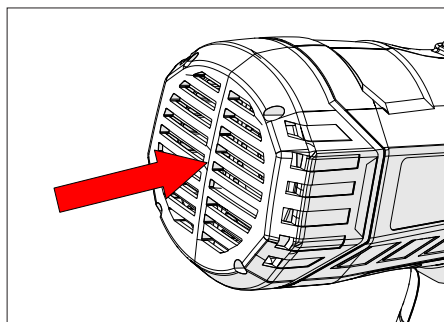
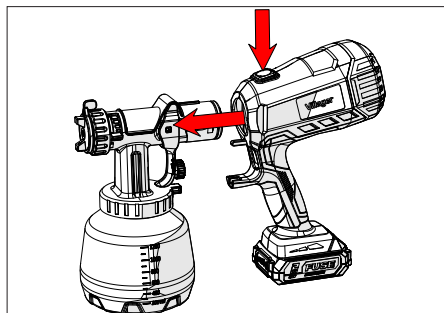
Почистване

Внимание! Никога не дръжте задната част на пистолета за пръскане под вода и не го потапяйте в течности. Почиствайте корпуса само с влажна кърпа.

Забележка: Не пръскайте запалими материали за да почистите.

Забележка: когато почиствате устройства със запалими разтвори, изключете устройството от захранването и го почистете старателно с четка и кърпа. Преди стартирате устройството отново - уверете се, че всички следи от разтвора са напълно отстранени. Изчакайте почистените части да изсъхнат напълно.

1. Разглобете пистолета за пръскане. Натиснете бутона за бързо освобождаване. Издърпайте приставката за пръскане от основното тяло.
2. Развийте съда. Изпразнете останалия материал за покритие в оригиналния съд.
3. Предварително почистете съда и подаващата тръба с помощта на четка и подходящ почистващ препарат. Почистете вентилационните отвори. Почистете обратен съд.
4. Напълнете съда с незапалима вода. Завийте обратно съда.



Поддръжка

Извадете акумулатора преди която и да е работа по електроинструмента (например поддръжка, смяна на аксесоари и др.), както и по време на транспортиране и съхранение. Съществува риск от нараняване, ако превключвателят за включване / изключване се активира случайно.

Почистването и правилната поддръжка на устройството са важни както за безопасността, така и за живота на устройството.

Забележка: изключете уреда и изключете захранването (извадете батерията/ извадете щепсела от контакта) преди почистване и поддръжка - защото има риск от токов удар и случайно стартиране.

- Избършете уреда с кърпа, навлажнена с вода и няколко капки сапун или перилен препарат. Здравео почиствате за да стигнете до пространството с четка. **Забележка:** Не използвайте почистващи препарати, съдържащи разтворители или корозивни вещества - тъй като съществува риск от повреда на повърхностите на устройството.
- Почиствайте вентилационните отвори на уреда и монтажните части на оборудването след всяка употреба - с четка и кърпа.
- Упоритите замърсявания в труднодостъпните места могат да бъдат отстранени със сгъстен въздух.
- Винаги проверявайте след всяка употреба за повреди по аксесоарите.
- Свалете аксесоара от устройството след всяка употреба и почистете устройството.
- **Предупреждение!** Спирачната течност, бензин, минерални масла и продукти на нефтена основа не трябва да влизат в контакт с пластмасовите части на електрическия уред. Този тип продукт може да повреди или деформира пластмаса.
- **Предупреждение!** Винаги използвайте предпазни очила, които пасват на лицето и ви предпазват от страни, когато използвате сгъстен въздух за почистване чрез продухване. Когато извършвате много прашни работи, трябва да носите и маска за защита от прах.

Транспорт и съхранение

Внимание! Напълненият съд трябва да бъде плътно затворен, когато се транспортира в кутия. Не оставяйте кутията настрана, ако в нея има съд пълен с боя.

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако няма да използвате устройството известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.
- Литиево-йонните акумулатори са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции.
- За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирването. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Извадете батерията от устройството и занесете батерията, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Проблеми и решения

Повечето трудности и проблеми са лесни за разрешаване. Вижте таблицата с проблеми и решения за често срещани проблеми и техните решения. Ако проблемите продължават или е необходим ремонт извън тези дребни настройки, свържете се с оторизиран сервиз.

Проблем	Възможна причина	Решение
Малък или никакъв материален поток	a) Запушена дюза b) Смукателната тръба е запушена. c) Настройката на обема на материала е обърната на твърде ниска стойност. d) Смукателната тръба е разхлабена. e) Няма създаване на налягане в съда. f) Запушен въздушен филтър	a) Почистете дюзата с предоставения в формата на игла инструмент за почистване. b) Почистете смукателната тръба с предоставената четка за почистване. c) Увеличете количеството поток като регулирате копчето за контрол на потока. d) Затегнете смукателната тръба. e) Затегнете съда за боя. f) Почистете въздушния филтър.
Изтичане на материал	a) Дюзата е разхлабена. b) Дюзата е износена. c) Смукателната тръба е разхлабена. d) Материалът се е натрупал и блокира капачка за въздуха и дюзата.	a) Поставете здраво дюзата на върха. b) Сменете дюзата. c) Затегнете смукателната тръба. d) Почистете блокирания капак на въздуха и дюзата.
Струята не е хубава	a) Вискозитетът на материала е твърде висок. b) Отворът на върха за пръскане е твърде голям. c) Настройката за количество материал е твърде голяма. d) Запушена дюза e) Запушен въздушен филтър f) Твърде малко налягане в съда.	a) Правилно разрежете материала. b) Сменете с по-малък накрайник на дюзата. c) Намалете количеството поток, като регулирате копчето за контрол на потока. d) Почистете дюзата с предоставения в формата на игла инструмент за почистване. e) Почистете въздушния филтър. f) Затегнете съда за боя.
Не може да се генерира непрекъснат поток	a) Материалът в съда за боя свършва. b) Въздушният филтър е запушен.	a) Напълнете съда. b) Почистете въздушния филтър.
Боята се стича по повърхността или капе върху повърхността.	a) На повърхността се нанася твърде много боя.	a) Намалете количеството поток, като регулирате копчето за контрол на потока. b) Премествайте пистолета по-бързо.
Прекалено много разливане (свръх-разпръскване - overspray) около областта на боядисване	a) Пистолетът е твърде далеч от повърхността. b) На повърхността се нанася твърде много боя.	a) Намалете разстоянието. b) Намалете количеството поток, като регулирате копчето за контрол на потока или движете пистолета по-бързо.
Цветът е твърде блед и неравномерен по повърхността.	a) Пистолетът се движи твърде бързо по време на боядисването.	Намалете количеството поток, като регулирате копчето за контрол на потока или движете пистолета по-бавно.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Акумулаторен пистолет за боядисване Villager VLN 9721

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация:
Драган Драгичевич, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., Братиславска цеста 5,
1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 01.11.2025

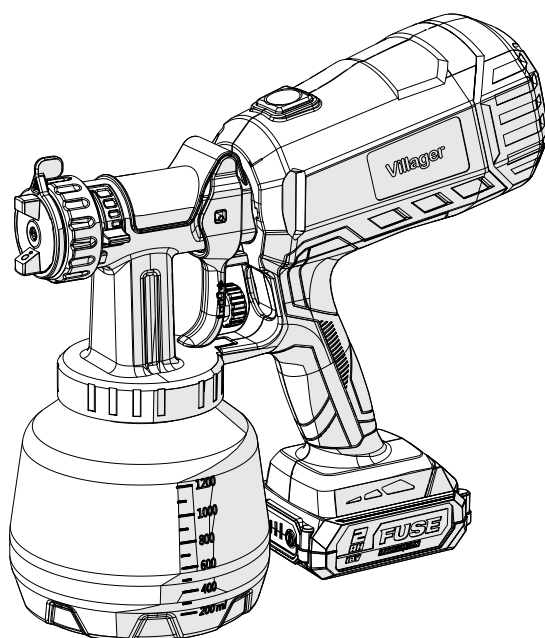
Упълномощен представител на производителя

Драган Драгичевич

Akku-Farbspritzpistole

Villager VLN 9721

Originale Gebrauchsanweisung



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Sicherheitswarnungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Elektrowerkzeuge, die mit Strom (mit Kabel) sowie auf Elektrowerkzeuge, die mit Batterien (ohne Kabel) betrieben werden.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.*
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden. *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern. *Das Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht das Risiko eines Stromschlags.*
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht zu anderen Zwecken. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu ziehen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien verwenden Sie nur die für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel. *Dadurch verringert sich das Risiko eines Stromschlags.*
- f) Wenn die Arbeit mit Elektrowerkzeugen in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter). *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

3) Personensicherheit

- a) Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, was Sie tun; handeln Sie vernünftig, wenn Sie mit Ihrem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie daher immer eine Schutzbrille. *Das Tragen von Schutzausrüstung - wie z. B. Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs - verringert das Verletzungsrisiko.*

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Elektrowerkzeugs beim aktivierten Hauptschalter führt zu Unfällen.*
- d) Entfernen Sie alle Schraubenzieher oder -schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Das Zurücklassen eines am rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs angebrachten Schraubenschlüssels oder eines anderen Schlüssels kann persönliche Verletzungen verursachen.*
- e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie immer auf sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden.*
- g) Falls Absaug- und Staubsammelvorrichtungen angebaut werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. *Die Staubabsaugung kann die mit Staub verbundenen Risiken reduzieren.*
- h) Lassen Sie sich durch die häufige Verwendung des Werkzeugs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze zur Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren. *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen
 - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie ein für Ihre Aufgaben geeignetes Elektrowerkzeug. *Das entsprechende Elektrowerkzeug funktioniert besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entworfen wurde.*
 - b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Schalter. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
 - c) Trennen und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, wenn möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit deren Verwendung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von den ungeschulten Benutzern verwendet werden.*
 - e) Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Gerätes einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Reparieren Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch, wenn es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.*
 - f) Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. *Ein ordnungsgemäß gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Klingen neigt weniger zum Verklemmen und ist einfacher zu bedienen.*

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör sowie sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen. *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.*
 - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. *Rutschige Griffe oder Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs**
- a) Laden Sie die Akkus nur in den vom Hersteller empfohlenen Ladegeräten auf. *Es besteht ein Brandrisiko, wenn die für einen bestimmten Akkutyp geeignete Ladegeräten mit anderen Akkutypen verwendet werden.*
 - b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Akkus. *Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Brandgefahr führen.*
 - c) Halten Sie einen nicht benutzten Akku fern von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, da sonst ein Kurzschluss zwischen den Polen entstehen könnte. *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Polen kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.*
 - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie medizinische Hilfe auf. *Batteriefüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.*
 - e) Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus. *Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.*
 - f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.*
 - g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. *Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
- 6) Reparatur**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*
 - b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. *Die Wartung von Akkus sollte ausschließlich vom Hersteller oder autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Richten Sie die Farbspritzpistole niemals auf sich selbst, andere Personen oder Haustiere.
- b) Nur Beschichtungsmaterialien wie z.B. Farben, Lacke und Email mit einem Flammpunkt von 73,5°F (23°C) oder höher dürfen ohne zusätzliche Erwärmung gespritzt werden.
- c) Dieses Gerät ist möglicherweise nicht für den Einsatz an Orten geeignet, die den Explosionsschutzvorschriften unterliegen.
- d) Stellen Sie sicher, dass keine Zündquellen wie offene Flammen, Zigaretten, Zigarren, Pfeifen, Funken, glühende Drähte oder heiße Oberflächen in der Umgebung vorhanden sind, wenn Sie sprühen.
- e) Tragen Sie beim Sprühen einen Atemschutz.
- f) Es müssen Maßnahmen, innen und außen, ergriffen werden, um sicherzustellen, dass Lösungsmitteldämpfe nicht in das Gerät eingesaugt werden.

- g) Berücksichtigen Sie bei der Arbeit im Freien die Auswirkungen des Windes, der die Richtung des Sprühstrahls beeinflusst.
- h) Sorgen Sie bei der Arbeit in Innenräumen für ausreichende Belüftung.
- i) Sprühen Sie nicht in das Gerät.
- j) Erlauben Sie Kindern nicht, mit Verpackungsmaterialien zu spielen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- k) Verwenden Sie das Gerät nicht, um entzündliche Flüssigkeiten zu sprühen.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Lösungsmitteln.
- m) Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen aufgrund möglicher Gefahren im Zusammenhang mit der zu sprühenden Flüssigkeit. Befolgen Sie die Anweisungen des Flüssigkeitsherstellers.
- n) Sprühen Sie keine Flüssigkeit, deren potenzielle Gefahren nicht bekannt sind.
- o) Das Sprühen (Lackieren) von Motorlüftungsöffnungen ist verboten.
- p) **Wichtig!** Ausrüstung und Verpackungsmaterialien sind keine Spielzeuge. Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder kleinen Teilen spielen. Diese Gegenstände können verschluckt werden und stellen eine Erstickungsgefahr dar!

Symbole



Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, Lesen Sie die bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie eine Staubmaske.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Feuergefahr Sprühen Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten.



Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder feuchten Bedingungen aus.



Halten Sie Beobachter und Kinder in sicherer Entfernung.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Republik Serbien.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Europäischen Union.

Verwendungszweck

Der Farbspritzpistole ist ausschließlich für das Sprühen von nicht brennbaren Farben und Emaille bestimmt, die für die Gesundheit unbedenklich sind. Das elektrische Werkzeug ist ausschließlich für das Sprühen von Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, transparenten Lacken, Beizen und Holzschutzmitteln vorgesehen, die Lösungsmittel enthalten und mit Wasser verdünnt werden können.

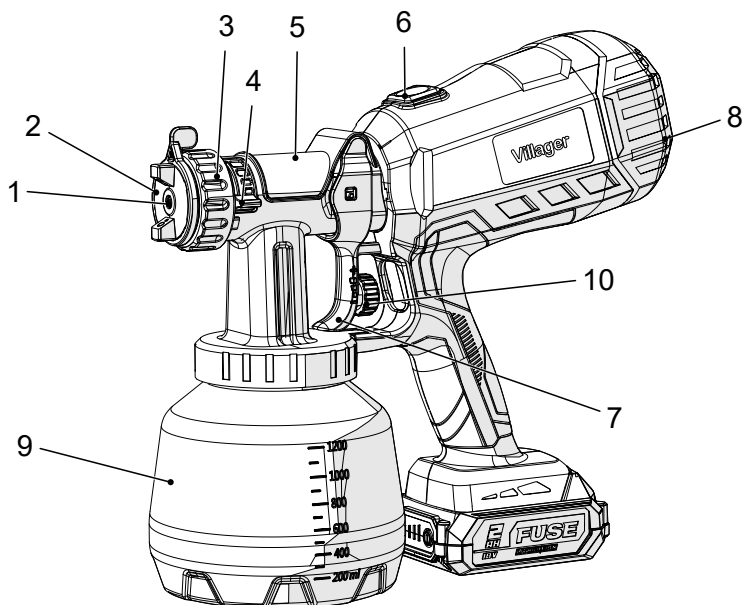
Die Farbspritzpistole darf nicht zum Sprühen von entzündlichen Flüssigkeiten verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht für Lebensmittel, Medikamente oder andere Zwecke außer denen, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind.

Das elektrische Werkzeug ist nicht für die Verarbeitung von Säuren, alkalischen Substanzen, Fassadenfarben, körnigen oder sprühfähigen Materialien mit Feststoffen sowie Materialien, die Spritzer und Tropfen verhindern, geeignet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes können Gefahren und Verletzungen entstehen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt sind. Der Kunde übernimmt die gesamte rechtliche und sonstige Verantwortung für alle durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursachten Schäden oder Verletzungen.

Geräteteile



1. Farbpistole-Düse
2. Düsenkopf
3. Überwurfmutter
4. Hebel Düsenstrahlbreite
5. Farbpistole-Baugruppe
6. Schnellverschluss-Taste
7. EIN / AUS Schalter
8. Belüftungsöffnung
9. Farbbehälter
10. Stellrad Spritzmenge

Technische Eigenschaften

Nennspannung		18 V 
Max Durchfluß		600 ml/min
Luftdruck		10 kPa
Max. Viskosität		50 DIN-s
Düsengrösse		2,2 mm*
Kapazität des Sprühmittelbehälters		1200 ml
Empfohlenen Akkutyten		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Empfohlene Ladegeräte		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Zugelassene Umgebungstemperatur	während des Ladevorgangs	0...+40 °C
	Im Betriebsmodus	-15...+50 °C
Schalldruckpegel, L_{pA} Messunsicherheit K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} Messunsicherheit K		86 dB(A) 3 dB(A)
Schwingung a_h Messunsicherheit K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Gewicht		1,2 kg

* Die genannte Düse ist am Gerät montiert. Das Gerät wird auch mit Düsen der Größe 1,5 mm und 1,8 mm geliefert.

*Wir behalten uns das Recht vor, technische Eigenschaften und eventuelle Druckfehler ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Produktabbildungen können vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

Tragen Sie immer Gehörschutz!

Die angegebenen, gemäß Standardtestmethoden gemessenen Schwingungswerte können zur Vergleichung verschiedener Geräte miteinander verwendet werden. Der Wert kann auch für eine vorläufige Beurteilung des Vibrationspegels verwendet werden.

Warnung!

Die tatsächlichen Vibrationswerte beim Einsatz von Elektrogeräten können vom angegebenen Maximalwert abweichen, je nachdem, wie das Gerät verwendet wird. Daher muss festgestellt werden, welche Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers erforderlich sind und welche auf der Bewertung der Exposition unter realen Arbeitsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. des Zeitpunkts, zu dem das Gerät eingeschaltet wird, oder Leerlauf, zusätzlich zur Startzeit).

Montage

Ein- und Ausbau der Batterie

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Position Off) vor Ein- oder Ausbau des Akkus.

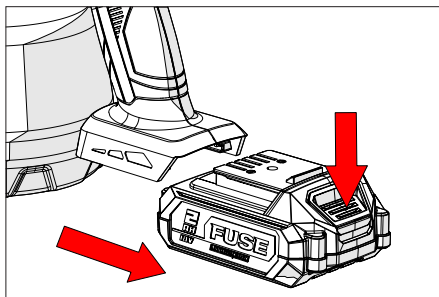
Achtung: Versuchen Sie niemals, den Akku aus irgendeinem Grund zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gebrochen oder gerissen ist, bringen Sie es zur Entsorgung und zum Recycling zu einer autorisierten Servicewerkstatt.

Vorsicht! Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku ein- oder ausbauen.

Vorsicht! Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Ein- oder Ausbau fest. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht festhalten, können sie Ihnen aus den Händen rutschen, beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

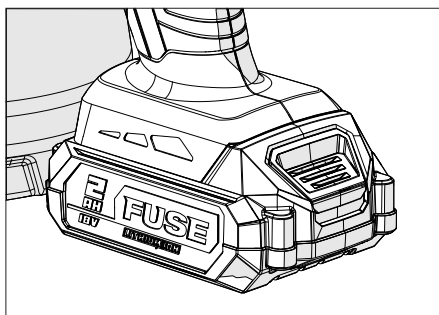
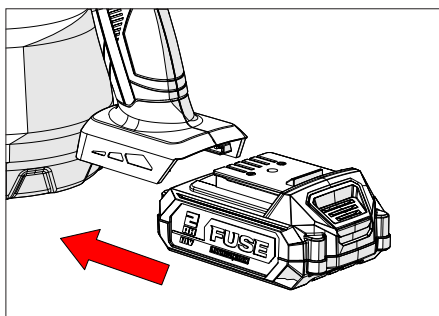
Um den Akku aus dem Werkzeug zu entfernen, drücken Sie die Taste an der Vorderseite des Akkus und ziehen Sie sie aus dem Werkzeug.

Um den Akku einzusetzen, richten Sie die Lasche an dem Akku mit der Nut am Gehäuse aus und drücken Sie sie, bis sie einrastet. Schieben Sie sie ganz hinein, bis sie einrastet und ein „Klick“ gehört wird.



Vorsicht! Schieben Sie den Akku immer vollständig in den Fach. Andernfalls kann sie versehentlich aus dem Werkzeug fallen, wodurch Sie oder jemand in Ihrer Umgebung verletzt werden kann.

Vorsicht! Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Wenn der Akku nicht problemlos in das Werkzeug passt, ist er nicht richtig eingesetzt.



Batterieladen

Warnung! Das Ladegerät und die Batterie sind so ausgelegt, ausschließlich zusammen zu arbeiten; versuchen Sie deshalb nicht, andere Mittel zu verwenden. Führen Sie niemals Metallgegenstände in Ihr Ladegerät oder die Batterie ein, da dies Stromausfälle und Gefahren verursachen kann. Das Ladegerät ist für ein haushaltsübliches Stromnetz mit 230 V und 50 Hz ausgelegt.

Warnung! Laden Sie die Batterie auf, bevor sie vollständig entladen ist. Immer wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, sollten Sie die Arbeit mit dem Werkzeug unterbrechen und die Batterie aufladen. Laden Sie die Batterie auf, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum (mehr als sechs Monate) nicht benutzen.

Wichtig: Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten angegebenen Villager-Batterien und -Ladegeräte. Nur Villager-Batterien und -Ladegeräte sind mit diesem Gerät kompatibel. Die Verwendung einiger anderer Batterien und Ladegeräte mit diesem Gerät wird als Missbrauch und unsachgemäße Verwendung betrachtet und führt zum Erlöschen der Konformität des Produkts.

Warnung! Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang den Zustand des Ladegeräts und der Batterie. Beginnen Sie bei ersten Anzeichen von Schäden nicht mit dem Aufladen, und lassen Sie sich von einer von Villager autorisierten Servicewerkstatt beraten.

Die Batterie wird ungeladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Um die Batterie aufzuladen, müssen Sie sie zuerst aus dem Gerät entnehmen.

Um die Batterie zu entnehmen, drücken Sie die Batterie-Entriegelungstaste und ziehen Sie die Batterie langsam heraus. Wenden Sie beim Herausziehen der Batterie keine Gewalt an.

Schließen Sie zum Aufladen der Batterie zuerst das Ladegerät an das Stromnetz an und setzen Sie dann die Batterie in das Ladegerät ein (das Einsetzen der Batterie in das Ladegerät gleicht dem Einsetzen der Batterie in das Gerät).

Achtung: Nicht am Kabel aus der Steckdose

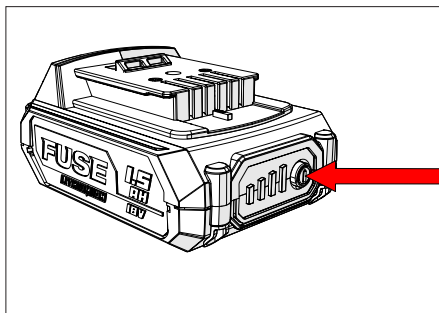
ziehen. Fassen Sie beim Trennen vom Stromnetz den Stecker an, um Schäden am Kabel zu vermeiden.

Achtung: Wenn das Ladegerät ununterbrochen in Gebrauch war, wird es heiß. Lassen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs eine Weile abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Hinweis: Für detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und der Sicherheitsmerkmale der Batterie ist es notwendig, die mit dem Villager-Ladegerät bzw. der Batterie gelieferten Anweisungen zu lesen.

Hinweis: Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung angegeben.

Hinweis: Der Ladezustand der Batterie kann durch Drücken der Taste auf der Vorderseite der Batterie überprüft werden. Eine LED-Lampe entspricht einer Ladung von 10–25 %, zwei 25–50 %, drei 50–75 %, während vier LED-Lampen eine volle Batterieladung anzeigen. Wenn die Batterie vollständig entladen ist, leuchtet keine der LED-Lampen.



Batteriesicherheitsfunktionen

Überladeschutz

Der Überladeschutz ermöglicht es, dass die Batterie niemals überladen wird. Wenn die Batterie die volle Ladekapazität erreicht hat, schaltet sich die Batterie automatisch ab, wodurch deren interne Komponenten vor Beschädigung geschützt werden.

Schutz vor Tiefentladung

Eine interne Batteriekomponente schützt sie vor Tiefentladung schützt. Diese Funktion verhindert, dass sich die Batterie unter den empfohlenen niedrigsten Spannungswert entlädt.

Schutz vor übermäßiger Erwärmung

Die Batterie verfügt über einen internen Thermistor-Abschaltensor, der den Ladezyklus unterbricht, wenn die Batterie während des Ladevorgangs warm wird. Dieser Thermistorsensor stoppt auch den Betrieb der Batterie, wenn sie während des Betriebs zu heiß wird. Dies kann passieren, wenn das Gerät überlastet oder zu lange verwendet wird. Je nach Umgebungstemperatur und Art der auszuführenden Arbeiten sind bis zu 30 Minuten Abkühlzeit erforderlich.

Überstromschutz

Wenn die Batterie überladen und die maximale Stromaufnahme überschritten wird, wird sie vorübergehend ausgeschaltet, um die internen Komponenten zu schützen. Die Batterie kehrt zum normalen Betrieb zurück, wenn der übermäßige Strom auf ein normales sicheres Niveau zurückgesetzt wird. Dies kann ein paar Sekunden dauern.

Kurzschlusschutz

Wenn es zu einem Kurzschluß der Batterie kommt, schaltet der Kurzschlusschutz die Batterie sofort ab.

Dadurch wird sichergestellt, dass keine anderen internen Komponenten der Batterie oder des Geräts beschädigt werden.

Betrieb

Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Zubehörwechsel etc.) *Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Ein-/Ausschalter versehentlich betätigt wird.*

Vorbereitung auf die Arbeit

Auswahl des Beschichtungsmaterials

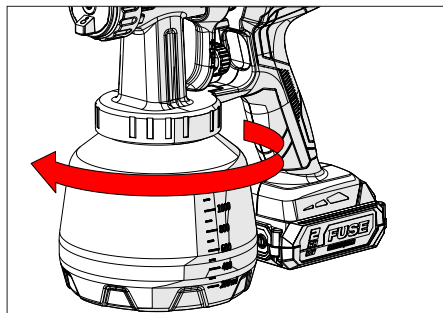
- a) **Beschichtungsmaterialien, die zur Verwendung geeignet sind**
 Lösemittelhaltige und wasserlösliche Lacke, Lasuren, Imprägnierungen, Öle, Klarlacke, synthetische Lacke, Buntlacke, Alkydharzlacke, Grundierungen, Heizkörperlacke, Lacke mit Hammerschlageffekt, Korrosionsschutzlacke, Spezialeffektlacke, Lacke mit Struktur.

- b) **Materialien, die zur Verwendung nicht geeignet sind**
 Materialien mit stark abrasiven Bestandteilen, Fassadenfarben, ätzende Lösungen und säurehaltige Beschichtungsstoffe, brennbare Materialien.
- c) **Beschichtungsstoffe, die mit dem entsprechenden Spritzzusatz (Gerät) verarbeitet werden können**
 Innenwandfarbe (Dispersions- und Latexfarbe).
- d) **Vorbereitung von Beschichtungsmaterialien**
Hinweis: Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für die Verwendung von Beschichtungsmaterialien, die auf der Farbdose zu finden sind, oder die Anweisungen auf dem Papier mit den technischen Anweisungen für die Verwendung der Beschichtung.
- e) **Sauberkeit des Beschichtungsmaterials**
 Grundvoraussetzung für den störungsfreien Betrieb der Feinsprühanlage: das Beschichtungsmaterial muss frei von Verunreinigungen sein. Wenn Sie sich über die Reinheit des Beschichtungsmaterials nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen, es zunächst durch ein feines Sieb zu filtern.

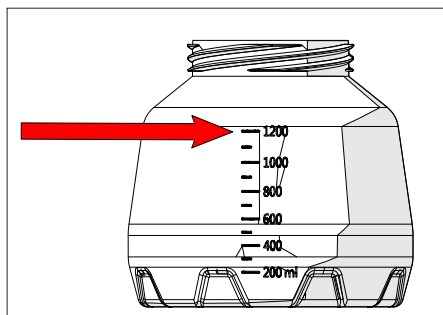
Einfüllen von Beschichtungsmaterial

Hinweis: Füllen Sie den Behälter mit maximal 1200 ml.

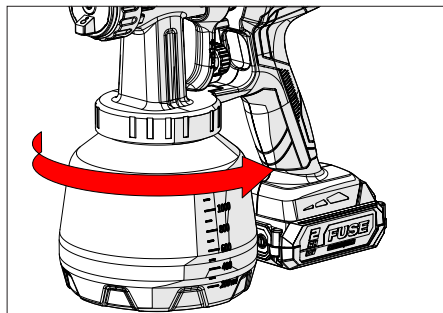
1. Schrauben Sie den Behälter vom Sprühaufsatz ab.



2. Gießen Sie das vorbereitete Beschichtungsmaterial ein.



3. Richten Sie das Steigrohr aus.
4. Schrauben Sie den Behälter fest auf den Sprühaufsatz.



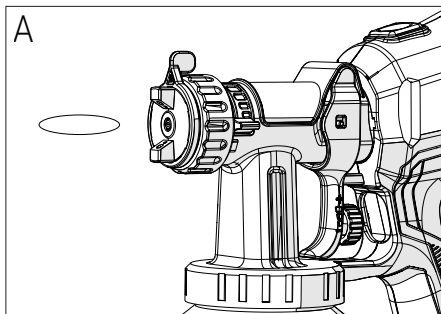
5. Schließen Sie den Sprühaufsatz an.
6. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Strahlform einstellen

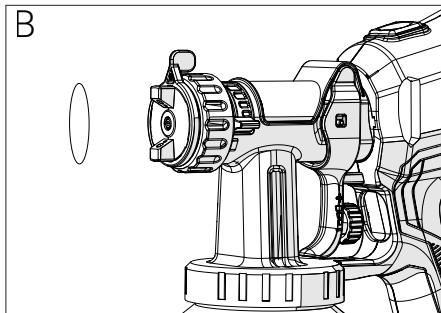
Achtung: Betätigen Sie niemals den Schalter, während Sie die Luftabdeckung einstellen.

Die Ausrichtung des Sprühstrahls kann durch das Drehen der Luftabdeckung eingestellt werde.

A horizontaler Flachstrahl → für vertikale Flächen



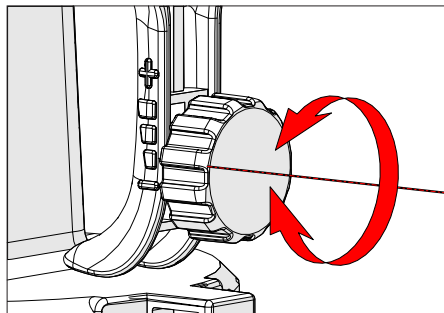
B vertikaler Flachstrahl → für horizontale Flächen



Über den Verstellhebel ist zudem ein Wechsel zwischen Breit- und Kompaktstrahl möglich.

Materialmenge einstellen

Durch Drehen des Rädchens lässt sich die Materialmenge stufenweise regulieren.



Sprühtechnik

Hinweis: Das Gerät verfügt über einen Schalter mit 2 Stellungen. Über die erste Stellung wird die Turbine angetrieben. Durch weiteres Drücken des Schalters wird das Material transportiert. Betätigen Sie den Schalter an der Spritzpistole.

Bedienungsanweisungen

Bemalen Sie ein Probestück (zum Testen) aus Karton, um die richtige Einstellung von Strahlform, Sprühstrahlbreite, Materialvolumen und Luft zu bestätigen. Halten Sie die Spritzpistole aufrecht und halten Sie einen konstanten Abstand von ca. 3-20 cm zum Spritzobjekt ein.

Bewegen Sie die Spritzpistole gleichmäßig hin und her oder nach oben oder unten. Wenn sich die Pistole gleichmäßig bewegt, entsteht eine gleichmäßige Oberflächenbeschaffenheit.

Beginnen Sie immer mit dem Sprühen vom Objekt weg und hören Sie nicht auf, wenn Sie sich noch über dem Objekt befinden.

Sollte sich zu viel Farbnebel bilden, passen Sie den Luft- und Materialstrom an und ändern Sie den Abstand zum Objekt entsprechend.

Ausrichtung der Förderrohre

Bei richtiger Positionierung des Förderrohres lässt sich der Behälterinhalt nahezu rückstandsfrei versprühen.

Bei der Arbeit an horizontalen Oberflächen: Drehen Sie das Förderrohr nach vorne.

Sprühen bei Arbeiten an über Kopf befindlichen Gegenständen: Drehen Sie das Förderrohr um.

Arbeitspausen

Hinweis: Bei der Verwendung von schnell trocknenden oder zweikomponentigen Beschichtungsmitteln ist darauf zu achten, dass das Gerät während der Verarbeitungszeit gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel abgewaschen wird.

1. Lüften (entlüften) Sie den Behälter bei längeren Pausen, indem Sie ihn kurz öffnen und wieder verschließen.
2. Nach Betriebsunterbrechung Düsenöffnungen reinigen.

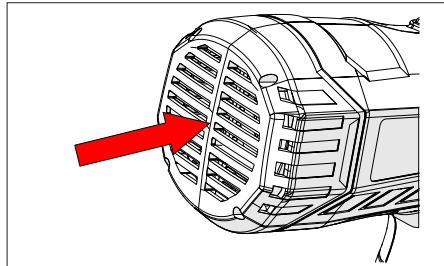
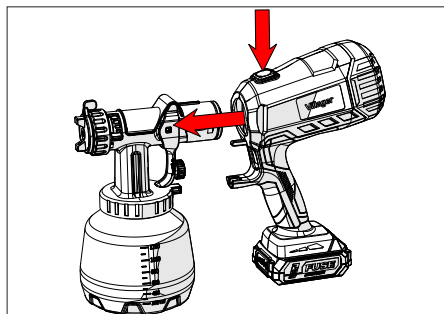
Reinigung

Achtung! Halten Sie die Spritzpistole niemals mit der Rückseite unter Wasser und tauchen Sie sie niemals in Flüssigkeit. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch.

Hinweis: Sprühen Sie zum Reinigen keine brennbaren Materialien ein.

Hinweis: Wenn Sie Geräte mit brennbaren Lösungen reinigen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie es gründlich mit einer Bürste und einem Tuch. Stellen Sie vor dem Neustart des Geräts sicher, dass alle Rückstände der Lösung gründlich entfernt wurden. Warten Sie, bis die gereinigten Teile vollständig getrocknet sind.

1. Klappen Sie die Spritzpistole auf. Drücken Sie den Schnellverschlussknopf. Ziehen Sie den Sprühaufsatz aus dem Hauptkörper.
2. Schrauben Sie den Behälter ab.
Restliches Beschichtungsmaterial in den Originalbehälter entleeren.
3. Reinigen Sie den Behälter und das Förderrohr vorab mit einer Bürste und einem geeigneten Reinigungsmittel.
Reinigen Sie Belüftungsöffnungen regelmäßig.
4. Füllen Sie den Behälter mit nicht brennbarem Wasser. Schrauben Sie den Behälter wieder fest.



Wartung

Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Zubehörwechsel etc.) sowie beim Transport und bei der Lagerung. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Ein-/Ausschalter versehentlich betätigt wird.

Die Reinigung und ordnungsgemäße Wartung des Geräts sind sowohl für die Sicherheit als auch für die Lebensdauer des Geräts wichtig.

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Stromversorgung (entfernen Sie den Akku oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose), bevor Sie es reinigen und warten, da die Gefahr eines elektrischen Schlags und eines versehentlichen Einschaltens besteht.

- Wischen Sie das Gerät mit einem mit Wasser und ein paar Tropfen Seife oder Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab. Bürsten Sie kräftig, um die Bereiche mit der Bürste zu erreichen. Hinweis: Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel oder abrasive oder ätzende Zusätze – es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Oberflächen.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Gerätes und das Montageteil für Zubehör nach jedem Gebrauch mit einer Bürste und einem Tuch.
- Hartnäckiger Schmutz an schwer zugänglichen Stellen kann mit Druckluft entfernt werden.
- Überprüfen Sie immer nach jedem Gebrauch, ob Zubehöerteile beschädigt sind.
- Entfernen Sie die zusätzliche Komponente von der Antriebseinrichtung nach jedem Gebrauch und reinigen Sie sie.
- **Warnung!** Bremsflüssigkeit, Benzin, Mineralöle und Mineralölprodukte dürfen nicht mit den Kunststoffteilen des Elektrogeräts in Berührung kommen. Diese Art von Produkt kann den Kunststoff beschädigen oder verformen.
- **Warnung!** Verwenden Sie immer eine Schutzbrille, die zum Gesicht passt und auch die Seiten schützt, wenn Sie zum Reinigen Druckluft verwenden. Bei sehr staubigen Arbeiten sollten Sie zusätzlich eine Staubmaske tragen.

Transport und Lagerung

Achtung! Beim Transport in einer Box muss der gefüllte Behälter fest verschlossen sein. Stellen Sie die Box nicht auf die Seite, wenn sich darin ein Behälter voller Farbe befindet.

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Anweisungen und warten Sie, bis es getrocknet ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, soll es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Lagertemperatur des Geräts muss 5-30 °C betragen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Transport keine Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere wenn das Gerät mit einem Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.
- **Lithium-Ionen-Batterien unterliegen dem Gefahrgutrecht.**
- Für gewerbliche Transporte, wie z.B. durch Dritte Personen, Spediteure sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Für die Vorbereitung des zu transportierenden Produkts ist es notwendig, sich von einem Experten für Gefahrstoffe beraten zu lassen. Bitte beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften. Kleben oder decken Sie die freiliegenden Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

Entsorgung des Akkus und Umweltschutz



Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät und bringen Sie den Akku, das Gerät, die Ausrüstung und die Verpackung an entsprechende Stelle wo sie gemäß Umweltschutzvorschriften behandelt und recycelt werden soll. Diese Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem anderen Hausmüll und entsorgen Sie sie nicht in Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Batterien können für die Umwelt und menschlichen Gesundheit schädlich sein – wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Probleme und Lösungen:

Die meisten Schwierigkeiten und Probleme sind leicht zu lösen. In der Problem- und Lösungstabelle finden Sie häufig auftretende Probleme und deren Lösungen. Sollten die Probleme weiterhin bestehen oder eine über diese geringfügigen Anpassungen hinausgehende Reparatur erforderlich sein, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Geringer Materialfluss oder überhaupt kein Fluss	a) Verstopfte Düse. b) Verstopftes Ansaugrohr. c) Einstellung der Materialmenge auf zu niedrigen Wert. d) Loses Ansaugrohr. e) Kein Druckaufbau im Behälter. f) Der Luftfilter ist verstopft.	a) Reinigen Sie die Düse mit dem mitgelieferten Nadelwerkzeug. b) Reinigen Sie den Ansaugschlauch mit der mitgelieferten Bürste. c) Erhöhen Sie den Materialfluss, indem Sie den Durchflussregler einstellen. d) Ansaugrohr festziehen. e) Farbbehälter festziehen. f) Reinigen Sie den Luftfilter.
Materialleckage	a) Lockere Düse. b) Abgenutzte Düse. c) Loses Ansaugrohr. d) Material hat sich angesammelt und blockiert den Luftdeckel und die Düse.	a) Setzen Sie die Düsenspitze fest ein. b) Ersetzen Sie die Düse. c) Ansaugrohr festziehen. d) Reinigen Sie den blockierten Luftdeckel und die Düse.
Strahlform ist nicht gut	a) Materialviskosität ist zu hoch. b) Sprühöffnung ist zu groß. c) Materialmenge ist zu hoch eingestellt. d) Verstopfte Düse. e) Der Luftfilter ist verstopft. f) Zu niedriger Druck im Behälter.	a) Verdünnen Sie das Material entsprechend. b) Ersetzen Sie die Düse durch eine kleinere. c) Verringern Sie die Sprühmenge durch Einstellung des Durchflussreglers. d) Reinigen Sie die Düse mit dem mitgelieferten Nadelwerkzeug. e) Reinigen Sie den Luftfilter. f) Farbbehälter festziehen.
Es kann kein kontinuierlicher Stream erzeugt werden	a) Im Farbbehälter ist kein Material mehr vorhanden. b) Der Luftfilter ist verstopft.	a) Füllen Sie den Behälter. b) Reinigen Sie den Luftfilter.
Farbe läuft auf der Oberfläche oder tropft auf die Oberfläche.	a) Es wird zu viel Farbe auf die Oberfläche aufgetragen.	a) Verringern Sie die Sprühmenge durch Einstellung des Durchflussreglers. b) Bewegen Sie die Pistole schneller.
Zu viel Verschüttung (Overspray) im Bereich des Lackierbereichs	a) Die Pistole ist zu weit von der Oberfläche entfernt. b) Es wird zu viel Farbe auf die Oberfläche aufgetragen.	a) Verringern Sie den Abstand. b) Verringern Sie die Sprühmenge durch Einstellung des Durchflussreglers oder die Pistole schneller bewegen.
Die Farbe ist zu blass und nicht gleichmäßig auf der Oberfläche aufgetragen.	a) Die Pistole bewegt sich beim Lackieren zu schnell.	Erhöhen Sie die Sprühmenge, indem Sie den Durchflussregler einstellen oder die Pistole langsamer bewegen.

Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Maschinenbeschreibung:

Akku-Farbspritzpistole Villager VLN 9721

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragičević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, den 01.11.2025

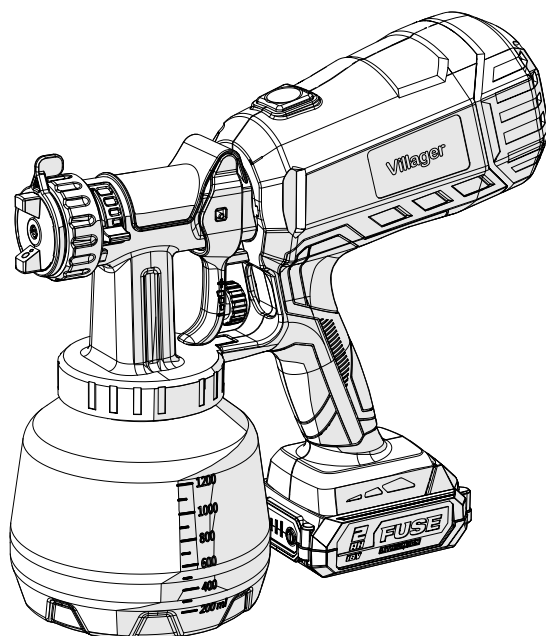
Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers

Dragan Dragičević

Akumulatorski pištolj za farbanje

Villager VLN 9721

Originalne upute za uporabu



Sigurnosna upozorenja

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

- 1) Sigurnost na radnom mjestu
 - a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
 - b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
 - c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.
- 2) Električna sigurnost
 - a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
 - b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
 - c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
 - e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.
- 3) Sigurnost ljudi
 - a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
 - c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
 - d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
 - f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
 - g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
 - h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*
- 4) Upotreba i održavanje električnog alata
- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
 - b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
 - c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*
 - d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
 - e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. *Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. *Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njima ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*

- d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina isticla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene kompletne baterije ni alate. Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- 6) Servis
 - a) Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
 - b) Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterije. Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.
- d) Kada farbate, uvjerite se da nema izvora paljenja, kao što su - otvorena vatra, cigarete, cigare, lule, iskre, užarene žice i vruće površine u okolini.
- e) Nosite zaštitu za disanje prilikom farbanja.
- f) Unutarnja i vanjska njega se moraju poduzeti kako biste osigurali da isparenja rastvarača ne budu usisana u napravu.
- g) Kada radite vani, uzmite u obzir efekt vjetrova, koji će utjecati na pravac mlaza.
- h) Kada radite u unutarnjim prostorijama, osigurajte da bude dovoljnog provjetravanja.
- i) Nemojte prskati u samu napravu.
- j) Nemojte dopustiti djeci igrati se s napravom. Držite izvan dosega djece.
- k) Nemojte koristiti napravu da biste prskali zapaljive tečnosti.
- l) Nemojte čistiti napravu zapaljivim rastvorima.
- m) Poduzmite mjere predostrožnosti zbog mogućih opasnosti povezanih s tečnošću koju treba prskati. Pridržavajte se naputaka koje je dostavio proizvođač tečnosti.
- n) Nemojte prskati nikakvu tečnost za koju se ne znaju moguće opasnosti.
- o) Zabranjeno je prskanje (farbanje) otvora za ventilaciju motora.
- p) **Važno!** Oprema i materijali pakiranja (ambalaže) nisu igračke. Nemojte dopustiti djeci igrati se s plastičnim vrećicama, folijama niti s malim dijelovima. Ove stavke mogu se progutati i predstavljaju opasnost od gušenja!

Dodatna sigurnosna upozorenja

- a) Nikada nemojte usmjeravati pištolj za farbanje k sebi, niti k drugim osobama, niti kućnim ljubimcima.
- b) Samo materijali za premazivanje kao što su boje, emajli i lakovi sa točkom paljenja od 73,5°F (23°C) i više, mogu se prskati bez dodatnog zagrijavanja.
- c) Ova naprava možda nije pogodna za rad na lokacijama koji su obuhvaćeni propisima za zaštitu od eksplozije.

Simboli



Pročitajte naputke za uporabu prije početka rukovanja ovom napravom.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice.



Opasnost od požara. Nemojte prskati zapaljive tečnosti.



Nemojte napravu izlagati kiši niti vlažnim uvjetima.



Promatrače i djecu držite na sigurnoj udaljenosti.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Namjena

Pištolf za prskanje (farbanje) je namijenjen samo za prskanje nezapaljivih farbi i emajla - koji nisu štetni za zdravlje. Električni alat je namijenjen samo za raspršivanje lak boja, lazura, temeljnih prijemaza, bezbojnih lakova, sredstva za bajcanje i sredstva za zaštitu drveta koja sadrže rastvarače i koji se razrjeđuju vodom.

Pištolf za prskanje se ne smije koristiti za prskanje zapaljivih tečnosti. Nemojte koristiti za hranu, lijekove ili druge svrhe osim onih – koje su navedene u napucima za uporabu.

Električni alat nije adekvatan za prerađivanje baza, lužina, supstancija za zaštitni sloj koje sadrže kiseline, fasadnih boja, zrnastih i materijala za raspršivanje koji sadrže tjelašca, kao i materijala koji sprječavaju brizganje i kapanje.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Tehničke značajke

Nazivni napon		18 V 
Maksimalni protok		600 ml/min
Tlak zraka		10 kPa
Maksimalna viskoznost		50 DIN-s
Veličina mlaznice		2,2 mm*
Zapremina spremnika materijala za prskanje		1200 ml
Preporučeni akumulatori		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Razina zvučnog tlaka L_{pA} Mjerna nesigurnost K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA} Mjerna nesigurnost K		86 dB(A) 3 dB(A)
Vibracije a_h Mjerna nesigurnost K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Težina		1,2 kg

* Navedena mlaznica je montirana na napravi. Uz napravo se također dostavljaju mlaznice veličine 1.5 mm i 1.8 mm.

**Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene sukladno standardnoj metodi pilanja – ne mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih s drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Upozorenje!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

Montaža

Postavljanje i uklanjanje akumulatora

Provjerite da li je naprava na Off poziciji prije postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

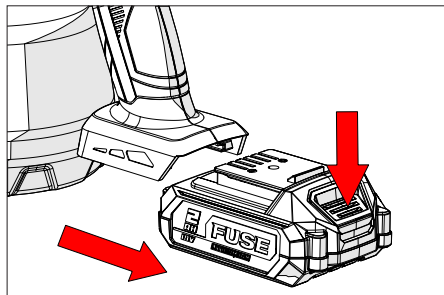
Pozor: nikada nemojte pokušavati otvoriti akumulator iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je plastično kućište akumulatora polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu radi odlaganja i recikliranja.

Oprez: uvijek isključite alat prije postavljanja ili uklanjanja akumulatora.

Oprez: držite alat i akumulator čvrsto kada akumulator postavljate ili uklanjate. Ukoliko alat i akumulator ne držite čvrsto, mogu iskliznuti iz ruku, oštetiti se i dovesti do ozljeda.

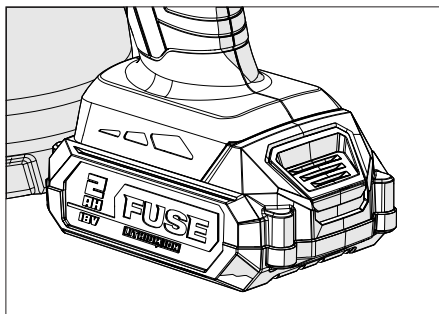
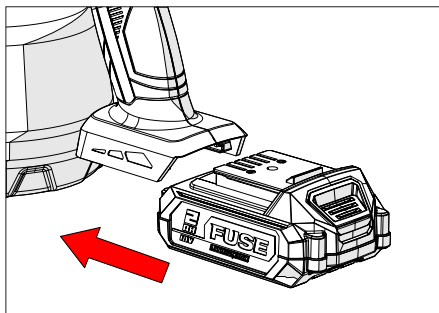
Da biste iz alata izvukli akumulator, pritisnite taster s prednje strane akumulatora pa izvucite akumulator tako da isklizne iz alata.

Da biste postavili akumulator, poravnajte jezičak na akumulatora s žlijebom na kućištu pa ga pogurajte da sklizne na svoje mjesto. Gurajte sve do kraja, dok se ne zablokira, pri čemu se čuje zvuk ("klik").



Oprez: akumulator postavite uvijek do kraja. Ako to nije slučaj, može slučajno ispasti iz alata, čime se možete ozlijediti Vi ili netko u Vašem okruženju.

Oprez: nemojte primjenjivati silu kada postavljate akumulator. Ako akumulator ne može lako skliznuti u alat, onda nije pravilno postavljen.



Punjenje akumulatora

Upozorenje! Punjač i akumulator su specijalno dizajnirani raditi zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u akumulator - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti. Punjač je dizajniran koristiti standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

Upozorenje! Napunite akumulator prije nego li se potpuno isprazni. Svaki put prekinite rad s alatom i napunite akumulator kada zamijetite da je snaga alata slabija. Napunite akumulator ako ga nećete koristiti dulje vrijeme (više od šest mjeseci).

Važno: koristite samo Villager akumulator i punjače navedene u tehničkim značajkama. Samo Villager akumulatori i punjači su kompatibilni s ovom napravom. Uporaba nekih drugih akumulatora i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja suobraznosti proizvoda.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i akumulatora prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja nenačinjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili akumulator, najprije ga morate izvaditi iz naprave.

Da biste uklonili akumulator, pritisnite gumb za oslobađanje akumulatora i polako izvucite akumulator. Nemojte primjenjivati silu prilikom izvlačenja akumulatora.

Da biste napunili akumulator, najprije povežite punjač na napojnu mrežu, a zatim ubacite akumulator u punjač (proces postavljanja akumulatora u punjač isti je kao i kod postavljanja na napravu).

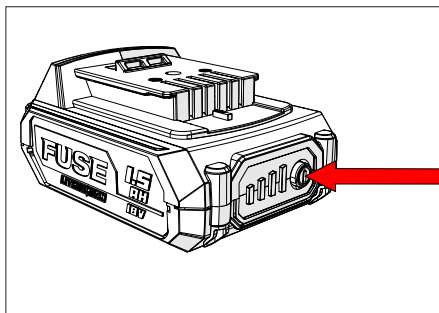
Pozor: nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabela.

Pozor: ukoliko je punjač bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač neko vrijeme da se ohladi – prije ponovne uporabe.

Napomena: za detaljne naputke povezane s opisom procesa punjenja i sigurnosnim značajkama akumulatora, potrebno je pročitati upute koje se dostavlja uz Villager punjač i akumulator, respektivno.

Napomena: sadržaj isporuke Vaše naprave je prikazan na ambalaži.

Napomena: status napunjenosti akumulatora se može provjeriti pritiskom gumba na prednjoj strani akumulatora. Jedna LED žarulja odgovara napunjenosti od 10-25%, dvije 25-50%, tri 50-75%, dok četiri označavaju potpunu napunjenost akumulatora. U slučaju da je akumulator u potpunosti ispražnjen, nijedna LED žarulja neće svijetliti.



Sigurnosne značajke akumulatora

Zaštita od prepunjavanja

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da akumulator nikada ne bude prepunjen. Kada akumulator dosegne pun kapacitet napunjenosti, akumulator će se automatski isključiti - tako štiteći unutarnje komponente akumulatora od oštećenja.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Postoji unutarnja komponenta akumulatora koja štiti od prekomjernog pražnjenja. Ova značajka će zaustaviti pražnjenje akumulatora ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

Zaštita od prekomjernog zagrijavanja

Akumulator posjeduje unutarnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se akumulator zagrije za vrijeme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će također zaustaviti rad akumulatora ukoliko se akumulator zagrije previše za vrijeme rada u napravi. To se može dogoditi kada je naprava preopterećena ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno ovisno od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

Zaštita od prekomjerne struje

Ukoliko se akumulator prepuni i nadmaši se maksimalna struja koja se vuče, akumulator će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutarnje komponente. Akumulator će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalnu sigurnu razinu. Za to treba nekoliko sekundi.

Zaštita od kratkog spoja

Ukoliko dođe do kratkog spoja akumulatora, štitičnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad akumulatora.

Ovo će osigurati da nijedna druga unutarnja komponenta akumulatora ili naprave – ne bude oštećena.

Rad

Izvadite akumulator prije svih radova na električnom alatu (na primjer održavanja, promjene pribora itd.). *Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljede.*

Pripreme za rad

Izbor materijala premazivanja

a) Materijali za premazivanja koji su pogodni za uporabu

Lakovi na bazi rastvarača i vodorastvorljivi lakovi, glazure, impregnacije, ulja, prozirni lakovi, sintetički emajli, farbe u boji, lakovi od alkidne smole, prajmeri, farbe za radijatore, emajl s učinkom čekića, antikorozivne farbe, farbe sa specijalnim učinkom, farbe s teksturom.

b) Materijali koji nisu pogodni za uporabu

Materijali koji sadrže jako abrazivne komponente, fasadne boje, kaustični rastvori i kisele supstancije za prijemaze, zapaljivi materijali.

c) Materijali za premaze koji se mogu procesuirati sa odgovarajućim dodatkom za prskanje (oprema)

Boja za unutarnje zidove (disperzijska i lateks boja).

d) Pripremanje premaznih materijala

Napomena: pridržavajte se naputaka proizvođača za uporabu materijala za premazivanja, koja se nalaze na konzervi farbe ili naputaka koji se nalaze na papiru s tehničkim napucima za uporabu prijemaza.

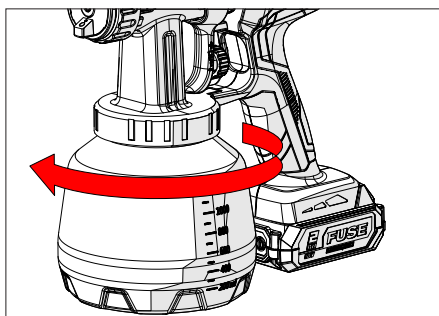
e) Čistoća materijala za premazivanje

Temeljni preduvjet za rukovanje bez problema sustavom za fino prskanje je da materijal premaza bude nekontaminiran. Ukoliko niste sigurni u čistoću materijala za premazivanje, preporučamo Vam da najprije filtrirate kroz fino sito.

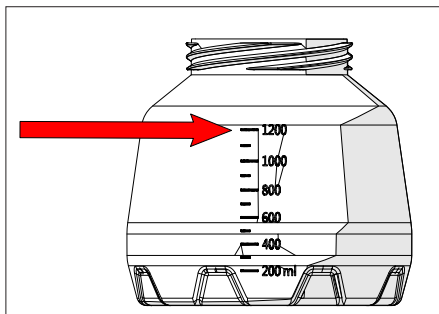
Punjenje materijala premazivanja

Napomena: napunite posudu s maksimalno 1200 ml.

1. Odvijte posudu sa dodatkom za prskanje.

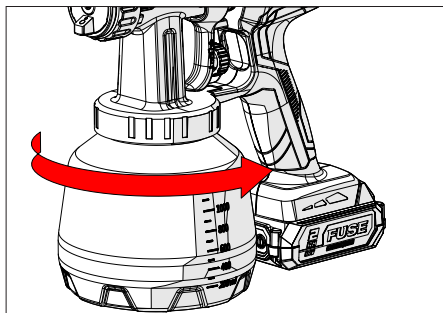


2. Sipajte pripremljeni materijal prijemaza.



3. Poravnajte cijev za dostavljanje.

4. Čvrsto zavijte posudu na dodatak za prskanje.



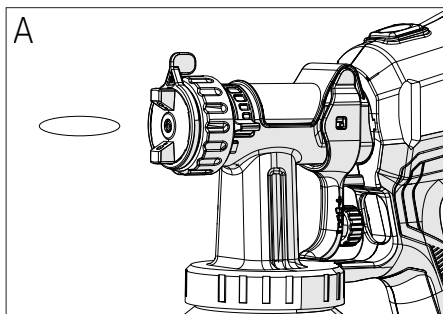
5. Spojite dodatak za prskanje.
6. Naprava je sada spremna za rukovanje.

Postavke oblika mlaza

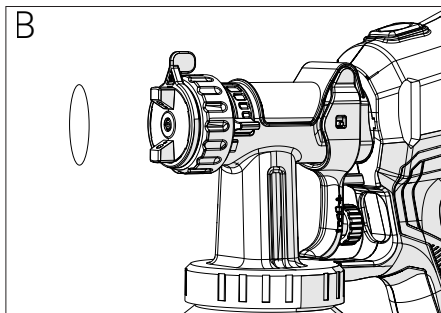
Pozor: nikada nemojte povlačiti prekidač dok radite postavke poklopca zraka.

Poravnanje mlaza prskanja se može odrediti okretanjem poklopca zraka.

A horizontalni ravan mlaz → za okomite površine



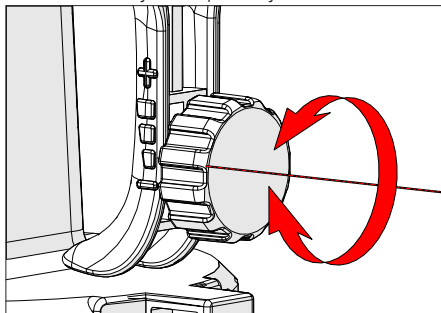
B okomit ravan mlaz → za horizontalne površine



Također je moguće prebacivati između širokog i kompaktnog mlaza pomoću poluge za postavke.

Postavke količine materijala

Postavke količina materijala se može raditi stupnjevitom okretanjem kotačića za postavke količine materijala za prskanje.



Tehnika prskanja

Napomena: naprava posjeduje prekidač s 2 točke pritiskanja. Turbina se pokreće preko prve točke pritiskanja. Kako se prekidač pritiska dalje - materijal se transportira.

Djelujte na prekidač na pištolju za prskanje.

Upute za rad

Ofarbajte radi probe (radi testiranja) komad kartona - da biste potvrdili da su izvršene pravilne postavke oblika mlaza, širine mlaza prskanja, zapremine materijala i zraka. Držite pištolj za farbanje uspravno i održavajte konstantno rastojanje od oko 3 - 20 cm od predmeta koji se prska.

Ravnomjerno pomjerajte pištolj za prskanje ili od jedne strane k drugoj ili od na gore ili na dolje. Ukoliko se pištolj ravnomjerno pomjera, on će stvarati ravnomjerni finiš površine.

Uvijek započnite prskanje podalje od predmeta i izbjegnite zaustavljanje prskanja dok ste još nad predmetom.

U slučaju da dođe do prevelikog formiranja magle farbe, uradite postavke protoka zraka i materijala i sukladno tomu promijenite udaljenost od predmeta.

Poravnanje cijevi za dostavljanje

Ukoliko je cijev za dostavljanje postavljena pravilno, sadržaj posude se može prskati gotovo bez bilo kakvih ostataka.

Kada radite na položenim predmetima: okrenite cijev za dostavljanje naprijed.

Prskanje kada radite na predmetima iznad glave: okrenite cijev za dostavljanje unatrag.

Pauze u radu

Napomena: u slučaju uporabe brzосуšećih ili dvokomponentnih premaznih materijala, nemojte propustiti isprati napravu temeljno odgovarajućim sredstvom za čišćenje tijekom perioda obrade.

1. Tijekom duljih stanki, provjetrite (odzračite) posudu kratkotrajnim otvaranjima, a zatim ponovnim zatvaranjem.
2. Očistite otvore mlaznica nakon prekinutog rada.

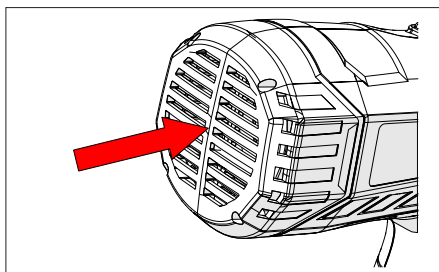
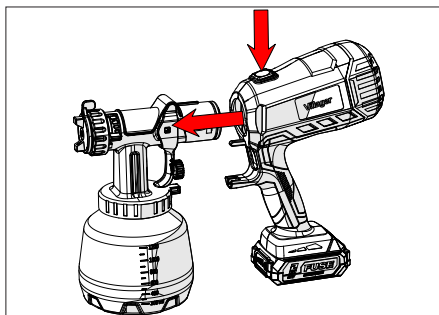
Čišćenje

Pozor! Nikada nemojte držati stražnji dio pištolja za prskanje pod vodom i nemojte ga potapati u tečnosti. Očistite kućište koristeći samo vlažnu krpu.

Napomena: nemojte prskati zapaljive materijale da biste izvršili čišćenje.

Napomena: kada čistite naprave zapaljivim rastvorima, iskopčajte napravu s napojne mreže i temeljno očistite četkom i krpom. Prije ponovnog pokretanja naprave - uvjerite se da su svi tragovi rastvora temeljno uklonjeni. Sačekajte da se očišćeni dijelovi potpuno osuše.

1. Rasklopite pištolj za prskanje. Pritisnite gumb za brzo otkačinjanje. Izvucite dodatak za prskanje iz glavnog tijela.
2. Odvijte posudu.
Ispraznite preostali materijal prijemaza u originalnu posudu.
3. Izvršite pred-čišćenje posude i cijevi za dostavljanje koristeći četku i odgovarajući agens za čišćenje.
Očistite ventilacijske otvore.
4. Napunite posudu nezapaljivom vodom. Zavijte ponovo posudu.



Održavanje

Izvadite akumulator prije svih radova na električnom alatu (na primjer održavanja, promjene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja. Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljede.

Čišćenje i propisno održavanje naprave je važno i za sigurnost i za životni vijek naprave.

Napomena: isključite napravu i isključite napajanje (izvadite bateriju/izvucite utikač iz utičnice) prije čišćenja i održavanja – jer postoji opasnost od električnog udara i slučajnog startanja.

- Obrišite napravu krpom koja je navlažena vodom i s nekoliko kapi sapuna ili deterdženta. Čvrsto očetkajte da biste dosegli prostore četkom. Napomena: Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore ili abrazive ili korozivne aditive – jer postoji opasnost od oštećenja površina.
- Čistite ventilacijske otvore naprave i montažni dio za dodatke nakon svake uporabe četkom i krpom.
- Tvdkornu prljavštinu u prostorima kojima je teško prići - možete ukloniti komprimiranim zrakom.
- Uvijek provjerite nakon svake uporabe - da li se na nekom dodatku pojavilo oštećenje.
- Skinite dodatak sa pogona naprave nakon svake uporabe i očistite pogon.
- **Upozorenje!** Kočiona tečnost, benzin, mineralna ulja i naftni proizvodi ne smiju doći u kontakt s plastičnim dijelovima električne naprave. Ovaj tip proizvoda može oštetiti ili deformirati plastiku.
- **Upozorenje!** Uvijek koristite zaštitne naočale koje prijanjaju na lice, a također štite sa strane kada koristite komprimirani zrak - da biste puhanjem očistili. Kada izvodite vrlo prašnjave poslove, također treba nositi masku za zaštitu od prašine.

Transport i skladištenje

Pozor! Napunjena posuda mora biti čvrsto zatvorena kada se transportira u kutiji. Nemojte kutiju polagati na stranu ukoliko se u njoj nalazi posuda puna farbe.

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litij-jonski akumulatori podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi.**
- Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rješenja

Većinu poteškoća i problema je lako riješiti. Pogledajte tabelu s problemima i rješenjima za uobičajene probleme i njihova rješenja. Ukoliko i dalje postoje problemi ili je neophodna popravka koja nadmašuje ove manje postavke, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mali protok materijala ili uopće nema protoka	a) Mlaznica zapušena. b) Usisna cijev zapušena. c) Postavljenost zapremine materijala okrenuta na suviše nisku vrijednost. d) Usisna cijev je labava. e) Nema stvaranja tlaka u posudi. f) Filtar zraka zapušen.	a) Očistite mlaznicu dostavljenim igličastim alatom za čišćenje. b) Očistite usisnu cijev dostavljenom četkom za čišćenje. c) Povećajte količinu mlaza rađenjem postavki gumba za kontrolu protoka. d) Pritegnite usisnu cijev. e) Pritegnite posudu za farbu. f) Očistite filtari zraka.
Curenje materijala	a) Mlaznica je labava. b) Mlaznica je pohabana. c) Usisna cijev je labava. d) Materijal se nagomilao i blokira poklopac zraka i mlaznicu.	a) Ubacite mlaznicu vrha čvrsto. b) Zamijenite mlaznicu. c) Pritegnite usisnu cijev. d) Očistite blokirani poklopac zraka i mlaznicu.
Mlaz nije fin	a) Viskoznost materijala je suviše velika. b) Otvor vrha za prskanje je suviše veliki. c) Postavljenost količine materijala suviše velika. d) Mlaznica zapušena. e) Filtar zraka zapušen. f) Suviše mali tlak u posudi.	a) Pravilno razrijedite materijal. b) Zamijenite manjim vrhom mlaznice. c) Smanjite količinu mlaza rađenjem postavki gumba za kontrolu protoka. d) Očistite mlaznicu dostavljenim igličastim alatom za čišćenje. e) Očistite filtari zraka. f) Pritegnite posudu za farbu.
Ne može se generirati neprekidan mlaz	a) Materijal u posudi za farbu ponestaje. b) Filtar zraka je zapušen.	a) Napunite posudu. b) Očistite filtari zraka.
Farba teče po površini ili kaplje na površini.	a) Suviše farbe se primjenjuje na površinu.	a) Smanjite količinu mlaza rađenjem postavki gumba za kontrolu protoka. b) Brže pomjerajte pištolj.
Suviše razlivanja (prekomjerno prskanje - overspray) oko mjesta farbanja	a) Pištolj je predaleko od površine. b) Primjenjuje se isuviše farbe na površinu.	a) Smanjite rastojanje. b) Smanjite količinu mlaza rađenjem postavki gumba za kontrolu protoka ili brže pomjerajte pištolj.
Boja je suviše blijeda i nije ravnomjerna po površini.	a) Pištolj se pomjera suviše brzo tijekom farbanja.	Smanjite količinu mlaza rađenjem postavki gumba za kontrolu protoka ili sporije pomjerajte pištolj.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Akumulatorski pištolj za farbanje Villager VLN 9721

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.11.2025

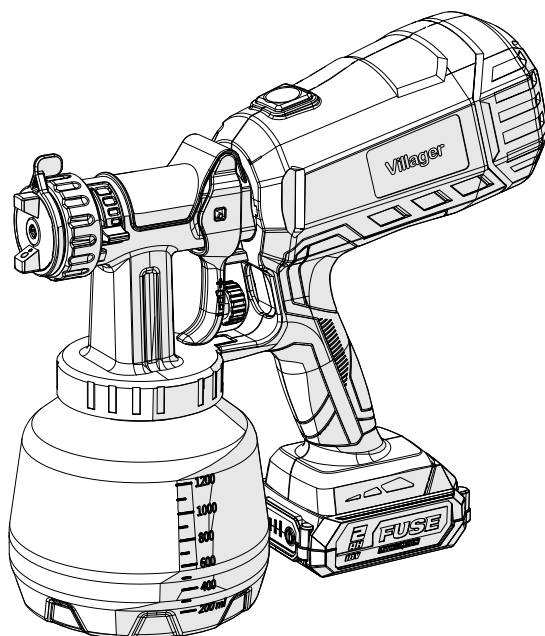
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Akkumulátoros festékpisztoly

Villager VLN 9721

Eredeti használati utasítás



Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelmeztetés! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakran következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
 - c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
 - d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkomponensektől. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
 - e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ### 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) *Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) *Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) *Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.*
- g) *Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) *Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. Egy gondatlan művelet egy másodperc törtörése alatt súlyos sérüléseket okozhat.*
- 4) *Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata*
- a) *Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) *Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) *Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) *A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) *Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működneke, nincseneke beszorulva, illetve nincseneke eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*

- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- e) Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- b) Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort. Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

További biztonsági figyelmeztetések

- a) Soha ne irányítsa a festékpisztolyt önmagára, másokra vagy háziállatokra.
- b) Kizárólag 23°C (73,5°F) lobbanáspontú bevonóanyagok, például festékek, zománcok és lakkok permetezhetők fel további melegítés nélkül.
- c) Előfordulhat, hogy ez a készülék nem használható olyan helyeken, ahol a robbanásvédelmi előírások vonatkoznak.
- d) Festés közben ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyen gyújtóforrás, például nyílt láng, cigaretta, szivar, pipa, szikra, forró vezetékek és forró felületek.
- e) Festés közben légzésvédőt kell viselni.
- f) Belső és külső karbantartáskor ügyelni kell arra, hogy az oldószergőzők ne kerüljenek a készülékbe.
- g) Ha kint dolgozik, vegye figyelembe a szél hatását, amely befolyásolja a sugár irányát.
- h) Ha beltérben dolgozik, gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
- i) Ne permetezzen magába a készülékbe.
- j) Ne engedje, hogy a gyerekek játszhassanak az eszközzel. Tartsa távol gyermekektől.
- k) Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok permetezésére.
- l) Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony oldatokkal.
- m) Tegyen óvintézkedéseket a permetezendő folyadékkal kapcsolatos lehetséges veszélyek miatt. Kövesse a folyadék gyártójának utasításait.
- n) Ne permetezzen olyan folyadékot, amelyről nem ismert, hogy veszélyes.
- o) A motor szellőzőnyílásainak permetezése (festése) tilos.
- p) **Fontos!** A csomagolóeszközök és anyagok nem játékok. Ne engedje, hogy a gyerekek műanyag zacskókkal, fóliával vagy apró alkatrészekkel játszanak. Ezek a tárgyak lenyelhetők és fulladásveszélyt jelentenek!

Jelképek



A készülék kezelése előtt olvassa el a használati utasítást.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen maszkot a por elleni védelem érdekében.



Viseljen védőkesztyűt.



Tűzveszély. Ne permetezzen gyúlékony folyadékot.



Ne tegye ki a légfűtőket esőnek vagy nedves körülményeknek.



Tartsa másokat biztonságos távolságban



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

Használati célja

A festő (szóró) pisztoly kizárólag nem gyúlékony festékek és zománcok permetezésére szolgál - amelyek nem károsak az egészségre. Az elektromos kéziszerszám kizárólag oldószert tartalmazó és vízzel hígított lakkok, pácok, alapbevonatok, átlátszó lakkok és favedőszerek szórására szolgál.

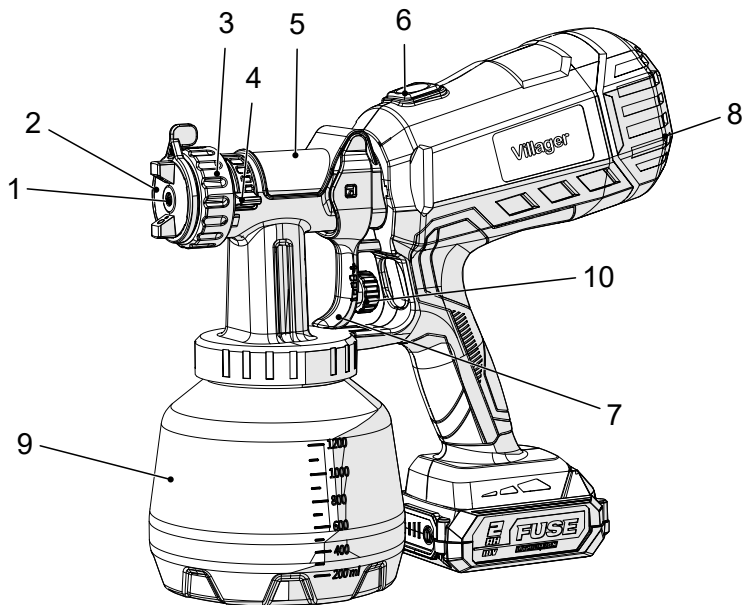
A festékpisztolyt nem szabad gyúlékony folyadékok permetezésére használni. Élelmiszerre, gyógyszerre vagy a használati utasításban meghatározottaktól eltérő célra ne használja.

Az elektromos kéziszerszám nem alkalmas bázisok, lúgok, savakat tartalmazó védőrétegek, homlokzatfestékek, szemcséket tartalmazó szemcsés és szórható anyagok, valamint fröccsenést és csöpögést megakadályozó anyagok feldolgozására.

A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

A készülék részei



1. Festőpisztoly fúvóka
2. Légsapka
3. A sapka gyűrű
4. Kar a sugár szélességének szabályozásához
5. Festőpisztoly részei
6. Gyorskioldó gomb
7. ON/OFF kapcsoló
8. Légtelenítő
9. festéktartály
10. Kerék a permetezendő anyag mennyiségének beállításához

Műszaki jellemzők

Névleges feszültség		18 V 
Maximális áramlási sebesség		(600ml/perc)
Levegő nyomás		10 kPa
Maximális viszkozitás		50 DIN-s
Fúvóka mérete		2,2 mm*
A permetezőanyag-tartály térfogata		1200 ml
Ajánlott akkumulátorok		Villager 18 V/1,5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V/4 Ah
Ajánlott töltők		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	töltéskor	0... +40 °C
	üzem módban	-15... +50 °C
Hangnyomásszint L_{pA} Mérési bizonytalanság K		75,08 dB(A) 3 dB (A)
Hangteljesítményszint L_{WA} Mérési bizonytalanság K		86 dB(A) 3 dB (A)
Rezgések a_h Mérési bizonytalanság K		< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Súly		1,2 kg

*Amegadott fúvóka fel van szerelve a készülékre. A készülékhez 1,5 mm-es és 1,8 mm-es fúvókák is tartoznak.

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért névleges rezgésértékek – különböző eszközök közötti összehasonlításra használhatók. Az érték felhasználható az előzetes expozíció értékeléshez is.

Figyelmeztetés!

A rezgések tényleges szintje az elektromos készülékek használata során - eltérhet a jelzett maximális értéktől, attól függően, hogy a készüléket hogyan használják.

Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedések szükségesek a felhasználó védelme érdekében, és amelyek a tényleges működési körülmények közötti értékelésén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus összes fázisát, például azt az időt, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban van, és a kezdési időpontot). a kezdési időponton kívül).

Szerelés

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

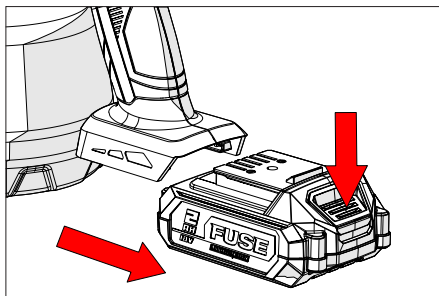
Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék Ki/Off állásban van.

Soha ne próbálja megnyitni vagy szétszerelni bármilyen okból. Ha a műanyag elemház törött vagy megrepedt, vigye el egy hivatalos műhelybe ártalmatlanítás és újrahaznosítás céljából.

Az akkumulátorpatron beállítása vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.

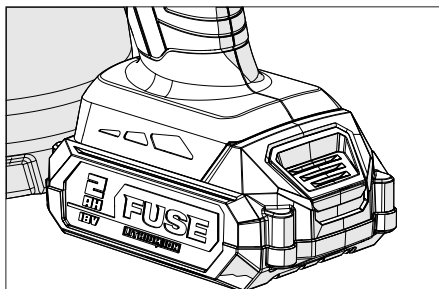
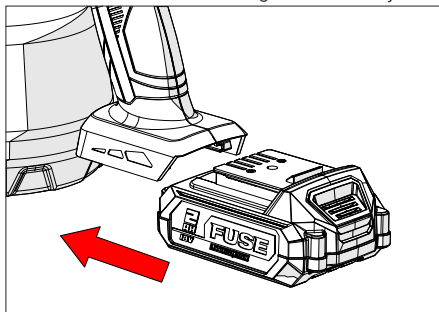
Tartsa szilárdan a szerszámot és az akkumulátort, amikor behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort. Ha a szerszám és a patron akkumulátorok szorosan tartanak, akkor kicsúszhatnak a kezekből, károsulhatnak és sérülésekhez vezethetnek.

Az akkumulátor eltávolításához a szerszámból nyomja meg az akkumulátor elején található gombot, és húzza ki az akkumulátort a szerszámból. Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor fülét a házon lévő hornyokhoz, és csúsztassa a helyére. Nyomja meg végéig, amíg nem blokkol a helyén, akkor a kattintás hangja is hallható („klikk”).



Vigyázat: Mindig teljesen végéig helyezze be az akkumulátort. Ha ez nem így teszi, véletlenül kieshet az eszközből, ezáltal fájdalmat okozva önnek vagy valakinek a környezetében.

Vigyázat: Ne alkalmazzon erőt az akkumulátorpatron behelyezésekor. Ha az akkumulátorpatron nem tud könnyen bejutni a szerszámba, akkor nincs megfelelően elhelyezve.



Az akkumulátor töltése

Figyelem! A töltőt és az akkumulátort kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt kell használni azokat, ezért ne próbáljon meg semmilyen más eszközt használni. Soha ne helyezzen fémtárgyakat a töltőbe vagy az akkumulátorba – elektromos meghibásodást és veszélyt jelenthet. A töltőt szabványos 230 V-os és 50 Hz-es otthoni hálózat használatára tervezték.

Figyelem! Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerül. Mindig hagyja abba a szerszámmal való munkát, és töltse fel az akkumulátort, ha azt észleli, hogy a szerszám teljesítménye alacsonyabb szinten van. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

Csak a műszaki adatokban felsorolt Villager akkumulátorokat és töltőket használjon. Csak a Villager akkumulátorok és töltők kompatibilisek ezzel a készülékkel.

Bármilyen más akkumulátor és töltő használata ezzel a készülékkel visszaélésnek és nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és érvényteleníti a terméket.

Figyelmeztetés! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát. Ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos szervizétől.

Az akkumulátort töltetlenül szállítjuk és az első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor töltéséhez először ki kell venni az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot, és lassan vegye ki az akkumulátort. Ne alkalmazzon erőt az akkumulátor eltávolításakor.

Az akkumulátor töltéséhez először csatlakoztassa a töltőt a hálózatra, majd helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátor töltőbe történő behelyezése megegyezik a készülékre történő beszereléssel).

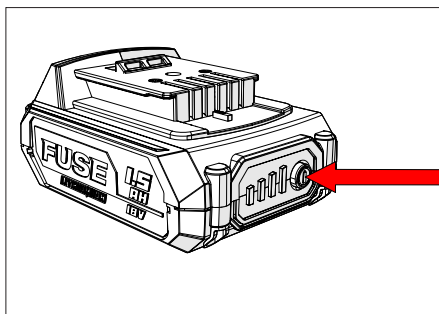
Figyelem: ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a hálózathoz. Kihúzáskor fogja meg a csatlakozót – a kábel sérülésének elkerülése érdekében.

Figyelem: A töltő forró lesz, ha folyamatosan használatban volt. Ha a töltés befejeződött, hagyja egy ideig hűlni a töltőt – mielőtt újra használná.

Megjegyzés: a töltési folyamat leírásával és az akkumulátor biztonsági jellemzőivel kapcsolatos részletes utasításokért feltétlenül olvassa el a Villager töltőhöz, illetve akkumulátorhoz mellélt útmutatót.

Megjegyzés: A készülék tartalma a csomagoláson látható.

Megjegyzés: az akkumulátor töltöttségi állapota az akkumulátor elején található gomb megnyomásával ellenőrizhető. Egy LED izzó 10-25%-os, kettő 25-50%-os, három 50-75%-os töltöttségnek felel meg, négy pedig a teljes akkumulátor töltöttségét. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, egyik LED sem világít.



Az akkumulátor biztonsági jellemzői

Túltöltés elleni védelem

A túltöltés elleni védelem biztosítja, hogy az akkumulátor soha ne legyen túltöltve. Amikor az akkumulátor eléri a teljes kapacitást, az akkumulátor automatikusan leáll, megvédve az akkumulátor belső alkatrészeit a sérülésektől.

Túlságos kisülés elleni védelem

Az akkumulátornak van egy belső alkatrésze, amely megvédi a túlzott lemerüléstől. Ez a funkció megakadályozza, hogy az akkumulátor az ajánlott minimális biztonságos feszültség alá süllyedjen.

Túlmelegedés elleni védelem

Az akkumulátor belső termisztoros lekapcsoló érzékelővel rendelkezik - amely megszakítja a töltési ciklust - ha az akkumulátor felmelegszik a töltési folyamat során. Ez a termisztor-érzékelő akkor is leállítja az akkumulátort, ha az akkumulátor túlmelegszik működés közben. Ez akkor fordulhat elő, ha a készülék túlterhelt vagy túl sokáig használatban van. Legfeljebb 30 perc hűtési idő szükséges a környezeti hőmérséklettől és az elvégzendő munka típusától függően.

Túlfeszültség védelem

Ha az akkumulátor túl van töltve, és túllépi a maximális vontatási áramot, az akkumulátor átmenetileg leáll a belső alkatrészek védelme érdekében. Az akkumulátor visszaáll a normál működésre, ha túl sok áramot vesz fel – a normál biztonságos szintre. Néhány másodpercet vesz igénybe.

Rövidzárlat elleni védelem

Ha az akkumulátort rövidre zárják, a rövidzárlat elleni védelem azonnal leállítja az akkumulátort. Ez biztosítja, hogy az akkumulátor vagy a készülék más belső alkatrészei ne sérüljenek meg.

Munka

Minden munka előtt (pl. karbantartás, tartozékcseré) valamint szállítás és tárolás közben vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. *Sérülésveszély áll fenn, ha a ki/be kapcsoló véletlenül aktiválódik.*

Előkészületek a munkára

A bevonat anyag kiválasztása

a) Használatra alkalmas bevonóanyagok

Oldószer alapú és vízben oldódó lakkok, mázak, impregnálások, olajok, átlátszó lakkok, szintetikus zománcok, színes festékek, alkidgyanta lakkok, alapozók, radiátorfestékek, kalapács hatású zománcok, korróziógátló festékek, speciális hatásokkal rendelkező festékek, textúras festékek.

b) Használatra nem alkalmas anyagok

Erősen koptató komponenseket tartalmazó anyagok, homlokzatfestékek, maró oldatok és savas bevonóanyagok, gyúlékony anyagok.

c) Megfelelő permeterző adalékkal feldolgozható bevonóanyagok (felszerelés)

Beltéri falfesték (diszperziós és latex festék).

d) Bevonóanyagok előkészítése

Megjegyzés: kövesse a bevonóanyag használatára vonatkozó gyártói utasításokat, amelyek a festékdobozon találhatóak, vagy a papíron található utasításokat a bevonat használati útmutatójával együtt.

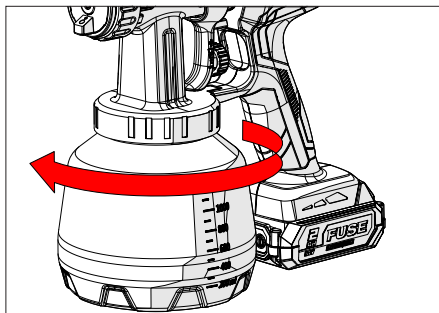
e) A bevonóanyag tisztasága

A finom permeterző rendszer problémamentes működésének alapvető feltétele, hogy a bevonóanyag szennyeződésmentes legyen. Ha nem biztos a bevonóanyag tisztaságában, javasoljuk, hogy először szűrje át egy finom szítán.

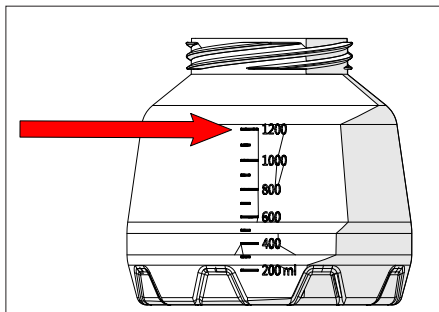
Bevonóanyag kitöltése

Megjegyzés: a tartályt legfeljebb 1200 ml-rel tölts fel.

1. Csavarja le a tartályt a szórófejről.

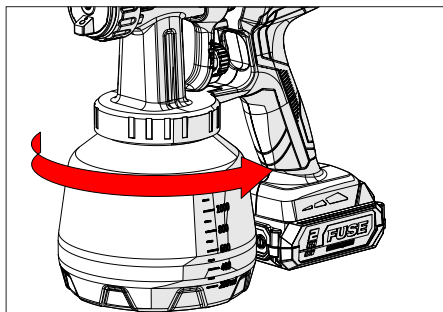


2. Öntse az előkészített bevonóanyagot.



3. Igazítsa a szállítócsövet.

4. Csavarja rá szorosan a tartályt a szórófejre.



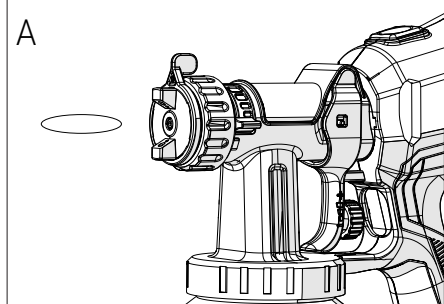
5. Csatlakoztassa a szórófejet.
6. A készülék mostantól üzemkész.

A sugár alak beállítása

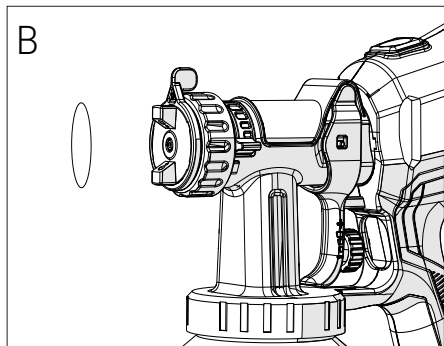
Vigyázat: soha ne húzza meg a kapcsolót a légtelítő beállításának beállítása közben.

A permetezőszugár beállítását a légsapka elfordításával lehet meghatározni.

A Vízszintes síksugár → függőleges felületekhez



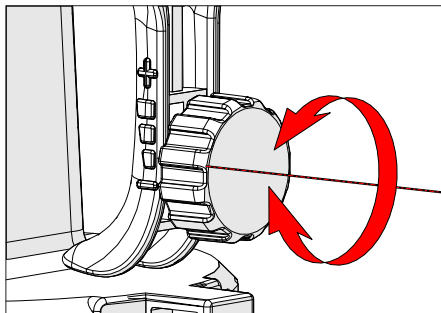
B függőleges síksugár → vízszintes felületekhez



A beállító kar segítségével a széles és kompakt fúvókák között is lehet váltani.

Anyagmennyiség beállítása

Az anyag mennyisége fokozatosan állítható a permetező anyag mennyiségének beállításához szükséges kerék elforgatásával



Permetezési technika

Megjegyzés: a készülék 2 nyomáspontos kapcsolóval rendelkezik. A turbinát az első nyomásponton keresztül hajtják. Ahogy a kapcsolót tovább nyomják - az anyag szállítása megtörténik.

Nyomja meg a festékpisztoly kapcsolóját.

Munkautasítás

Fessen le egy kartonlapot próba (tesztelés céljából) – a sugár alakjának, a permeteszugár szélességének, az anyagtérfogatnak és a levegőnek a megfelelő beállításának ellenőrzésére. Tartsa függőlegesen a festékpisztolyt, és tartsan állandó, körülbelül 3-20 cm távolságot a permetezett tárgytól.

Mozgassa egyenletesen a festékpisztolyt egyik oldalról a másikra vagy felfelé vagy lefelé. Ha a pisztoly egyenletesen mozog, egyenletes felületet hoz létre.

Mindig a tárgytól távol kezdje el a permetezést, és ne hagyja abba a permetezést, amíg még a tárgy felett van.

Ha túl sok festékköd képződik, állítsa be a levegő és az anyag áramlását, és ennek megfelelően változtassa meg a tárgytól való távolságot.

A szállítócső igazítása

Ha a szállítócső megfelelően van elhelyezve, a tartály tartalma szinte maradék nélkül kipermetezhető.

Ha lapos tárgyakon dolgozik: fordítsa előre a szállítócsövet.

Fej feletti tárgyakon végzett munka során: fordítsa meg a szállítócsövet.

Szünetek a munkában

Megjegyzés: Gyorsan száradó vagy kétkomponensű bevonóanyagok használata esetén ne mulassza el a készüléket megfelelő tisztítószerrel alaposan kimosni a feldolgozás ideje alatt.

1. Hosszabb szünetekben szellőztesse ki (levegőztetés) a tartályt úgy, hogy röviden kinyitja, majd ismét bezárja.
2. A működés megszakítása után tisztítsa meg a fúvókák nyílásait.

Tisztítás

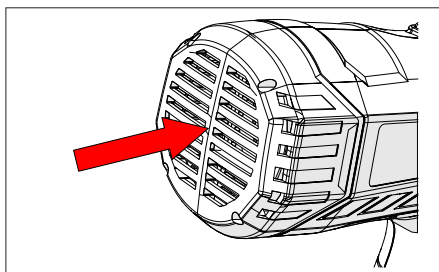
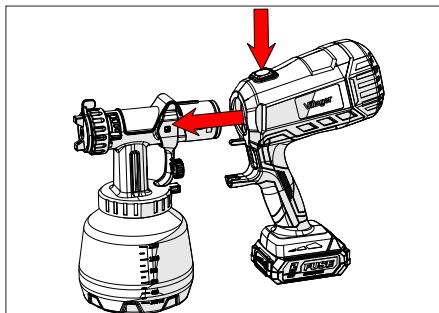
Figyelem! Soha ne tartsa a festékpisztolyt víz alatt, és ne merítse folyadékba. A tokot csak nedves ruhával tisztítsa.

Megjegyzés: Ne permetezzen gyúlékony anyagokat a tisztításhoz.

Megjegyzés: ha gyúlékony oldattal tisztítja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és alaposan tisztítsa meg egy kefével és ronggyal. A készülék újraindítása előtt győződjön meg arról, hogy az oldat minden nyomát alaposan eltávolította. Várja meg, amíg a megtisztított részek teljesen megszáradnak.

1. Szerelje szét a festékpisztolyt. Nyomja meg a gyorskioldó gombot. Húzza ki a szórófejet a fő testből.
2. Csavarja le a tartályt.
Üritse ki a maradék bevonóanyagot az eredeti tartályba.

3. Előtisztítsa meg a tálat és a szállítócsövet kefével és megfelelő tisztítószerrel.
Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
4. Töltse fel a tartályt nem gyúlékony vízzel.
Csavarja vissza a tartályt.



Karbantartás

Minden munka előtt (pl. karbantartás, tartozékcseré) valamint szállítás és tárolás közben vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. Sérülésveszély áll fenn, ha a ki/be kapcsoló véletlenül aktiválódik.

A készülék megfelelő karbantartása fontos a biztonság és a készülék élettartama szempontjából.

Megjegyzés: a készülék ellenőrzése, tisztítása, karbantartása és javítása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a tápellátást (eltávolítja az akkumulátort), mivel fennáll az áramütés és a véletlen indítás veszélye.

- Törölje le a készüléket vízzel és néhány csepp szappannal vagy tisztítószerrel megnedvesített ruhával. Erősen ecsetelje, hogy a kefével elérje a területeket. Megjegyzés: Ne használjon oldószert, súrolószert vagy korrozív adalékanyagokat tartalmazó tisztítószerket - mert fennáll a felületek károsodásának veszélye.
- Minden használat után kefével és ruhával tisztítsa meg a készülék szellőzőnyílásait és a tartozékok rögzítő részét.
- A nehezen elérhető helyekről a makacs szennyeződéseket sűrített levegővel lehet eltávolítani.
- Mindig ellenőrizze minden használat után, hogy nem sérültek-e a tartozékok.
- Minden használat után vegye ki a tartozékot az eszközmeghajtóból, és tisztítsa meg a meghajtót.
- **Figyelmeztetés!** A fékfolyadék, benzin, ásványolajok és kőolajtermékek nem érintkezhetnek az elektromos készülék műanyag alkatrészeivel. Az ilyen típusú termék károsíthatja vagy deformálhatja a műanyagot.
- **Figyelmeztetés!** Mindig használjon olyan védőszemüveget, amely illeszkedik az archoz, és védi az oldalakat is, amikor sűrített levegőt használ a tiszta fújáshoz. Amikor nagyon poros munkákat végez, viseljen pormaszkot.

Szállítás és tárolás

Figyelem! A megtöltött tartályt szorosan le kell zárni, ha dobozban szállítják. Ne tegye félre a dobozt, ha festékkel teli tartály van benne.

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitettség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.
- **A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak.**
- Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítmányozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni.

Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat, csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem



Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és vigye el az akkumulátort, a készülékberendezéseket és a csomagolásokat olyan helyekre, ahol a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják őket. Az eszközök nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz.



Li-Ion

Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba..

Problémák és megoldások

A legtöbb probléma és nehézség könnyen megoldható. Tekintse meg a problémák és megoldások táblázatát a gyakori problémákért és azok megoldásaiért. Ha a problémák továbbra is fennállnak, vagy ezeken a kisebb módosításokon túlmutató javításra van szükség, forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Kevés vagy nincs anyagáramlás	a) A fúvóka eltömődött. b) A szívócső eltömődött. c) Az anyagmennyiség beállítása túl alacsonyra lett állítva. d) A szívócső meglazult. e) Nincs nyomás az edényben. f) Eldugult légszűrő.	a) Tisztítsa meg a fúvókát a mellékelt tisztítószerrel. b) Tisztítsa meg a szívócsövet a mellékelt tisztítókefével. c) Növelje a permet mennyiségét az áramlásszabályozó gomb beállításával. d) Húzza meg a szívócsövet. e) Húzza meg a festéktartót. f) Tisztítsa meg a légszűrőt.
Anyagszivárgás	a) A fúvóka meglazult. b) A fúvóka elhasználódott. c) A szívócső meglazult. d) Az anyag felhalmozódott, és blokkolja a légsapkát és a fúvókát.	a) Helyezze be erősen a hegyes fúvókát. b) Cserélje ki a fúvókát. c) Húzza meg a szívócsövet. d) Tisztítsa meg az eltömődött levegőbemenetet és fúvókát.
A sugár nem megfelelő	a) Az anyag viszkozitása túl magas. b) A szórófej nyílása túl nagy. c) Az anyagmennyiség beállítása túl nagy. d) A fúvóka eltömődött. e) Eldugult légszűrő. f) Túl kicsi nyomás az edényben.	a) Az anyagot megfelelően osztályozza. b) Cserélje ki egy kisebb fúvóka hegyére. c) Csökkentse a permet mennyiségét az áramlásszabályozó gomb beállításával. d) Tisztítsa meg a fúvókát a mellékelt tisztítószerrel. e) Tisztítsa meg a légszűrőt. f) Húzza meg a festéktartót.
Folyamatosan nem generálható	a) A festéktartályból kifogy az anyag. b) A légszűrő eltömődött.	a) Töltsse fel a tartályt. b) Tisztítsa meg a légszűrőt.
A festék a felületen fut vagy csöpög a felületre.	a) Túl sok festék kerül a felületre.	a) Csökkentse a permet mennyiségét az áramlásszabályozó gomb beállításával. b) Mozdassa gyorsabban a fegyvert.
Túl sok kiömlés (túlpermetezés - overspray) a festési terület körül	a) A pisztoly túl messze van a felszíntől. b) Túl sok festék kerül a felületre.	a) Csökkentse a távolságot. b) Csökkentse a permet mennyiségét az áramlásszabályozó gomb beállításával vagy gyorsabban mozgassa a pisztolyt.
A szín túl halvány és egyenetlen a felületen.	a) A pisztoly túl gyorsan mozog festés közben.	Növelje a permet mennyiségét az áramlásszabályozó gomb beállításával, vagy mozgassa lassabban a pisztolyt.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása: Akkumulátoros festékpisztoly Villager VLN 9721

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+A11
EN ISO 12100:2010
EN IEC 62841-2-7:2024+A11

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 01.11.2025

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

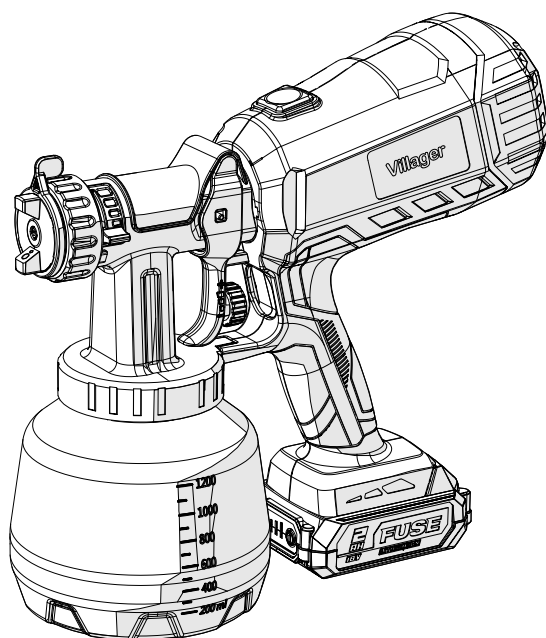
Dragan Dragičević



Акумулаторски пиштол за бојадисување

Villager VLN 9721

Оригинално упатство за употреба



Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несрекен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

- 3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*
- c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
- e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
- g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашина.*
- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*
- 4) Употреба и чување на електричните алати
- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*

- е) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- ф) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- г) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.
- 5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон
- а) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.
- б) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.
- с) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.
- д) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.
- е) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пошар, експлозија или повреда.
- ф) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.
- г) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. Непописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.

- б) Сервис
- а) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.
- б) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво произведувачот или овластените сервисери.
- г) Кога работите надвор имајте го предвид влијанието од ветрот, кое ќе влијае на насоката на млазот.
- h) Кога работите во внатрешни простории, обезбедете да имате доволна вентилација.
- i) Не прскајте во самиот уред.
- j) Не дозволувајте им на децата да си играат со уредот. Да се чува на места недостапни за деца.
- k) Уредот да не се користи за да се прскаат запаливи течности.
- l) Уредот да не се чисти со запаливи раствори.
- m) Преземете мерки за претпазливост поради можните опасности поврзани со течноста која треба да се прска. Почитувајте ги инструкциите кои ги доставил производителот на течноста.
- n) Не прскајте никаква течност за која не ги знаете можните опасности.
- o) Забрането е прскање (бојадисување) на отворот за вентилација на мотор.
- p) **Важно!** Опремата и материјалите од пакувањето (амбалажата) не се играчки. Не дозволувајте им на децата да си играат со пластичните кеси, фолии или со малите делови. Ови ставки можат да се проголтаат и претставуваат опасност од гушење!

Дополнителни безбедносни предупредувања

- a) Никогаш не насочувајте го пиштолот за бојадисување кон себе, или кон други лица, ниту пак кон домашни миленици.
- b) Само материјали за премачкување како што се бои, емајли и лакови со точка на палење од 73,5°F (23°C) и повеќе, можат да се прскаат без дополнително затоплување.
- c) Овој уред можеби не е погоден за работа на локации кои се опфатени со прописите за заштита од експлозија.
- d) Кога бојадисувате, бидете сигурни дека нема извори на палење, како што се – отворен оган, цигари, пури, лулиња, искри, вжештени жици и жешки површини во околината.
- e) За времена бојадисувањето носете заштита за дишење.
- f) Мора да се преземе внатрешна и надворешна нега за да бидете сигурни дека испарувањата од распрскувачот не се вшмукани во уредот.

Симболи



Прочитајте ги инструкциите за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред.



Носете заштита за очи.



Носете маска за заштита од прашина.



Носете заштитни ракавици.



Опасност од пожар.
Не прскајте запаливи течности.



Уредот да не се излага на дожд или на влажни услови.



Набљудувачите и децата да се чуваат на безбедно растојание.



Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија.



Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

Намена

Пиштолот за прскање (бојадисување) наменет е само за прскање на незапаливи бои и емајл – кои не се штетни за здравјето. Електричниот алат наменет е само за распрскување на лак бои, лазури, основни премази, безбојни лакови, средства за бајцување и средства за заштита на дрва кои содржат растворувачи и кои се разрежуваат со вода.

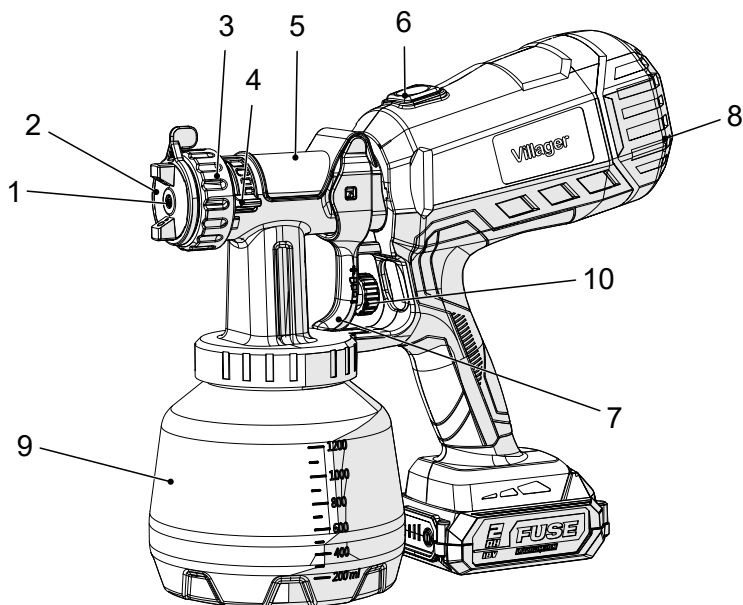
Пиштолот за прскање не смее да се користи за прскање на запаливи течности. Да не се користи за храна, лекови или други цели освен за оние – кои се наведени во инструкциите за употреба.

Електричниот алат не е погоден за обработка на бази, алкалии, супстанции за заштитен слој што содржат киселини, фасадни бои, зрнести и материјали за распрскување што содржат честички, како и материјали што спречуваат прскање и капење.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреда.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, законска и друга, за сите оштетувања или повреди предизвикана од неправилна употреба на уредот.

Делови на уредот



1. Млазница на пиштолот за бојадисување
2. Капак за воздух
3. Прстен на врвот
4. Рачка за контрола на ширина на млазот
5. Склоп на пиштолот за бојадисување
6. Копче за брзо ослободување
7. ON/OFF прекинувач
8. Вентилациски отвор за воздух
9. Сад за боја
10. Тркалце за прилагодување на количеството материјал за прскање

Технички карактеристики

Номинален напон		18 V 
Максимален проток		600 ml/min
Притисок на воздух		10 kPa
Максимална вискозност		50 DIN-s
Големина на млазницата		2,2 mm*
Волумен на резервоарот за материјали за прскање		1200 ml
Препорачани акумулатори		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Дозволената температура на околината	при полнење	0...+40 °C
	во режим на работа	-15...+50 °C
Ниво на звучен притисок L_{pA} Мерна несигурност K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA} Мерна несигурност K		86 dB(A) 3 dB(A)
Вибрации a_h Мерна несигурност K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Тежина		1,2 kg

* Наведената млазница е монтирана на уредот. Со уредот исто така се доставуваат млазници со големина 1.5 mm и 1.8 mm.

**Го задржуваме правото за измени на техничките карактеристики и правото на возможни типографски грешки – без претходна напомена. Сликите на производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардна метода на тестирање – можат да се употребат за споредба меѓу различни уреди – едни со други.

Вредноста може да се употреби и за прелиминарна проценка на изложеност.

Предупредување!

Вистинските нивоа на вибрации при употреба на електричните уреди - може да се разликуваат од наведената максимална вредност, во зависност од тоа- како се користи уредот. Затоа, неопходно е да се утврди - кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисникот, а кои се засноваат на проценка на изложеноста во реални работни услови (земајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога уредот е исклучен и кога е во празен од, покрај времето на стартување).

Монтажа

Поставување и отстранување на акумулаторот

Проверете дали е уредот на позицијата Off пред поставување или отстранување на акумулаторот.

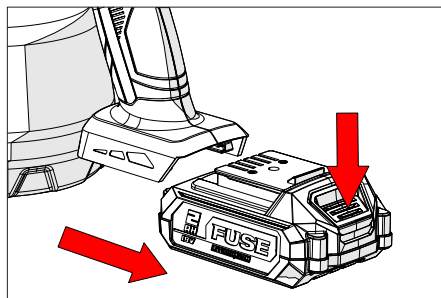
Внимание: никогаш не обидувајте се да го отворите акумулаторот поради која било причина. Доколку е пластичното кукиште на акумулаторот искршено или напукнато, однесете го во овластена сервисна работилница поради отстранување и рециклирање.

Внимание: секогаш исклучете го алатот пред поставување или отстранување на акумулаторот.

Внимание: алатот и акумулаторот држете ги цврсто кога го поставувате или отстранувате. Доколку алатот и акумулаторот не ги држите цврсто, можат да Ви се лизнат од рацете, да се оштетат и да доведат до повреди.

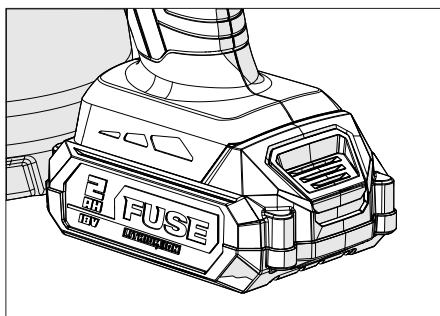
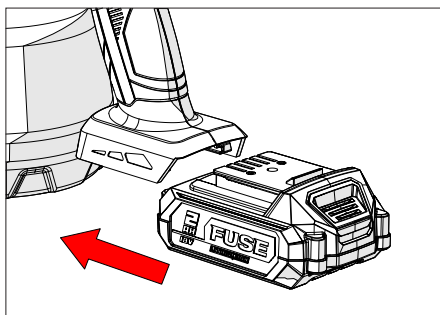
За да го извлечете акумулаторот од алатот, притиснете го копчето од предната страна на акумулаторот и извлечете го акумулаторот така да се лизне од алатот.

За да го поставите акумулаторот, израмнете го јазичето на акумулаторот со жлеб на кукиштето и турнете го да се лизнена своето место. Туркајте до крајот, додека не се заклучи, при што се слуша звукот („клик“).



Внимание: акумулаторот секогаш поставете го до крај. Ако тоа не е случај, може случајно да испадне од алатот, со што можете да се повредите Вие или да се повреди некој во Вашето опкружување.

Внимание: не применувајте сила кога го поставувате акумулаторот. Ако акумулаторот не може лесно да се лизне во алатот, тогаш не е правилно поставен.



Полнење на акумулаторот

Предупредување! Полначот и акумулаторот се специјално дизајнирани да работат заедно и не обидувајте се да користите некое друго средство. Никогаш не ставајте метални предмети во Вашиот полнач или акумулатор – затоа што ќе дојдедо електричен дефект и појава на опасност. Полначот е дизајниран да користи стандардна домашна електрична мрежа од 230 V и 50 Hz.

Предупредување! Наполнете го акумулаторот пред целосно да се испразни. Секој пат прекинете ја работата со алатот и наполнете го акумулаторот кога ќе приметите дека е силата на алатот послаба. Наполнете го акумулаторот ако не го користите подолго време (повеќе од шест месеци).

Важно: користете само Villager акумулатор и полначи наведени во техничките карактеристики. Само Villager акумулаторите и полначите се компатибилни со овој уред. Употребата на други акумулатори и полначи со овој уред – се смета за злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на сообразноста на производот.

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и акумулаторот пред секое полнење. Доколку се појави каков било знак за оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во овластената сервисна работилница на Villager.

Акумулаторот се доставува празен – и мора да се наполни пред иницијалната употреба.

За да го наполните акумулаторот, првин морате да го извадите од уредот.

За да го извадите акумулаторот, притиснете го копчето за ослободување на акумулаторот и полака извлекете го акумулаторот. Не применувајте сила при извлекување на акумулаторот.

За да го наполните акумулаторот, првин поврзете го полначот на мрежата за напојување, а потоа ставете го акумулаторот во полнач (процесот на поставување на акумулаторот во полнач е ист како кај поставување на уредот).

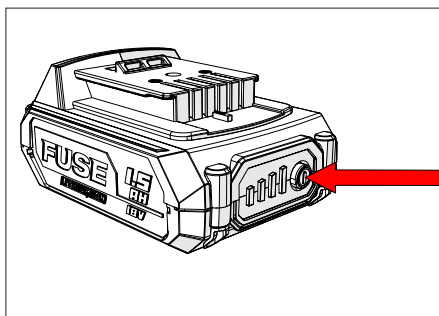
Внимание: приклучокот од мрежата за напојување да не се вади со повлекување на кабелот. Фатете го приклучокот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

Внимание: доколку полначот бил во постојана употреба – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот некое време да се излади - пред повторна употреба.

Напомена: за детални инструкции поврзани со описот на процесот на полнење и безбедносните карактеристики на акумулаторот, потребно е да се прочита упатството кое се доставува со Villager полначот и акумулаторот, респективно.

Напомена: содржината на испораката на Вашиот уред прикажана е на амбалажата.

Напомена: статусот на наполнетост на акумулаторот може да се провери со притисок на копчето на предната страна на акумулаторот. Една LED светилка одговара на наполнетост од 10-25%, две 25-50%, три 50-75%, додека четири означуваат целосна наполнетост на акумулаторот. Во случај акумулаторот да е целосно испразнет, ниту една LED светилка нема да свети.



Безбедносни карактеристики на акумулаторот

Заштита од преполнување

Заштитата од преполнување ќе обезбеди акумулаторот никогаш да не биде преполнет. Кога акумулаторот ќе постигне полн капацитет на наполнетост, тој автоматски ќе се исклучи – на тој начин ги заштитува внатрешните компоненти на акумулаторот од оштетувања.

Заштита од прекумерно празнење

Постои внатрешна компонента на акумулаторот која го заштитува од прекумерно празнење. Оваа карактеристика ќе го сопре празнењето на акумулаторот под препорачаниот најнизок безбедносен напон.

Заштита од прекумерно затоплување

Акумулаторот поседува внатрешен термисторски исклучен сензор – кој ќе го прекине циклусот на полнење – доколку акумулаторот се затопли за време на процесот на полнење. Овој термисторски сензор исто така ќе ја сопре работата на акумулаторот доколку акумулаторот премногу се загрее за време на работата во уредот. Тоа може да се случи кога е уредот преоптоварен или кога се користел подолго време. До 30 минути ладење потребно е во зависност од околната температура и видот на работа кој се извршува.

Заштита од прекумерна струја

Доколку се преполни акумулаторот и ја надмине максималната струја која се влече, акумулаторот привремено ќе ја сопре работата за да ги заштити внатрешните компоненти. Акумулаторот ќе се врати на нормална работа кога ќе се врати на нормално и безбедно ниво прекумерната струја која се влече. За тоа се потребни неколку секунди.

Заштита од краток спој

Доколку дојде до краток спој на акумулаторот, штитникот од краток спој веднаш ќе ја сопре работата на акумулаторот.

Ова ќе обезбеди да не биде оштетена ниту една друга внатрешна компонента на акумулаторот или уредот.

Работа

Извадете го акумулаторот пред сите работи на електричниот алат (на пример одржување, промена на додатоците итн.). Кај случајното активирање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

Подготовки за работата

Избор на материјал за премачкување

a) Материјали за премачкување кои се погодни за употреба

Лакови на база на растворувачи и растворливи во вода лакови, глазури, импрегнации, масла, просирни лакови, синтетички емајли, бои во боја, лакови од алкидна смола, прајмери, бои за радијатори, емајл со ефект на чекан, антикорозивни бои, бои со специјални ефекти, бои со текстура.

b) Материјали кои не се погодни за употреба

Материјали кои содржат високо абразивни компоненти, фасадни бои, каустични раствори и кисели супстанции за премази, запаливи материјали.

c) Материјали за премази кои можат да се процесуираат со соодветен додаток за прскање (опрема)

Боја за внатрешни сидови (дисперзивна и латекс боја).

d) Подготовка на материјалите за премачкување

Напомена: почитувајте ги инструкциите на производителот за употреба на материјалите за премачкување, кои се наоѓаат на конзервата со боја или инструкциите кои се наоѓаат на хартијата со технички инструкции за употреба на премазот.

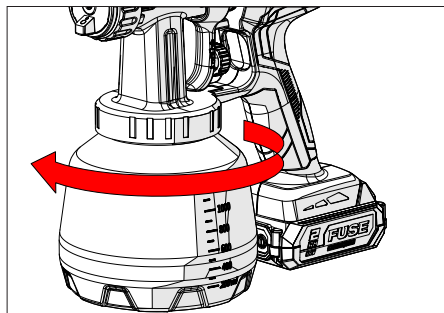
e) Чистота на материјалот за премачкување

Основен предуслов за ракување без проблеми со системот за фино прскање е материјалот за премачкување да биде неконтаминиран. Доколку не сте сигурни во чистотата на материјалот за премачкување, Ви препорачуваме првин да го филтрирате низ фино сито.

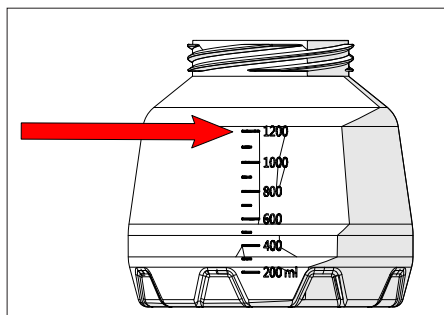
Полнење на материјалот за премачкување

Напомена: наполнете го садот максимум 1200 ml.

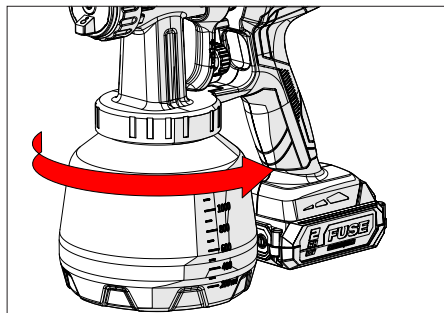
1. Одвртете го садот со додатокот за прскање.



2. Ставете го подготвениот материјал за премачкување.



3. Израмнете ја цевката за доставување.
4. Цврсто навртете го садот на додатокот за прскање.



5. Спојте го додатокот за прскање.

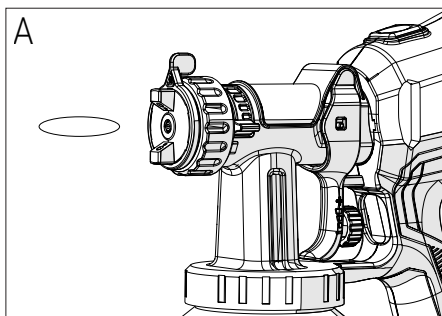
6. Уредот сега е подготвен за ракување.

Прилагодување на формата на млазот

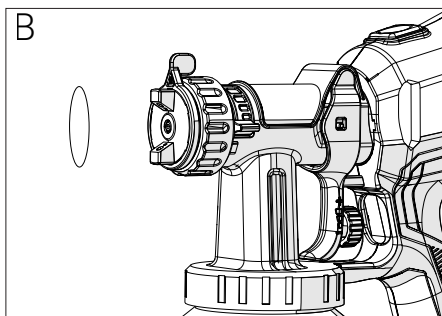
Внимание: никогаш не го повлекувајте прекинувачот додека ја прилагодувате прилагоденоста на капакот за воздух.

Израмнувањето на млазот за прскање може да се одреди со вртење на капакот за воздух.

А хоризонтален рамен млаз → за вертикални површини



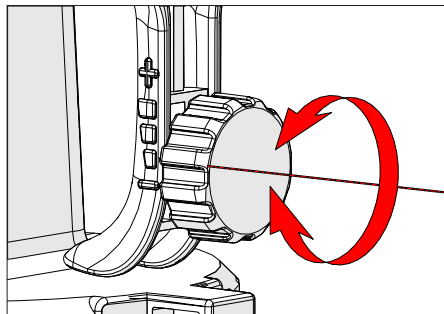
Б вертикален рамен млаз → за хоризонтални површини



Исто така, може да се префрли помеѓу широк и компактен млаз со помош на рачка за прилагодување.

Прилагодување на количеството на материјал

Количеството на материјал може да се прилагодува постепено со вртење на тркалцето за прилагодување на количеството на материјал за прскање.



Техника на прскање

Напомена: уредот има прекинувач со 2 точки на притискање. Турбината се покренува преку првата точка на притискање. Колку се притиска прекинувачот – толку подалеку материјалот се транспортира.

Дејствувајте на прекинувачот на пиштолот за прскање.

Упатства за работа

Бојадисајте пробно (за тестирање) парче картон - за да потврдите дали е извршено правилно прилагодување на обликот на млазот, ширината на млазот за прскање, волуменот на материјалот и воздухот. Држете го пиштолот за бојадисување исправено и одржувајте постојано растојание од околу 3-20 cm од предметот што се прска.

Поместувајте го пиштолот за прскање рамномерно од едната кон другата страна или нагоре или надолу. Ако пиштолот се движи рамномерно, ќе создаде изедначен финиш на површината.

Секогаш почнувајте да прскате подалеку од предметот и избегнувајте да престанете да прскате додека сте уште над предметот.

Ако се формира премногу магла од боја, прилагодете го протокот на воздух и материјалот и соодветно на тоа променете го растојанието од предметот.

Израмнување на цевките за доставување

Доколку е цевката за доставување поставена правилно, содржината на садот може да се прска речиси без какви било остатоци.

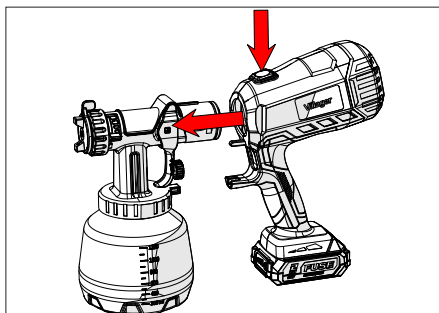
Кога работите на рамни предмети: свртете ја цевката за доставување напред.

При прскање кога работите на предмети над главата: свртете ја цевката за доставување наназад.

Паузи во работата

Напомена: во случај на употреба на брзосушечки или двокомпонентни премазни материјали, не пропуштајте темелно да го измиете уредот со соодветно средство за чистење за време на периодот на обработка.

1. За време на подолги паузи, проветрете го садот со краткотрајни отворања, а потоа повторни затворања.
2. По прекинатата работа исчистете ги млазниците.

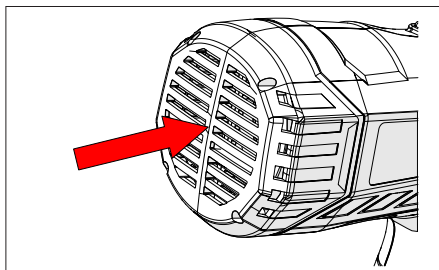


Чистење

Внимание! Никогаш не држете го задниот дел од пиштолот за прскање под вода и не потопувајте го во течност. Исклестете го кукиштето користејќи само влажна крпа.

Напомена: не прскајте запаливи материјали за да извршите чистење.

Напомена: кога ги чистите уредите со запаливи раствори, исклучете го уредот од напојувањето и исчистете го темелно со четка и крпа. Пред повторното вклучување на уредот - проверете дали се темелно отстранети сите траги од растворот. Почекајте исчистените делови целосно да се исушат.



1. Расклопете го пиштолот за прскање. Притиснете го копчето за брзо ослободување. Извлечете го додатокот за прскање од главното тело.
2. Одвртете го садот. Испразнете го преостанатиот материјал од премазот во оригиналниот сад.
3. Извршете предчистење на садот и цевките за доставување со помош на четка и соодветен агенс за чистење. Исклестете ги отворите за вентилација.
4. Наполнете го садот со незапалива вода. Повторно навртете го садот.

Одржување

Издадете го акумулаторот пред било каква работа на електричниот алат (на пример, одржување, менување на додатоци итн.), како и кога го транспортирате и складираате. Постои ризик од повреда ако прекинувачот за вклучување/исклучување случајно се активира.

Чистењето и правилното одржување на уредот е важно и за безбедноста и за животниот век на уредот.

Напомена: исклучете го уредот и исклучете го напојувањето (извадете ја батеријата/ извлечете го приклучокот од штекерот) пред чистење и одржување - бидејќи постои ризик од електричен удар и случајно стартување.

- Избришете го уредот со крпа натопена со вода и неколку капки сапун или детергент. Четкајте цврсто за да стигнете до местата со четката. **Напомена:** Не користете средства за чистење кои содржат растворувачи, абразиви или корозивни адитиви - бидејќи постои ризик од оштетување на површините.

- По секоја употреба чистете ги отворите за вентилација на уредот и делот за монтирање на додатоците со четка и крпа.
- Тврдокорната нечистотија во областите до кои е тешко пристапно - можете да ја отстраните со компримиран воздух.
- Секогаш проверувајте по секоја употреба - дали некој се појавило оштетување на некој додаток.
- Извадете го додатокот од погонот на уредот по секоја употреба и исчистете го погонот
- **Предупредување!** Течноста за сопирачките, бензинот, минералните масла и нафтените продукти не смеат да дојдат во контакт со пластичните делови на електричниот уред. Овој тип на производи може да ја оштети или деформира пластиката.
- **Предупредување!** Секогаш користете заштитни очила кои се прилепуваат на лицето, а заштитуваат и од страна кога користите компримиран воздух – за да исчистите со дување. Кога изведувате работи кои прават прашина, исто така носете маска за заштита од прашина.

Транспорт и складирање

Внимание! Наполнетиот сад треба да биде цврсто затворен кога се транспортира во кутија. Кутијата да не се става на страна доколку во неа се наоѓа садот со боја.

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку не го користите уредот некое време, складирајте го во оригиналното пакување.
- Уредот да се складира на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирањето.
- Уредот секогаш пренесувајте го со помош на рачката наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување или од изложеност на вибрации или удари за време на транспортот, а особено доколку е уредот транспортиран со автомобил или со некое друго возило.
- **Литиум-јонските акумулатори се предмет на законските прописи за опасни материи.**
- За комерцијален транспорт, на пр. од страна на трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и означување. Треба да се консултира специјалист за опасни материјали за подготовка на производот што треба да се транспортира. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги или покријте ги отворените контакти и спакувајте го акумулаторот да не може да се движи во пакувањето.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Уредите не припаѓаат во отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да им наштетат на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Проблеми и решенија

Повеќето потешкотии и проблеми лесно се решаваат. Погледнете ја табелата со проблеми и решенија за вообичаените проблеми и нивните решенија. Ако и понатаму продолжуваат проблемите или ако е неопходна поправка надвор од овие мали прилагодувања, контактирајте ја овластената сервисна работилница.

Проблем	Возможна причина	Решение
Мал проток на материјалот или воопшто нема проток	a) Млазницата е затната. b) Цевката за вшмукување е затната. c) Прилагоденоста на волуменот на материјалот е свртена на премногу ниска вредност. d) Цевката за вшмукување е лабава. e) Во садот не се создава притисок. f) Филтерот за воздух е затнат.	a) Исчистете ја млазницата со доставениот иглест алат за чистење. b) Исчистете ја цевката за вшмукување со доставената четка за чистење. c) Зголемете го количеството на млаз со прилагодување на копчето за контрола на проток. d) Затегнете ја цевката за вшмукување. e) Затегнете го садот за боја. f) Исчистете го филтерот за воздух.
Истекување на материјалот	a) Млазницата е лабава. b) Млазницата е истрошена. c) Цевката за вшмукување е лабава. d) Материјалот се насобрал и ги блокира капакот за воздух и млазницата.	a) Цврсто ставете ја млазницата на врвот. b) Заменете ја млазницата. c) Затегнете ја цевката за вшмукување. d) Исчистете ги блокираните капак за воздух и млазницата.
Млазот не е фин	a) Вискозноста на материјалот е премногу голема. b) Отворот за прскање на врвот е премногу голем. c) Прилагоденоста на количеството на материјалот е премногу голема. d) Млазницата е затната. e) Филтерот за воздух е затнат. f) Премал притисок во садот.	a) Материјалот правилно да се разрежи. b) Заменете го о помал врв на млазницата. c) Намалете го количеството на млаз со прилагодување на копчето за контрола на проток. d) Исчистете ја млазницата со доставениот иглест алат за чистење. e) Исчистете го филтерот за воздух. f) Затегнете го садот за боја.
Не може да се генерира постојан млаз	a) Нема доволно материјал во садот за боја. b) Филтерот за воздух е затнат.	a) Наполнете го садот. b) Исчистете го филтерот за воздух.
Бојата тече по површината или капе на површината.	a) На површината се применува премногу боја.	a) Намалете го количеството на млаз со прилагодување на копчето за контрола на проток. b) Побрзо поместувајте го пиштолот.
Премногу разлевање (прекумерно прскање - overspray) околу местото на бојадисување	a) Пиштолот е премногу далеку од површината. b) На површината се применува премногу боја.	a) Намалете го растојанието. b) Намалете го количеството на млаз со прилагодување на копчето за контрола на проток или побрзо поместувајте го пиштолот.
Бојата е премногу бледа и не е рамномерна по површината.	a) Пиштолот се поместува премногу брзо за време на бојадисувањето.	a) Зголемете го количеството на млаз со прилагодување на копчето за контрола на проток или побавно поместувајте го пиштолот.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината:

Акумулаторски пиштол за бојадисување Villager VLN 9721

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+A11
EN ISO 12100:2010
EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ,
на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.11.2025

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

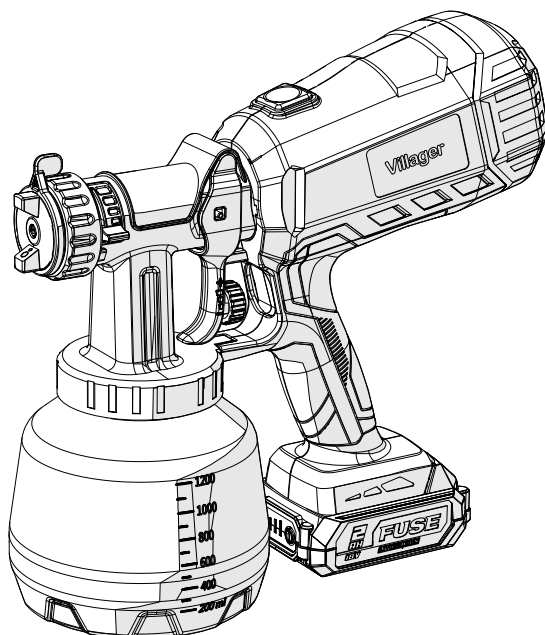
Драган Драгичевиќ



Pulverizator de vopsea fără fir

Villager VLN 9721

Manual de instrucțiuni original



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Avertismente de siguranță

Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice



Avertisment! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

- 1) Siguranța la locul de muncă
 - a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
 - b) Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
 - c) Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice. *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*
 - 2) Siguranță electrică
 - a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
 - b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
 - c) Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
 - d) Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. *Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
 - e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
 - f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
 - a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
 - b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
 - c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*

- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se întepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
- b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*

- c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
- d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
- e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*
- 6) **Întreținere**
 - a) **Încredințați scla electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.**
 - b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați. Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.**

Reguli specifice de siguranță

- a) Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare către dumneavoastră sau către altă persoană sau animale de companie.
- b) Numai materiale de acoperire, cum ar fi vopseaua, emailurile și lacurile cu un punct de aprindere de 73,5°F (23°C) și mai mult pot fi pulverizate fără nicio încălzire suplimentară.
- c) Este posibil ca acest dispozitiv să nu fie adecvat pentru lucrul în locuri care sunt acoperite de reglementările privind protecția împotriva exploziilor.
- d) Când pulverizați, asigurați-vă că nu există nicio sursă de aprindere, cum ar fi foc deschis, țigări, trabucuri, țevi, scântei, fire strălucitoare și suprafețe fierbinți în zonă.
- e) Purtați protecție respiratorie când pulverizați.
- f) În interior și în exterior trebuie avut grijă pentru a vă asigura că nu pot fi aspirați vapori de solvenți în dispozitiv.
- g) Când lucrați în aer liber, luați în considerare efectul vântului, care va afecta direcția pulverizării.
- h) Când lucrați în interior, asigurați-vă că va exista suficientă ventilație.
- i) Nu pulverizați spre dispozitiv.
- j) Nu lăsați copii să se joace cu acest dispozitiv. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- k) Nu folosiți dispozitivul pentru a pulveriza lichide inflamabile.
- l) Nu curățați dispozitivul cu solvenți inflamabili.
- m) Luați măsuri de precauție împotriva pericolelor potențiale din lichidul care trebuie pulverizat. Urmați instrucțiunile date de producătorul lichidului.
- n) Nu pulverizați niciun lichid cu pericol potențial necunoscut.
- o) Este interzisă pulverizarea pe trapa motorului.
- p) **Important!** Echipamentul și materialul de ambalare nu sunt jucării. Nu lăsați copii să se joace cu pungi de plastic, folii sau piese mici. Aceste articole pot fi înghițite și prezintă risc de sufocare!

Simboluri

Următorul tabel prezintă și descrie simbolurile de siguranță care pot apărea pe acest produs. Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile de pe mașină înainte de a încerca asamblarea și punerea în funcțiune.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de lucru.



Risc de incendiu. Nu pulverizați lichide inflamabile



Nu expuneți unitatea la ploaie sau în condiții umede



Asigurați-vă că trecătorii și copiii sunt la distanță sigură.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Utilizarea prevăzută

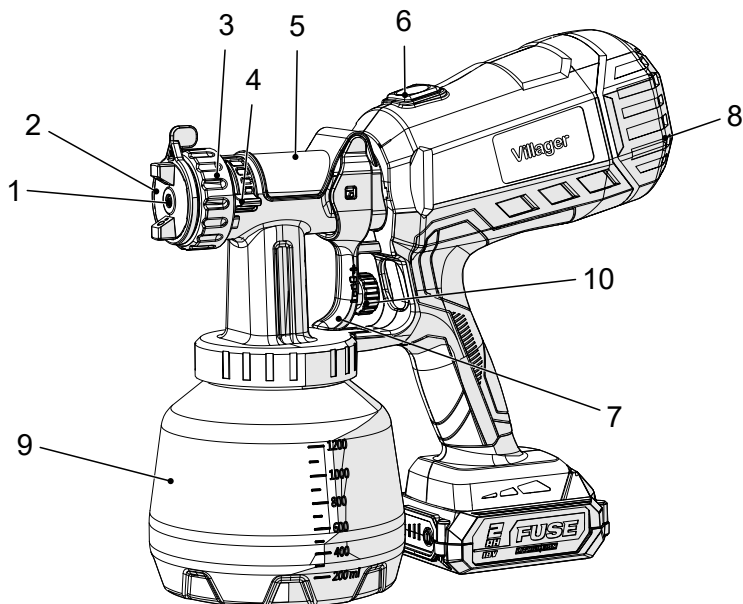
Pistolul de pulverizare este destinat doar pulverizării vopselei necombustibile și emailului care nu sunt dăunătoare sănătății. Mașina este potrivită pentru pulverizarea pe bază de solvenți și lacuri diluabile în apă, lac, grunduri, lac transparent, lacuri și conservanți pentru lemn.

Pistolul de pulverizare nu trebuie folosit pentru a pulveriza lichide inflamabile. Nu utilizați pentru alimente, medicamente sau alte scopuri decât cele specificate în instrucțiuni. Scula electrică nu este potrivită pentru utilizarea cu soluții caustice, materiale de acoperire acide, vopsele de uz casnic, materiale pulverizate care conțin granule sau solide și materiale rezistente la stropire și picurare.

Utilizarea dispozitivului în scopuri neintenționate provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artizanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

Caracteristicile produsului



1. Duza pistolului de pulverizare
2. Capac de aer
3. Guler vâr
4. Pârghie de control al lățimii de pulverizare
5. Ansamblu pistol de pulverizare
6. Buton de eliberare rapidă
7. Comutator ON/OFF
8. Gura de ventilație
9. Recipient pentru vopsea
10. Rotiță pentru capacitatea de pulveriza

Date tehnice

Tensiune nominală	18 V 
Debit maxim	600 ml/min
Presiunea aerului	10 kPa
Vâscozitate maximă	50 DIN-s
Dimensiunea duzei	2,2 mm*
Capacitatea recipientului de vopsea	1200 ml
Baterii recomandate	Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Temperatura ambientală admisă	în timpul încărcării 0...+40 °C
	în timpul funcționării -15...+50 °C
Nivel de presiune acustică L_{pA} Incertitudinea măsurată K	75,08 dB(A) 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră LWA Incertitudine măsurată K	86 dB(A) 3 dB(A)
Vibrații ah Incertitudine măsurată K	<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Greutate	1,2 kg

*Duza specificată este montată pe dispozitiv. Dispozitivul vine și cu duze de 1,5 mm și 1,8 mm.

**Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la eventuale erori de tipar fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot fi diferite de dispozitivul real.

Purtați întotdeauna protecție pentru urechi!

Valoarea declarată a vibrațiilor, care a fost măsurată printr-o metodă de testare standardizată poate fi folosită pentru a compara diferite instrumente între ele și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Avertizare!

Nivelul real de vibrație la utilizarea sculelor electrice poate diferi de valoarea maximă specificată, în funcție de modul în care este utilizată unealta.

Prin urmare, este necesar să se determine ce măsuri de siguranță sunt necesare pentru a proteja utilizatorul, pe baza unei estimări a expunerii în condiții reale de funcționare (ținând cont de toate etapele ciclului de lucru, de exemplu timpul în care unealta este oprită și când este ralanti, pe lângă timpul de pornire).

Instalare

Amplasarea și scoaterea bateriei

Verificați dacă unitatea este în poziția Oprit înainte de a pune sau scoate bateria.

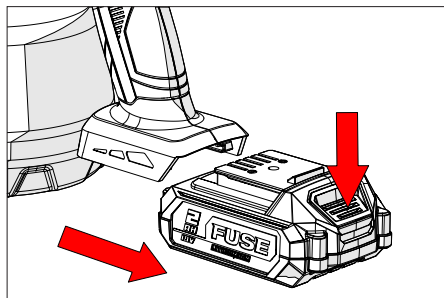
Atenție: nu încercați niciodată să deschideți bateria din niciun motiv. Dacă carcasa din plastic a bateriei este spartă sau crăpată, duceți-o la un atelier de service autorizat pentru eliminare și reciclare.

Atenție: opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a pune sau scoate bateria.

Atenție: țineți ferm unealta și bateria când puneți sau scoateți bateria. Dacă unealta și bateria nu sunt ținute ferm, acestea pot aluneca din mâini, pot fi deteriorate și pot provoca vătămări.

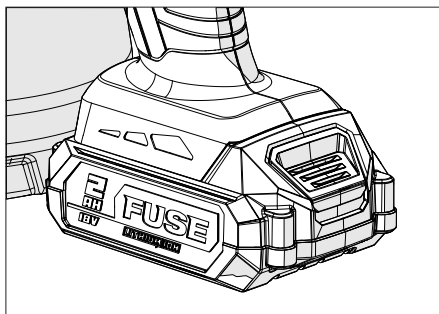
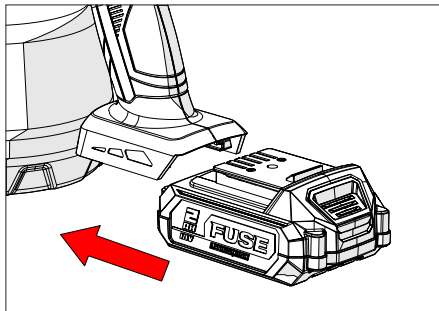
Pentru a scoate bateria din instrument, apăsați butonul de pe partea din față a bateriei și trageți bateria afară, astfel încât să alunece din instrument.

Pentru a introduce bateria, aliniați urechea de pe acumulator cu canelura de pe carcasă și împingeți-o în locul său. Împingeți până la capăt până se blochează, scoțând un sunet („clic”).



Atenție: plasați întotdeauna bateria până la capăt. În caz contrar, aceasta poate cădea accidental din unealtă, cauzând rănirea dumneavoastră sau a unei persoane din jur.

Atenție: nu folosiți forța atunci când instalați acumulatorul. Dacă bateria nu poate aluneca cu ușurință în instrument, atunci aceasta nu este poziționată corect.



Încărcare baterie

Avertizare! Încărcătorul și bateria sunt special concepute pentru a fi utilizate împreună, așa că nu încercați să utilizați alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcător sau baterie - acest lucru poate duce la defecțiuni electrice și pericole. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o sursă de alimentare standard de 230 V și 50 Hz.

Avertizare! Încărcați bateria înainte ca aceasta să fie complet goală. De fiecare dată când observați că puterea instrumentului este mai slabă, nu mai lucrați cu unealta și încărcați bateria. Încărcați bateria dacă nu o veți folosi o perioadă lungă de timp (mai mult de șase luni).

Important: utilizați numai baterii și încărcătoare Villager enumerate în specificațiile tehnice. Doar bateriile și încărcătoarele Villager sunt compatibile cu acest dispozitiv. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată abuz și utilizare necorespunzătoare și duce la invalidarea conformității produsului.

Avertizare! Înainte de fiecare încărcare, verificați starea încărcătorului și a bateriei. În cazul oricăror semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager pentru sfaturi.

Bateria se livrează neîncărcată - și trebuie încărcată înainte de prima utilizare.

Pentru a reîncărca bateria, trebuie mai întâi să o scoateți din dispozitiv.

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei și trageți încet bateria. Nu folosiți forța când scoateți acumulatorul.

Pentru a reîncărca bateria, conectați mai întâi încărcătorul la sursa de alimentare, apoi introduceți bateria în încărcător (procesul de instalare a bateriei în încărcător este același ca și atunci când instalați-l în dispozitiv).

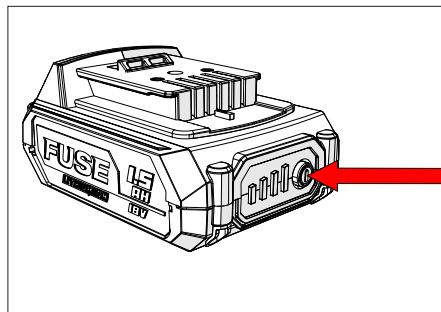
Atenție: nu trageți ștecherul de la sursa de alimentare trăgând de cablu. Țineți ștecherul când vă deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Atenție: dacă încărcătorul a fost în uz continuu - va fi fierbinte. Când procesul de încărcare este complet, lăsați încărcătorul să se răcească pentru un timp - înainte de a-l folosi din nou.

Notă: pentru instrucțiuni detaliate legate de descrierea procesului de încărcare și a caracteristicilor de siguranță a bateriei, este necesar să citiți instrucțiunile furnizate împreună cu încărcătorul Villager și, respectiv, cu bateria.

Notă: conținutul livrării dispozitivului dvs. este afișat pe ambalaj.

Notă: Starea de încărcare a bateriei poate fi verificată prin apăsarea butonului din partea frontală a bateriei. Un bec LED corespunde unei încărcări de 10-25%, doi 25-50%, trei 50-75%, în timp ce patru indică încărcarea completă a bateriei. Dacă bateria este complet descărcată, niciun bec LED nu se va aprinde.



Caracteristici de siguranță a bateriei

Protecție la supraîncărcare

Protecția la supraîncărcare va asigura că bateria nu este niciodată supraîncărcată. Când bateria și-a atins capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri automat, protejând componentele interne ale bateriei împotriva deteriorării.

Protecție la supra-descărcare

O componentă internă a acumulatorului este un protector de supra-descărcare. Această caracteristică va opri descărcarea bateriei dincolo de cea mai scăzută tensiune de siguranță recomandată.

Protecție la supraîncălzire

Bateria are un cenzor de întrerupere a termistorului intern care va opri ciclul de încărcare dacă bateria devine fierbinte în timpul procesului de încărcare. Acest cenzor termic va opri, de asemenea, bateria să funcționeze dacă bateria devine prea fierbinte în timpul funcționării instrumentului. Acest lucru se poate întâmpla atunci când unealta este supraîncărcată sau este utilizată pentru perioade lungi de timp.

Poate fi necesar un timp de răcire de până la 30 de minute, în funcție de temperatura ambiantă și de funcționarea efectuată.

Protecție la supracurent

În cazul în care bateria este supraîncărcată și consumul maxim de curent este depășit, bateria nu va mai funcționa temporar pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală odată ce consumul excesiv de curent a revenit la nivelul normal de siguranță. Acest lucru poate dura câteva secunde.

Protecție la scurtcircuit

Dacă acumulatorul ar scurtcircuita, dispozitivul de protecție împotriva scurtcircuitului ar opri imediat funcționarea acumulatorului.

Acest lucru se va asigura că nicio altă componentă internă a bateriei sau instrumentului nu este deteriorată.

Operațiune

Scoateți bateria de la unealta electrică înainte de a efectua lucrări la unealta electrică (de ex. întreținere, schimbarea sculei etc.). Există riscul de rănire prin apăsarea neintenționată a comutatorului de pornire/oprire.

Pregătirea muncii

Alegerea materialului de acoperire

- a) Materiale de acoperire potrivite pentru utilizare

Vopsele lac pe bază de solvenți și solubile în apă Mordanți, glazuri, impregnări, uleiuri, lacuri transparente, emailuri sintetice, vopsele colorate, lacuri cu rășini alchidice, grunduri, vopsele pentru radiatoare, emailuri cu efect de ciocan, vopsele anti-rugină, vopsele cu efecte speciale, vopsele texturate.

- b) Materiale de acoperire nu sunt adecvate pentru utilizare

Materiale care conțin componente foarte abrazive, vopsea de fațadă, soluții caustice și substanțe de acoperire acide, materiale inflamabile.

- c) Materiale de acoperire care pot fi prelucrate numai cu dispozitivul de pulverizare relevant (accesorii)

Vopsea perete interior (dispersii și vopsea latex).

- d) Pregătirea materialului de acoperire

Notă: Respectați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea materialului de acoperire pe cutia de vopsea sau pe fișa cu instrucțiuni tehnice.

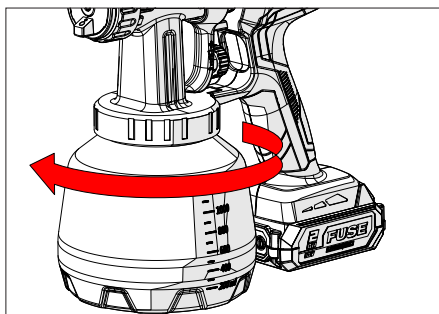
- e) Puritatea materialului de acoperire

O condiție prealabilă absolută pentru funcționarea fără probleme a sistemului de pulverizare fină este ca materialul de acoperire să fie necontaminat. Dacă aveți îndoieli cu privire la puritatea materialului de acoperire, vă recomandăm să îl filtrați mai întâi printr-o sită fină.

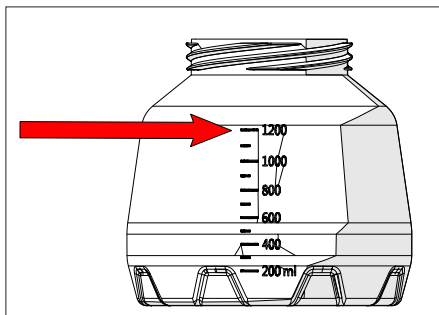
Umplerea materialului de acoperire

Notă: umpleți recipientul cu maxim 1200 ml.

1. Deșurubați recipientul din atașamentul de pulverizare.

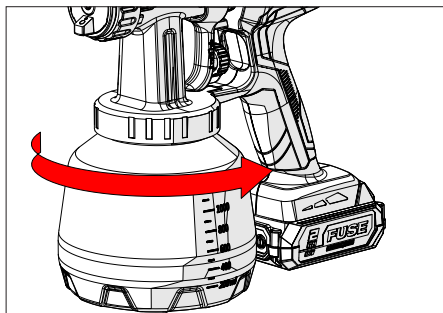


2. Se toarnă materialul de acoperire pregătit.



3. Aliniați tubul de alimentare.

4. Înșurubați ferm recipientul pe accesoriul de pulverizare.



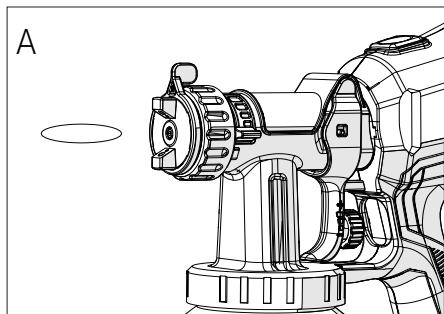
5. Conectați atașamentul de pulverizare.
6. Dispozitivul este acum gata de funcționare.

Setarea modelului de pulverizare

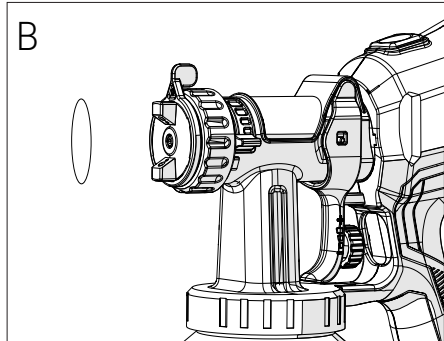
Atenție: nu apăsați niciodată pe trăgaci în timp ce reglați setările capacului de aer.

Alinierea jetului de pulverizare poate fi determinată prin rotirea capacului de aer.

Un jet orizontal plat → pentru suprafețe verticale



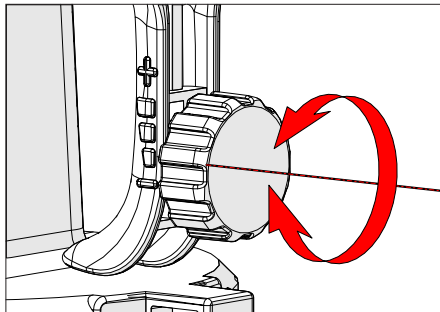
B jet vertical plat → pentru suprafețe orizontale



De asemenea, este posibil să comutați între un jet de pulverizare larg și unul compact cu ajutorul pârgheii de reglare.

Setarea cantității de material

Volumul materialului poate fi reglat treptat prin rotirea roții de reglare pentru capacitatea de pulverizare.



Tehnica de pulverizare

Notă: mașina are un declanșator cu 2 puncte de presiune. Turbina este pornită prin primul punct de presiune, declanșatorul este apăsat mai departe, materialul este transportat.

Acționați declanșatorul de pe pistolul de pulverizare.

Instrucțiuni de lucru

Pulverizați ca test o bucată de carton pentru a asigura setarea corectă a modelului de pulverizare, a lățimii jetului de pulverizare, a materialului și a volumului de aer. Țineți pistolul de vopsea în poziție verticală și mențineți o distanță constantă de aproximativ 3 - 20 cm față de obiectul pulverizat.

Deplasați uniform pistolul de pulverizare, fie dintr-o parte în alta, fie în sus și în jos. Dacă pistolul este mișcat uniform, acesta va produce o finisare uniformă a suprafeței.

Începeți întotdeauna să pulverizați departe de obiect și evitați oprirea pulverizării în timp ce încă pe obiect.

În cazul formării excesive de ceață de vopsea, reglați fluxul de aer și, respectiv, de material și modificați distanța față de obiect.

Alinierea tubului de alimentare

Dacă tubul de alimentare este poziționat corect, conținutul recipientului poate fi pulverizat fără aproape niciun reziduu.

Când lucrați la obiecte întinse: rotiți tubul de alimentare înainte.

Lucrări de pulverizare când se lucrează la obiecte deasupra capului: rotiți tubul de alimentare în spate.

Pauze la muncă

Notă: Atunci când utilizați materiale de acoperire cu uscare rapidă sau cu două componente, nu omiteți clătirea unității cu un agent de curățare adecvat în timpul perioadei de procesare.

1. În timpul pauzelor mai lungi, aerisiți recipientul deschizându-l pentru scurt timp și apoi închizându-l din nou.
2. Curățați deschiderile duzei după o întrerupere a funcționării.

Curățenie

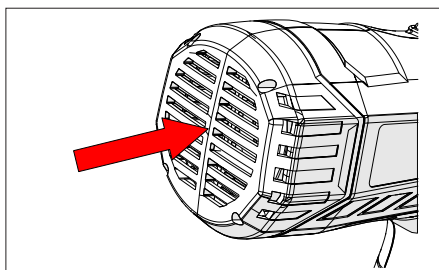
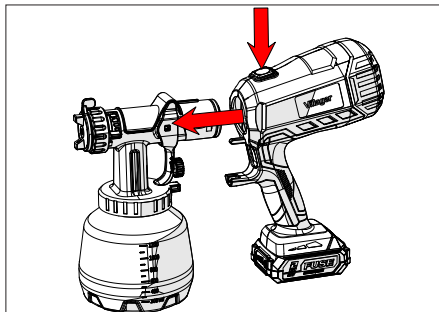
ATENȚIE! Nu țineți niciodată partea din spate a pistolului de pulverizare sub apă și nu o scufundați în lichide. Curățați carcasa numai cu o cârpă umezită.

Notă: nu pulverizați materiale inflamabile pentru curățare.

Notă: la curățarea dispozitivelor cu solvenți inflamabili, deconectați dispozitivul de la rețea și curățați bine cu o perie și o cârpă. Înainte de a porni din nou dispozitivul, asigurați-vă că toate urmele de solvenți sunt îndepărtate complet. Lăsați părțile curățate să se usuce complet.

1. Împărțiți pistolul de pulverizare. Apăsăți butonul de eliberare rapidă, scoateți accesoriul de pulverizare din corpul principal.
2. Deșurubați recipientul.
Goliți materialul de acoperire rămas în recipientul original.

3. Pre-curățați recipientul și tubul de alimentare folosind o perie și un agent de curățare adecvat.
Curățați orificiul de ventilație.
4. Umpleți recipientul cu apă neinflamabilă. Înșurubați recipientul înapoi.



Întreținere

Scoateți bateria de la unealta electrică înainte de a efectua lucrări la unealta electrică (de ex. întreținere, schimbarea sculei etc.). Bateria trebuie de asemenea scoasă pentru transport și depozitare. Există riscul de rănire prin apăsarea neintenționată a comutatorului de pornire/oprire.

Curățarea și întreținerea corectă a unelei sunt importante atât pentru siguranță, cât și pentru durata de viață a instrumentului.

Notă: opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare (scoateți bateria) înainte de curățare și întreținere - risc de electrocutare și pornire accidentală.

- Ștergeți unealta cu o cârpă umezită cu apă și câteva picături de săpun sau detergent. Periați cu o perie zonele greu accesibile. **Notă:** Nu utilizați agenți de curățare care conțin solvenți sau aditivi abrazivi sau corozivi - risc de deteriorare a suprafețelor sculei.
- Curățați orificiile de ventilație pentru scule și suportul pentru accesorii după fiecare utilizare cu o perie și o cârpă.
- Contaminarea persistentă din zonele greu accesibile poate fi îndepărtată cu aer comprimat.
- Verificați întotdeauna după fiecare utilizare dacă accesoriile nu sunt deteriorate.
- Scoateți accesoriul din unitatea uneltelor după fiecare utilizare și curățați unitatea.
- **Avertizare!** Lichidul de frână, benzina, uleiul mineral și produsele petroliere nu trebuie să intre în contact cu piesele din plastic ale sculei electrice. Acest tip de produs poate deteriora sau deforma plasticul.
- **Avertizare!** Purtați întotdeauna ochelari de protecție care se etanșează pe față și, de asemenea, protejează din lateral atunci când utilizați aer comprimat pentru a curăța cu suflare unealta electrică. Atunci când efectuați lucrări cu mult praf, trebuie purtată și o mască de praf.

Transport și depozitare

Atenție! Containerele pline trebuie să fie închise etanș atunci când sunt transportate în carcasă. Nu întindeți carcasa pe o parte dacă conține recipiente pline de vopsea.

- Curățați unealta conform instrucțiunilor și lăsați-o să se usuce.
- Dacă unealta rămâne nefolosită pentru o perioadă de timp, aceasta trebuie depozitată în ambalajul original.
- Păstrați unealta într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor. Depozitați un aparat numai la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 °C.
- Opriți întotdeauna unealta înainte de transport.
- Purtați întotdeauna unealta folosind mânerul special conceput.
- Asigurați-vă că unealta nu riscă să se răstoarne sau să fie expusă la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă unealta va fi transportată cu mașina sau alt vehicul.
- **Bateriile litiu-ion conținute sunt supuse cerințelor legislației privind mărfurile periculoase.**
- Pentru transporturile comerciale, de exemplu de către terți, expeditori, trebuie îndeplinite cerințe speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, eventualele reglementări naționale mai detaliate. Lipiți sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată mișca în jurul ambalajului.

Eliminarea și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și luați dispozitivul, bateria, accesoriile și ambalajul pentru reciclare ecologică.



Mașinile nu aparțin deșeurilor menajere.



Li-Ion

Nu aruncați bateriile la gunoiul menajer, foc (risc de explozie) sau apă. Bateriile deteriorate pot dăuna mediului și sănătății dumneavoastră dacă se scurg vapori toxici sau lichide.

Service

Solicitați repararea sculei dumneavoastră electrice de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; astfel, vă veți asigura că unealta electrică este sigură de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat Villager Products.

Depanare

Majoritatea dificultăților sunt ușor de rezolvat. Consultați tabelul de depanare pentru problemele comune și soluțiile acestora. Dacă întâmpinați în continuare probleme sau aveți nevoie de reparații în afara acestor ajustări minore, vă rugăm să contactați serviciul Villager pentru asistență.

Problemă	Cauza posibila	Soluție
Flux de material redus sau deloc	a) Duza înfundată. b) Tub de aspirație înfundat. c) Setarea volumului materialului a devenit prea scăzută. d) Tub de aspirație slăbit. e) Nu se formează presiune în recipient. f) Filtrul de aer înfundat.	a) Curățați duza cu instrumentul de curățare a acului furnizat. b) Curățați tubul de aspirație cu peria de curățare furnizată. c) Măriți cantitatea de pulverizare prin reglarea butonului de control al debitului. d) Strângeți tubul de aspirație. e) Strângeți recipientul pentru vopsea. f) Curățați filtrul de aer.
Scurgerea materialului	a) Duza este slăbită. b) Duza este uzată. c) Tub de aspirație slăbit. d) Materialul se acumulează și blochează capacul de aer și duza.	a) Introduceți bine vârful duzei. b) Înlocuiți duza. c) Strângeți tubul de aspirație. d) Curățați capacul de aer blocat și duza.
Spray-ul nu este bine	a) Vâscozitatea materialului este prea mare. b) Orificiul vârfului de pulverizare este prea mare. c) Setarea volumului materialului este prea mare. d) Duza înfundată. e) Filtrul de aer înfundat. f) Creștere prea mică de presiune în recipient.	a) Subțiază materialul în mod corespunzător. b) Schimbați la un vârf de duză mai mic. c) Reduceți cantitatea de pulverizare prin reglarea butonului de control al debitului. d) Curățați duza cu instrumentul de curățare a acului furnizat. e) Curățați filtrul de aer. f) Strângeți recipientul pentru vopsea.
Nu poate genera pulverizare continuă	a) Materialul din recipientul de pulverizare se epuizează. b) Filtrul de aer este înfundat.	a) Umpleți recipientul. b) Curățați filtrul de aer.
Vopsea curge sau picura pe suprafață.	a) Este prea multă vopsea aplicată pe suprafață.	a) Reduceți cantitatea de pulverizare prin reglarea butonului de control al debitului. b) Mișcă-te rapid cu pulverizatorul.
Prea multă pulverizare	a) Pulverizatorul este prea departe de suprafață. b) Este prea multă vopsea aplicată pe suprafață.	a) Reduceți distanța. b) Reduceți cantitatea de pulverizare prin reglarea butonului de control al debitului sau mișcați rapid cu pulverizatorul.
Vopseaua este ușoară și nici măcar la suprafață.	a) Pulverizatorul este mișcat prea repede în timpul pulverizării.	Măriți cantitatea de pulverizare prin reglarea butonului de control al debitului sau mișcați mai încet cu pulverizatorul.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Pulverizator de vopsea fără fir Villager VLN 9721

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.11.2025

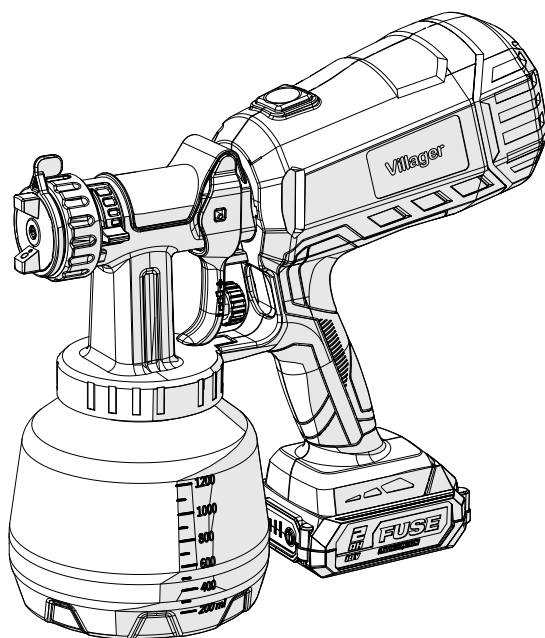
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Dragan Dragičević

Akumulátorová pištoľ na farbenie

Villager VLN 9721

Originálny návod na použitie



Bezpečnostné varovania

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Práco visko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.

- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschováajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. *Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. *Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. *Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*

- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. Šmyklivé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia
 - a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
 - b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
 - c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
 - d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
 - f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 - g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

- 6) Servis
 - a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti náradia.
 - b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- a) Striekacu pištoľ nikdy nemierte na seba, iných ľudí alebo domáce zvieratá.
- b) Bez dodatočného ohrievania je možné striekať iba náterové hmoty, ako sú farby, emaily a laky s bodom vzplanutia 73,5 °F (23 °C) a vyšším.
- c) Toto zariadenie nemusí byť vhodné na použitie na miestach podliehajúcich predpisom o ochrane pred výbuchom.
- d) Pri maľovaní sa uistite, že v blízkosti nie sú žiadne zdroje vznietenia ako - otvorený oheň, cigarety, cigary, fajky, iskry, horúce drôty a horúce povrchy.
- e) Pri maľovaní noste ochranu dýchacích ciest.
- f) Vnútorne a vonkajšie ošetrovania musia byť uplatnené, aby ste zabezpečili, aby výpary rozpúšťadla neboli vyané do zariadenia.
- g) Pri práci vonku zvážte vplyv vetra, ktorý ovplyvní smer prúdu.
- h) Pri práci vo vnútri zabezpečte dostatočné vetranie.
 - i) Nestriekajte do samotného zariadenia.
 - j) Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- k) Prístroj nepoužívajte na rozprašovanie horľavých kvapalín.
- l) Zariadenie nečistite horľavými roztokmi.
- m) Urobte preventívne opatrenia kvôli možným rizikám spojeným s kvapalinou, ktorá sa má striekať. Postupujte podľa pokynov výrobcu kvapaliny.
 - n) Nestriekajte žiadnu kvapalinu, o ktorej nie sú známe prípadné nebezpečenstvá.
- o) Striekacie (farbenie) ventilačných otvorov motora je zakázané.
- p) **Dôležité!** Vybavenie a obalové (baliace) materiály nie sú hračky. Nedovoľte deťom hrať sa s plastovými vreckami, fóliami alebo malými časťami. Tieto predmety sa môžu prehltnúť a predstavujú nebezpečenstvo udusení!

Symbody



Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na použitie.



Noste ochranu očí.



Noste protiprachovú masku.



Noste ochranné rukavice.



Nebezpečenstvo požiaru.
Nestriekajte horľavé kvapaliny.



Nevystavujte zariadenie dážďu alebo vlhkosti.



Okolostojace osoby a deti udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.

Určenie

Striekacia (farbiaca) pištoľ je určená len na striekanie nehorľavých farieb a emailov - ktoré sú zdravotne nezávadné. Elektrické náradie je určené len na striekanie lakov, lazúr, základných náterov, bezfarebných lakov, lazúr a prostriedkov na ochranu dreva, ktoré obsahujú rozpúšťadlá a riedia sa vodou.

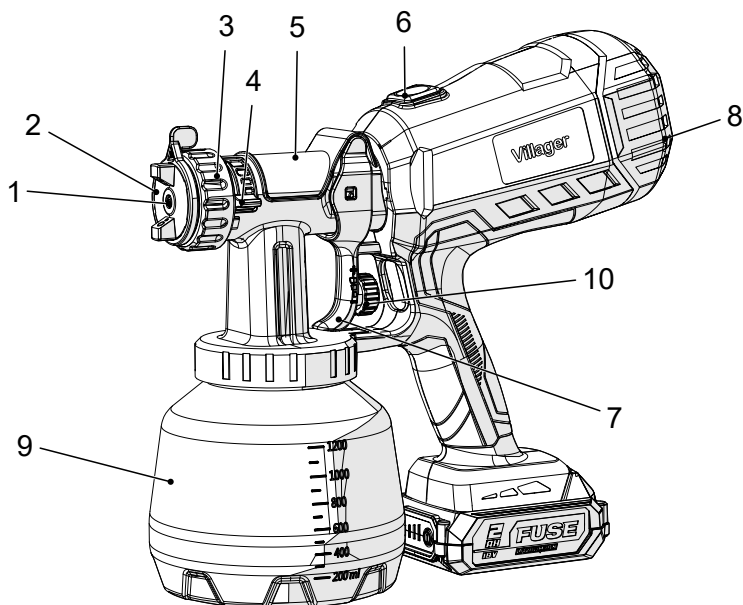
Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých kvapalín. Nepoužívať na potraviny, lieky ani na iné účely ako tie - ktoré sú uvedené v návode na použitie.

Elektrické náradie nie je vhodné na spracovanie báz, zásad, látok ochranných vrstiev s obsahom kyselín, fasádnych farieb, zrnitých a rozprašovacích materiálov obsahujúcich častice, ako aj materiálov zabraňujúcich striekaniu a kvapkaniu.

Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Zákazník preberá všetku zodpovednosť, právnu aj inú, za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Časti zariadenia



1. Tryska pištole na farbenie
2. Vzduchový uzáver
3. Vrchný krúžok
4. Páka na ovládanie šírky prúdu
5. Montáž pištole na farbenie
6. Tlačidlo rýchleho uvoľnenia
7. Vypínač ON/OFF
8. Odvzdušňovací ventil
9. Nádobu na farbu
10. Koliesko na nastavenie množstva striekaného materiálu

Technické vlastnosti

Menovité napätie		18 V 
Maximálny prietok		600 ml/min
Tlak vzduchu		10 kPa
Maximálna viskozita		50 DIN-ov
Veľkosť trysky		2,2 mm*
Objem nádrže na postrekový materiál		1200 ml
Odporúčané batérie		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Prípustná teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	v prevádzkovom režime	-15...+50 °C
Hladina akustického tlaku L_{pA} Neistota merania K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} Neistota merania K		86 dB(A) 3 dB(A)
Vibrácie a_h Neistota merania K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Hmotnosť		1,2 kg

* Uvedená tryska je namontovaná na zariadení. Zariadenie sa dodáva aj s tryskami 1,5 mm a 1,8 mm.

**Vyhradujeme si právo na zmenu technických charakteristík a právo na prípadné typografické chyby – bez predchádzajúceho upozornenia. Obrázky produktu sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

Vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré sa merajú v súlade so štandardnou testovacou metódou - môžu byť použité na vzájomné porovnanie rôznych zariadení. Hodnotu možno použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia.

Varovanie!

Skutočné úrovne vibrácií počas používania elektrických zariadení - sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty v závislosti od - spôsobu používania zariadenia. Preto je potrebné určiť - aké opatrenia sú potrebné na ochranu používateľa, a ktoré vychádzajú z posúdenia expozície v reálnych pracovných podmienkach (s prihliadnutím na všetky fázy pracovného cyklu, napr. čas, keď je zariadenie vypnuté a keď je nečinné, popri čase spustenia).

Montáž**Vkladanie a vybratie batérie**

Pred vložením alebo vybratím batérie sa uistite, že je zariadenie vo vypnutej polohe.

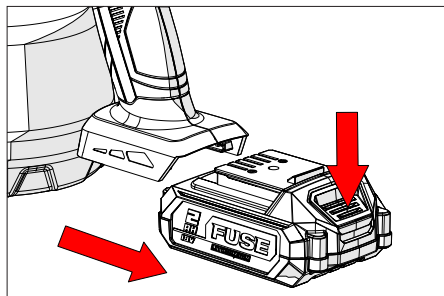
Upozornenie: Nikdy sa nepokúšajte zo žiadneho dôvodu otvoriť batériu. Ak je plastový kryt batérie rozbitý alebo prasknutý, odneste ho do autorizovaného servisu na likvidáciu a recykláciu.

Pozor : Pred vložením alebo vybratím batérie náradie vždy vypnite.

Pozor : Pri vkladaní alebo vyberaní batérie držte náradie a batériu pevne. Ak náradie a akumulátor nedržíte pevne, môžu vám vyklznúť z rúk, poškodiť sa a viesť k zraneniu.

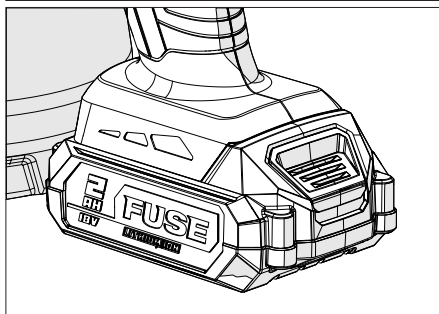
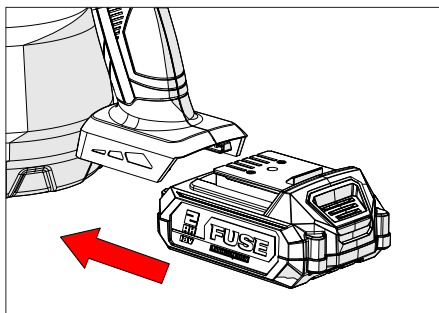
Ak chcete vybrať batériu z náradia, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a vytiahnite batériu tak, že vyklzne z náradia.

Ak chcete batériu vložiť, zarovnajete výčnelok na batérii s drážkou na skrini a zatlačením ju zasuníte, aby sklzla na svoje miesto. Zatlačte ju až na doraz, kým sa nezablokuje, pričom budete počuť zvuk („cvak“).



Pozor : Vždy vložte batériu úplne. Ak tomu tak nie je, môže náhodne vypadnúť z náradia a zraniť Vás alebo niekoho vo Vašom okolí.

Pozor: Pri inštalácii akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa batéria nedá ľahko zasunúť do náradia, potom nie je správne nainštalovaná.

**Nabíjanie batérie**

Varovanie! Nabíjačka a batéria sú špeciálne navrhnuté tak, aby prevádzkovali spolu a nepokúšajte sa použiť žiaden iný prostriedok. Do nabíjačky alebo batérie nikdy nevkladajte kovové predmety - hrozí elektrická porucha a nebezpečenstvo. Nabíjačka je určená na použitie štandardnej domácej siete 230 V a 50 Hz.

Varovanie! Pred úplným vybitím batériu nabíjate. Vždy prestaňte s náradím pracovať a nabíjate batériu, keď zistíte, že výkon náradia je nižší. Nabíjate batériu, ak ju nebudete dlhší čas používať (viac ako šesť mesiacov) .

Dôležité: Používajte iba batérie a nabíjačky Villager uvedené v technických údajoch. S týmto zariadením sú kompatibilné iba batérie a nabíjačky Villager. Používanie niektorých iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie a vedie k strate záruky produktu.

Varovanie! Pred každým nabíjaním skontrolujte stav nabíjačky a batérie. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, nezačínajte nabíjať, ale požiadajte o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batéria sa dodáva nenabitá – pred prvým použitím sa musí nabiť.

Ak chcete batériu nabiť, musíte ju najskôr vybrať zo zariadenia.

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo uvoľnenia batérie a pomaly vyberte batériu. Pri vyberaní batérie neuplatňujte silu.

Pre nabitie batérie najskôr zapojte nabíjačku do siete, potom vložte batériu do nabíjačky (proces inštalácie batérie do nabíjačky je rovnaký ako pri inštalácii na zariadenie).

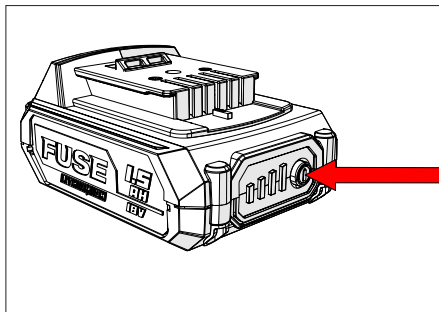
Upozornenie: Nevyťahujte zástrčku zo siete ťahaním za kábel. Pri odpájaní uchopte zástrčku - aby ste predišli poškodeniu kábla.

Upozornenie: Ak bola nabíjačka nepretržite používaná - bude horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku chvíľu vychladnúť - pred opätovným použitím.

Poznámka: pre podrobné pokyny týkajúce sa popisu procesu nabíjania a bezpečnostných charakteristík batérie je potrebné prečítať si pokyny dodávané s nabíjačkou Villager a batériou, resp.

Poznámka: obsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale.

Poznámka: stav nabitia batérie je možné skontrolovať stlačením tlačidla na prednej strane batérie. Jedna LED žiarovka zodpovedá nabitiu 10-25%, dve 25-50%, tri 50-75%, pričom štyri indikujú plné nabitie batérie. Ak je batéria úplne vybitá, nerozsvietia sa žiadne LED žiarovky.



Bezpečnostné charakteristiky batérie

Ochrana pred prenabitím

Ochrana proti prenabitiu zabezpečí, že batéria nebude nikdy prenábitá. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu, batéria sa automaticky vypne – chráni tak vnútorné komponenty batérie pred poškodením.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Batéria má vnútornú súčasť, ktorá ju chráni pred nadmerným vybitím. Táto funkcia zastaví vybijanie batérie pod odporúčané minimálne bezpečné napätie

Ochrana proti prehriatiu

Batéria má interný termistorový vypínací senzor – ktorý preruší nabíjací cyklus – ak sa batéria počas procesu nabíjania zahreje. Tento termistorový snímač tiež zastaví batériu, ak sa batéria počas prevádzky príliš zahreje. To sa môže stať, keď je zariadenie preťažené alebo používané príliš dlho. V závislosti od okolitej teploty a druhu vykonávanej práce je potrebných až 30 minút chladenia.

Ochrana pred nadmerným prúdom

Ak je batéria prebitá a prekročí sa maximálny prúd, ktorý sa ťahá, batéria dočasne prestane fungovať, aby ochránila vnútorné komponenty. Batéria sa vráti do normálnej prevádzky, keď sa nadmerný prúd, ktorý sa ťahá - vráti na normálnu bezpečnú úroveň. Trvá to niekoľko sekúnd.

Ochrana proti skratu

Ak dôjde k skratu batérie, ochrana proti skratu batériu okamžite zastaví prevádzku batérie.

Tým sa zabezpečí, že sa nepoškodia žiadne ďalšie vnútorné súčasti batérie alebo zariadenia.

Práca

Pred akýmikoľvek prácami na náradí (napríklad pri údržbe, výmene príslušenstva atď.) vyberte akumulátor. Pri náhodnej aktivácii hlavného vypínača hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Prípravy na prácu

Výber poťahového materiálu

a) Náterové materiály vhodné na použitie

Rozpúšťadlové a vodou riediteľné laky, lazúry, impregnácie, oleje, priesvitné laky, syntetické emaily, farebné farby, laky na báze alkydových živíc, základné farby, farby na radiátory, email s kladivkovým efektom, antikorózne farby, farby so špeciálnym efektom, farby s textúrou.

b) Materiály, ktoré nie sú vhodné na použitie

Materiály obsahujúce vysoko abrazívne zložky, fasádne farby, žieravé roztoky a kyslé náterové látky, horľavé materiály.

c) Náterové materiály, ktoré je možné spracovať pomocou vhodného striekacieho nástavca (príslušenstvo)

Interiérová farba na steny (disperzná a latexová farba).

d) Príprava náterových hmôt

Upozornenie: riadte sa pokynmi na použitie výrobcu náterovej hmoty, ktoré nájdete na plechovke farby alebo v pokynoch nachádzajúcich sa na papieri s technickými pokynmi na použitie náteru.

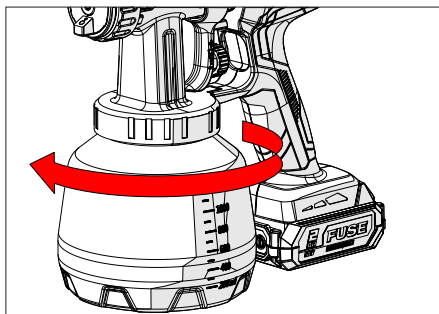
e) Čistota náterového materiálu

Základným predpokladom pre bezproblémovú prevádzku systému jemného striekania je nekontaminácia náterového materiálu. Ak si nie ste istí čistotou poťahovej hmoty, odporúčame ju najprv prefiltrovať cez jemné sitko.

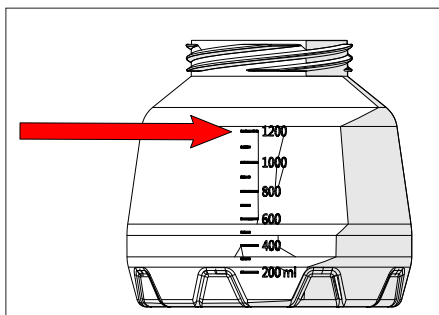
Nalievanie náterovej hmoty

Poznámka: Nádobu naplňte maximálne 1200 ml.

1. Odskrutkujte nádobu zo sprejového nástavca.

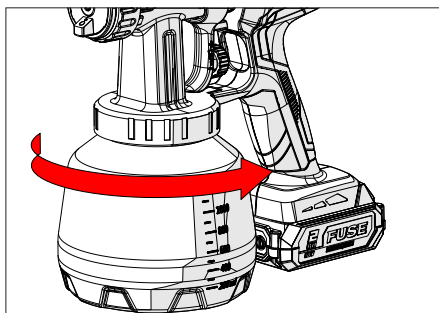


2. Nalejte pripravenú poťahovú hmotu.



3. Zarovnajte prírodnú hadičku.

4. Nádobu pevne naskrutkujte na striekací nástavec.



5. Pripojte striekací nástavec.

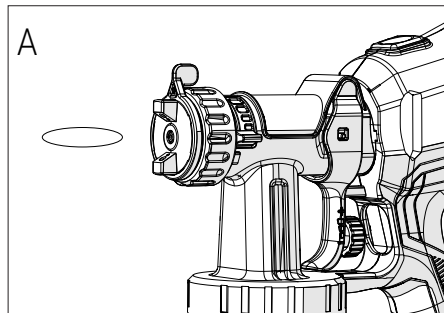
6. Zariadenie je teraz pripravené na prevádzku.

Úprava tvaru trysky

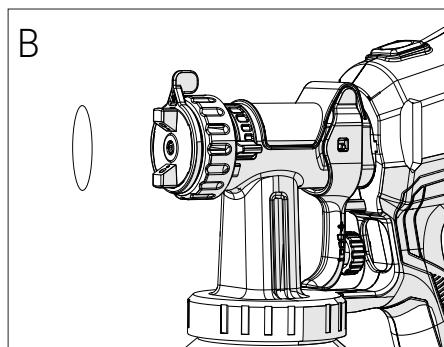
Upozornenie: Pri nastavovaní vzduchovej klapky nikdy neťahajte za spínač.

Zarovnanie rozprašovacieho prúdu je možné určiť otočením vzduchového uzáveru.

A horizontálny rovný prúd → pre vertikálne povrchy



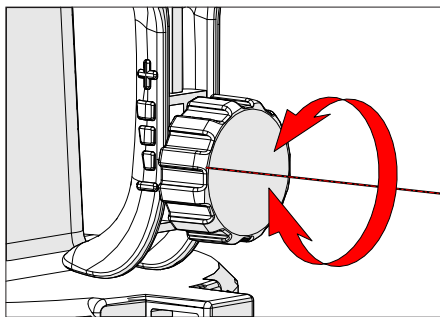
B prúd vertikálny rovný → pre vodorovné povrchy



Pomocou nastavovacej páky je tiež možné prepínať medzi širokými a kompaktnými prúdmi.

Nastavenie množstva materiálu

Množstvo materiálu je možné nastaviť postupne otáčaním kolieska pre nastavenie množstva materiálu, ktorý sa má striekať.



Technika striekania

Poznámka : Zariadenie má spínač s 2 tlakovými bodmi. Turbína je poháňaná cez prvý tlakový bod. Pri ďalšom stlačení spínača sa materiál prepravuje. Aktivujte spínač na striekacej pištoli.

Pracovné pokyny

Farbite skúšobný (kvôli testovaniu) kus kartónu - pre potvrdenie správneho nastavenia tvaru prúdu, šírky striekacieho prúdu, objemu materiálu a vzduchu. Striekaciu pištoľ držte vzpriamene a udržiavajte konštantnú vzdialenosť asi 3-20 cm od striekaného objektu.

Striekaciu pištoľ pohybujte rovnomerne zo strany na stranu alebo nahor alebo nadol. Ak sa pištoľ pohybuje rovnomerne, vytvorí rovnomernú povrchovú úpravu.

Striekanie začnite vždy preč od objektu a vyhnite sa zastaveniu striekania, kým ste stále nad objektom.

Ak sa vytvorí príliš veľa hmly farby, upravte prúdenie vzduchu a materiálu a podľa toho zmeňte vzdialenosť od objektu.

Zarovnanie prírodného potrubia

Pri správnom umiestnení prírodného potrubia je možné obsah nádoby rozprášiť takmer bezo zvyšku.

Pri práci na plochých predmetoch: otočte prírodnú trubicu dopredu.

Striekanie pri práci na predmetoch nad hlavou: otočte prírodnú trubicu.

Prestávky v práci

Upozornenie: v prípade použitia rýchloschnúcich alebo dvojzložkových náterových hmôt nezabúdajte počas doby spracovania prístroj dôkladne umyť vhodným čistiacim prostriedkom.

1. Počas dlhších prestávok nádobu vyvetrajte (odvzdušnite) krátkym otvorením a následným zatvorením.
2. Po prerušení prevádzky vyčistite otvory trysiek.

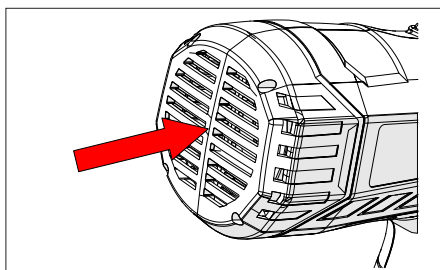
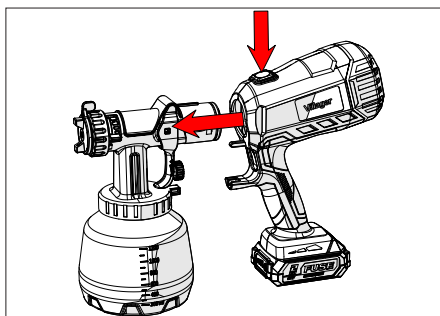
Čistenie

Pozor! Nikdy nedržte zadnú časť striekacej pištole pod vodou ani ju neponárajte do kvapaliny. Puzdro čistite iba vlhkou handričkou.

Poznámka: Na čistenie nestriekajte horľavé materiály.

Poznámka: Pri čistení zariadení horľavými roztokmi odpojte zariadenie od napájania a dôkladne ho očistite kefkou a handričkou. Pred reštartovaním zariadenia - uistite sa, že všetky stopy po roztoku boli dôkladne odstránené. Počkajte, kým vyčistené časti úplne vyschnú.

1. Rozložte striekaciu pištoľ. Stlačte tlačidlo rýchleho uvoľnenia. Vytiahnite striekací nástavec z hlavného tela.
2. Odskrutkujte nádobu. Zvyšný náterový materiál vyprázdnite do pôvodnej nádoby.
3. Predčistite misku a prírodné potrubie pomocou kefy a vhodného čistiaceho prostriedku. Vyčistite vetracie otvory.
4. Naplňte nádobu nehorľavou vodou. Zaskrutkujte nádobu späť.



Údržba

Pred akýmikoľvek prácami na elektrickom náradí (napríklad údržbou, výmenou príslušenstva atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní vyberte akumulátor. Pri náhodnej aktivácii hlavného vypínača hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Čistenie a správna údržba zariadenia je dôležitá tak pre bezpečnosť, ako aj pre životnosť zariadenia.

Poznámka: Pred čistením a údržbou prístroj vypnite a odpojte napájanie (vytiahnite batériu/vytiahnite zástrčku zo zásuvky) - hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a náhodného spustenia.

- Zariadenie utrite handričkou navlhčenou vodou a niekoľkými kvapkami mydla alebo saponátu. Pevne kefujte, aby ste dosiahli miesta kefou. Upozornenie: Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel alebo abrazívnych alebo korozívnych prísad - hrozí nebezpečenstvo poškodenia povrchov.
- Po každom použití vyčistíte vetracie otvory zariadenia a montážnu časť príslušenstva kefou a handričkou.
- Odolné nečistoty na ťažko prístupných miestach je možné odstrániť stlačeným vzduchom.
- Po každom použití vždy skontrolujte – či nie je poškodené nejaké príslušenstvo.
- Po každom použití vyberte príslušenstvo z jednotky zariadenia a vyčistíte jednotku.
- **Upozornenie !** Brzdová kvapalina, benzín, minerálne oleje a ropné produkty nesmú prísť do kontaktu s plastovými časťami elektrického zariadenia. Tento typ výrobku môže poškodiť alebo zdeformovať plast.
- **Upozornenie !** Pri fúkaní stlačeným vzduchom vždy používajte ochranné okuliare, ktoré priliehajú k tvári a chránia aj z boku. Pri vykonávaní veľmi prašných prác by ste mali nosiť aj protiprachovú masku.

Doprava a skladovanie

Pozor! Naplnená nádoba musí byť pri preprave v krabici tesne uzavretá. Krabičku neodkladajte na bok, ak je v nej nádoba plná farby.

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, kým uschne.
- Ak zariadenie nebudete nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30 ° C.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otrasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo iným vozidlom.
- **Lítium-iónové batérie podliehajú legislatíve o nebezpečných tovaroch.**
- Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, špeditérmi je potrebné dodržiavať osobitné požiadavky na balenie a označovanie. Prípravu produktu na prepravu je potrebné konzultovať s odborníkom na nebezpečné materiály. Dodržujte prosím aj prípadné podrobnejšie národné predpisy. Odkryté kontakty prelepte alebo zakryte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

Odstraňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, vybavenie zariadenia a obal – na miesta, kde budú spracované a recyklované v duchu ochrany životného prostredia. Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Batérie nelikvidujte spolu s ostatným domovým odpadom a nevhadzujte ich do ohňa (riziko výbuchu) ani do vody. Batérie môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie – ak unikajú toxické výpary alebo kvapaliny.

Servis

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu v našich oprávnených servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia.

Viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v oprávnenom obchode na predaj produktov Villager.

Problémy a riešenia

Väčšina ťažkostí a problémov sa dá ľahko vyriešiť. Bežné problémy a ich riešenia nájdete v tabuľke problémov a riešení. Ak problémy pretrvávajú alebo je potrebná oprava nad rámec týchto drobných úprav, kontaktujte autorizovaný servis.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Malý alebo žiadny tok materiálu	a) Tryska upchatá. b) Sacie potrubie je upchaté. c) Nastavenie objemu materiálu otočené na príliš nízku hodnotu. d) Sacie potrubie je uvoľnené. e) V nádobe nedochádza k vytváraniu tlaku. f) Upchatý vzduchový filter.	a) Vyčistite trysku pomocou dodaného ihličnatého nástroja na čistenie. b) Vyčistite saciu trubicu pomocou dodanej čistiacej kefy. c) Zvýšte množstvo spreja nastavením ovládacieho gombíka prietoku. d) Utiahnite sacie potrubie. e) Utiahnite nádobu na farbu. f) Vyčistite vzduchový filter.
Únik materiálu	a) Tryska je uvoľnená. b) Tryska je opotrebovaná. c) Sacie potrubie je uvoľnené. d) Materiál sa nahromadil a blokuje vzduchový uzáver a trysku.	a) Pevne vložte trysku hrotu. b) Vymeňte trysku. c) Utiahnite sacie potrubie. d) Vyčistite zablokovaný prívod vzduchu a trysku.
Prúd nie je rovnomerný	a) Viskozita materiálu je príliš vysoká. b) Otvor striekacej trysky je príliš veľký. c) Nastavenie množstva materiálu je príliš veľké. d) Tryska upchatá. e) Upchatý vzduchový filter. f) Príliš nízky tlak v nádobe.	a) Materiál správne rozried'te. b) Nahraďte ho menšou špičkou trysky. c) Znížte množstvo spreja nastavením ovládača prietoku. d) Vyčistite trysku pomocou dodaného ihličnatého nástroja na čistenie. e) Vyčistite vzduchový filter. f) Utiahnite nádobu na farbu.
Nemožno vytvoriť nepretržitý prúd	a) V nádobe na farbu dochádza materiál. b) Vzduchový filter je upchatý.	a) Naplňte nádobu. b) Vyčistite vzduchový filter.
Farba steká po povrchu alebo kvapká na povrch.	a) Na povrch sa nanáša príliš veľa farby.	a) Znížte množstvo spreja nastavením ovládača prietoku. b) Pohybujte pištoľou rýchlejšie.
Príliš veľa rozliatia (<i>prestriekania</i>) okolo oblasti náteru	a) Pištoľ je príliš ďaleko od povrchu. b) Na povrch sa nanáša príliš veľa farby.	a) Znížte vzdialenosť. b) Znížte množstvo spreja nastavením ovládača prietoku alebo pohybujte pištoľou rýchlejšie.
Farba je príliš bledá a nerovnomerná po povrchu.	a) Pištoľ sa pri maľovaní pohybuje príliš rýchlo.	a) Zvýšte množstvo spreja nastavením ovládača prietoku alebo pohybujte pištoľou pomalšie.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Akumulátorová pištoľ na farbenie Villager VLN 9721

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

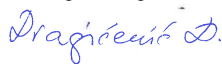
EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 01.11.2025

Osoba zodpovedná zostaví vyhlásenie v mene výrobcu

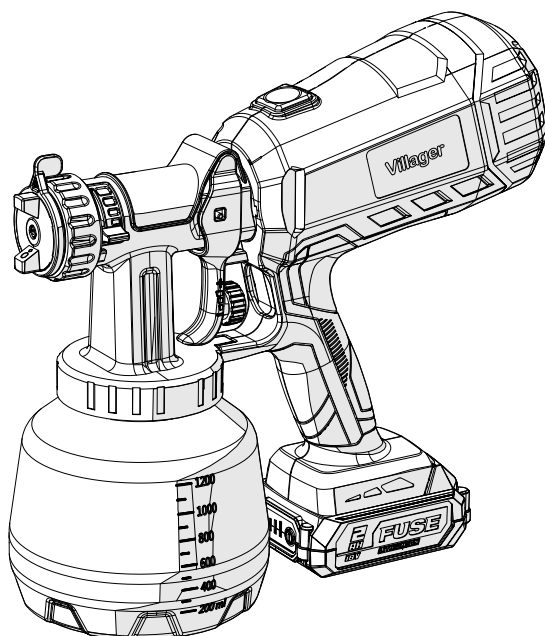
Dragan Dragičević



Pistoletë për ngjyrosje me bateri

Villager VLN 9721

Manuali i përdotimit



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërimet të Përgjithshme për Sigurinë e Veglave Elektrike



Paralajmërim! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablo).

1) Siguria në hapësirën e punës

- a) Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.*
- b) Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm. *Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.*
- c) Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike. *Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.*

2) Siguria elektrike

- a) Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat. Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatës të rrymës (adapter) me vegla elektrike të tokëzuara. *Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.*
- b) Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët. *Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*
- c) Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë. *Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.*

d) Mos e keqpërdorni kabllon. Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. *Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.*

e) Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm. *Përdorimi i një kabllorje vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*

f) Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga pajisja e rrymës së mbetur (RCD). *Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.*

3) Siguria personale

- a) Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i largimit të vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*
- b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*
- c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me bateri, para se ta merrni ose mbani veglën. *Mbajta e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose futja në rrymë e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*
- d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*

- e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*
- f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*
- g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*
- 4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike
- a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*
- b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shkëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesoret ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*
- d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme nëse duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*
- e) Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. *Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*
- f) Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*
- g) Përdorni veglën elektrike, aksesoret, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*
- h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*
- 5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës
- a) Rimbusheni vetëm me mbushësin e specifikuar nga prodhuesi. *Një mbushës që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një paketë tjetër të baterisë.*
- b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*
- c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*

- d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
- e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*
- f) Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së tepërt. *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*
- g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për mbushje dhe mos e mbushni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime. *Mbushja e gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.*
- 6) Servisimi
- a) Vegla juaj elektrike duhet të servisohehet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike. *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*
- b) Asnjëherë mos i servisoni paketat e dëmtuara të baterive. *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*
- d) Kur spërkatni, sigurohuni që të mos ketë burim ndezjeje, si flakë, cigare, puro, llulla, shkëndija, tela të nxehtë dhe sipërfaqe të nxehta pranë.
- e) Mbani maskë kur spërkatni.
- f) Duhet të tregohet kujdes brenda dhe jashtë për t'u siguruar që avujt e holluesit të mos thithen në pajisje.
- g) Kur punoni jashtë, mbani parasysht efektin e erës, i cili mund të ndryshojë drejtimin e spërkatjes.
- h) Kur punoni brenda, sigurohuni që ka ajrim të mjaftueshëm.
- i) Mos spërkatni në pajisje.
- j) Mos i lini fëmijët të luajnë me këtë pajisje. Mbajeni larg fëmijëve.
- k) Mos e përdorni pajisjen për të spërkatur lëngje që marrin flakë.
- l) Mos e pastroni pajisjen me hollues që marrin flakë.
- m) Merrni masa për t'u mbrojtur nga rreziqet e mundshme nga lëngu që do të spërkatet. Ndiqni udhëzimet nga prodhuesi i lëngut.
- n) Mos spërkatni asnjë lloj lëngu, i cili mund të ketë rreziqe që nuk dihen.
- o) Është e ndaluar të spërkatni te kapaku i motorit.
- p) **E rëndësishme!** Pajisja dhe materialet e paketimit nuk janë lodra. Mos i lini fëmijët të luajnë me qeset plastike, mbështjellëset ose pjesët e vogla. Këto gjëra mund të gëlltiten dhe të shkaktojnë rrezik mbytjeje.

Rregullat specifike të sigurisë

- a) Asnjëherë mos e drejtoni pistoletën spërkatëse te vetja ose te persona të tjerë.
- b) Vetëm materialet e lyerjes, si boja, smalti dhe llaku me „flash point“ 23°C e sipër mund të spërkatet pa nevojë për paralajmërime shtesë.
- c) Kjo pajisje mund të mos jetë e përshtatshme për t'u përdorur në vende ku janë vendosur rregulla për mbrojtjen nga shpërthimi.

Simbolet

Tabela e mëposhtme tregon dhe përshkruan simbolet e sigurisë që mund të jenë në produkt. Lexoni, kuptoni dhe ndiqni të gjitha udhëzimet në pajisje para se të përpiqeni ta montoni ose vini në punë.



Lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi.



Bartni mbrojtëse për sy.



Përdorni maskë pluhuri.



Përdorni doreza pune.



Rreziku i zjarrit. Mos spërkatni lëngje që marrin flakë



Mos e ekspozoni pajisjen në shi ose në lagështi



Mbajini kalimtarët dhe fëmijët në distancë të sigurt.



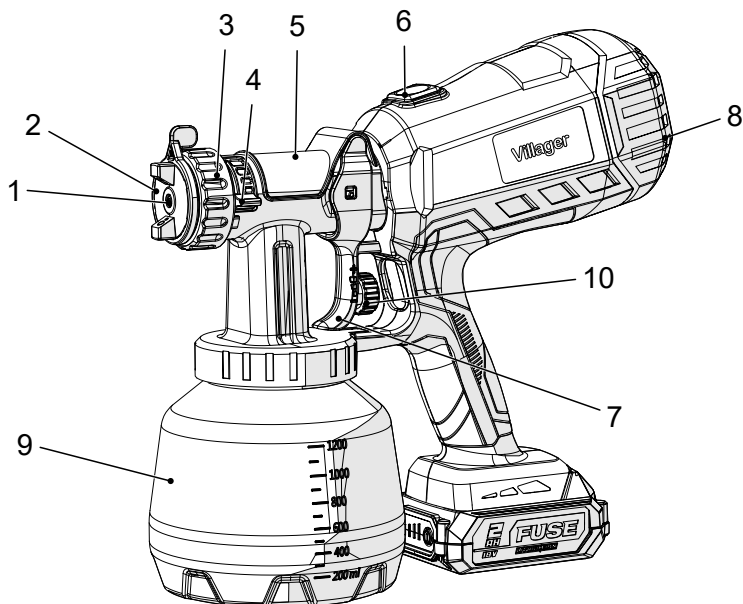
Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Përdorimi i synuar

Pistoleta spërkatëse është bërë vetëm për të spërkatur bojë dhe smalt jo të djegshëm, i cili nuk është i dëmshëm për shëndetin. Pajisja është e përshtatshme për të spërkatur llak me bazë holluesi dhe të tretshëm në ujë lustrues, primerë, llak transparent, njollues dhe konservantë druri.

Pistoleta spërkatëse nuk duhet të përdoret për të spërkatur lëngje që marrin flakë. Mos e përdorni për ushqime, ilaçe ose qëllime të tjera të ndryshme nga ato që tregohen në udhëzime. Mjeti me bateri nuk është i përshtatshëm për t'u përdorur me solucione, materiale lysterje ose bojëra shtëpie me përmbajtje acidike, material spërkatës me kokrriza ose copëza të ngurta dhe materiale rezistente ndaj përhapjes dhe pikave. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime. Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Karakteristikat e produktit



1. Gryka e pistoletës spërkatëse
2. Kapaku i ajrit
3. Manikota e majës
4. Leva e kontrollit të gjerësisë së spërkatjes
5. Pistoleta spërkatëse
6. Çelësi i lëshimit të shpejtë
7. Çelësi ON/OFF
8. Vrima e ajrimit
9. Depozita e bojës
10. Rrota për kapacitetin e spërkatjes

Të dhëna teknike

Tensioni nominal		18 V 
Fluksi maksimal		600 ml/min
Presioni i ajrit		10 kPa
Viskoziteti maksimal		50 DIN-s
Madhësia e grykës		2,2 mm*
Kapaciteti i depozitës së bojës		1200 ml
Bateritë e rekomanduara		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Karikuesit e rekomanduar		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Temperatura e lejuar e ambientit	gjatë karikimit	0...+40 °C
	gjatë përdorimit	-15...+50 °C
Niveli i presionit të zhurmës L_{pA} Pasiguria e matur K		75,08 dB(A) 3 dB(A)
Niveli i fuqisë së zhurmës L_{WA} Pasiguria e matur K		86 dB(A) 3 dB(A)
Dridhjet a_h Pasiguria e matur K		<2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Pesha		1,2 kg

* Gryka e specifikuar është montuar në pajisje. Pajisja vjen gjithashtu me gryka 1.5 mm dhe 1.8 mm.

**Ne kemi të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak.. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Gjithmonë përdorni mbrojtëse për veshët!

Vlera e deklaruar e dridhjeve, e cila është matur nga një metodë testi standarde, mund të përdoret për të krahasuar mjetet e ndryshme me njëra-tjetrën për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Paralajmërim!

Niveli i vërtetë i dridhjeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera maksimale e deklaruar, varësisht si përdoret vegla. Prandaj, është e nevojshme të përcaktohet se cilat masa paraprake të sigurisë kërkohen për të mbrojtur përdoruesin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të punës (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. koha kur vegla është fikur dhe kur është e ndezur - duke mos u shfrytëzuar, përveç kohës kur është ndezur).

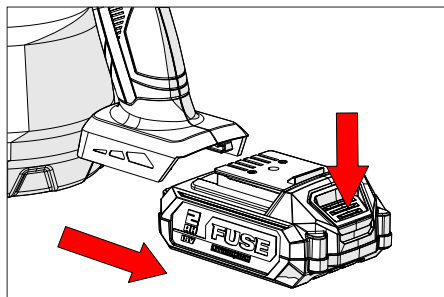
Instalimi**Vendosja dhe heqja e baterisë**

Kontrolloni nëse pajisja është në pozicionin e Fikur përpara se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: asnjëherë mos tentoni të hapni baterinë pa pasur arsye. Nëse kutia plastike e baterisë është e thyer ose e plasaritur, e dërgoni atë në një dyqan servisimi të autorizuar për ta hequr nga përdorimi dhe për riciklim.

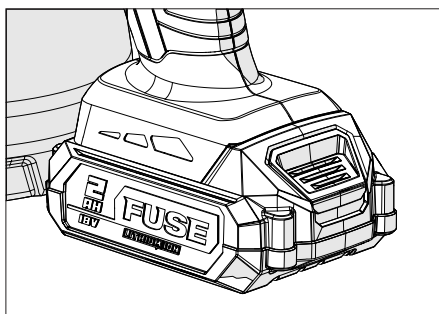
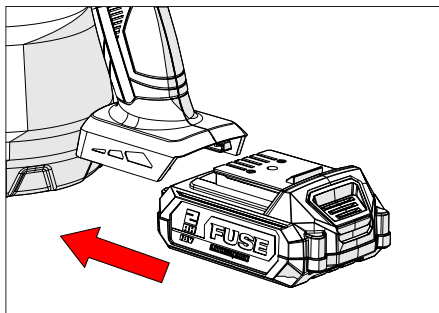
Kujdes: gjithmonë fikeni pajisjen para se të vendosni ose hiqni baterinë.

Kujdes: e mbani fort pajisjen dhe baterinë kur e vendosni ose hiqni baterinë. Nëse pajisja dhe bateria nuk mbahen fort, ato mund t'ju rrëshqasin nga duart, të dëmtohen dhe të shkaktojnë lëndime. Për të hequr baterinë nga pajisja, shtypni butonin në pjesën e përparme të baterisë dhe tërhiqeni baterinë në mënyrë që të rrëshqasë (del) nga vegla. Për të vendosur baterinë brenda, përshtatni hapësirën në paketën e baterisë me vijat në shtëpizë dhe e shtyni në vendin e saj. Shtyni deri në fund derisa të bllokohet, duke nxjerrë një tingull ("kërcitje").



Kujdes: vendoseni gjithmonë baterinë deri në fund. Nëse nuk bëhet kështu, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga pajisja, duke shkaktuar lëndime për ju ose dikë në afërsinë tuaj.

Kujdes: mos përdorni forcë kur instaloni baterinë. Nëse bateria nuk mund të rrëshqasë (futet) lehtësisht në pajisje, atëherë ajo nuk është e pozicionuar siç duhet.

**Mbushja e baterisë**

Paralajmërim! Mbushësi dhe bateria janë krijuar posaçërisht për të punuar së bashku, prandaj, mos tentoni të përdorni asnjë pajisje tjetër. Asnjëherë mos futni objekte metalike në mbushësin ose baterinë tuaj - kjo mund të rezultojë në avari elektrike dhe rrezik. Karikuesi është projektuar për të përdorur një furnizim standard me energji elektrike 230 V dhe 50 Hz në shtëpi.

Paralajmërim! Mbushni baterinë para se të zbrazet tërësisht. Sa herë që vëreni se fuqia e pajisjes është më e dobët, ndalni punën me pajisje dhe e mbushni baterinë. Mbushni baterinë nëse nuk do ta përdorni për një kohë të gjatë (më shumë se gjashtë muaj).

Me rëndësi: përdorni vetëm bateri dhe mbushës Villager të listuar në specifikimet teknike. Vetëm bateritë dhe mbushësit Villager janë të përputhshëm me këtë pajisje. Përdorimi i disa baterive dhe mbushësve të tjerë me këtë pajisje - konsiderohet abuzim dhe përdorim jo i duhur dhe çon në zhvlerësimin e konformitetit të produktit.

Paralajmërim! Para çdo mbushje, kontrolloni gjendjen e mbushësit dhe baterisë. Në rast të ndonjë shenje dëmtimi, mos filloni ta mbushni, por konsultohuni me një punëtori të autorizuar nga Villager për këshilla.

Bateria furnizohet e pambushur dhe duhet të mbushet para përdorimit fillestar.

Për të rimbushur baterinë, fillimisht duhet ta hiqni atë nga pajisja.

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni ngadalë baterinë. Mos përdorni forcë kur e hiqni baterinë.

Për të rimbushur baterinë, fillimisht lidhni mbushësin me furnizimin me energji elektrike, më pas futeni baterinë në mbushës (proces i vendosjes së baterisë në mbushës është i njëjtë si kur e vendosni në pajisje).

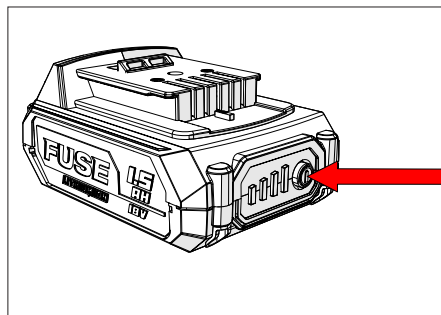
Kujdes: mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllo. Mbani spinën kur e shkëputni nga furnizimi me energji elektrike për të shmangur dëmtimin e kabllos.

Kujdes: nëse mbushësi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm, do të jetë i nxehtë. Kur procesi i mbushjes të përfundojë, lëreni mbushësin të ftohet për një kohë - përpara se ta përdorni përsëri.

Shënim: për udhëzime të hollësishe në lidhje me përshkrimin e procesit të mbushjes dhe karakteristikat e sigurisë së baterisë, është e nevojshme të lexoni udhëzimet e dhëna me mbushësin dhe baterinë Villager.

Shënim: përmbajtja e pajisjes së dorëzuar tek ju paraqitet në paketim.

Shënim: Gjendja e mbushjes së baterisë mund të kontrollohet duke shtypur butonin në pjesën e përparme të baterisë. Një dritë LED përputhet me mbushje të baterisë prej 10-25%, dy drita 25-50%, tri drita 50-75%, ndërsa katër drita tregojnë mbushjen e plotë të baterisë. Nëse bateria është tërësisht e zbrazur (shkarkuar), nuk do të ndizet asnjë dritë LED.



Karakteristikat e sigurisë së baterisë

Mbrojtja nga tejmushja

Mbrojtja nga tejmushja do të sigurojë që bateria të mos tejmushet asnjëherë. Kur bateria të ketë arritur kapacitetin e mbushjes së plotë, mbushësi do të fiket automatikisht, duke mbrojtur komponentët (pjesët) e brendshme të baterisë nga dëmtimi.

Mbrojtja nga zbrazja e tepërt:

Një komponent i brendshëm i paketës së baterisë është mbrojtës ndaj zbrazjes së tepërt. Ky funksion do të ndalojë zbrazjen e baterisë përtej tensionit më të ulët të rekomanduar të sigurisë.

Mbrojtja nga mbinxheja

Bateria ka një censor të brendshëm me termostat i cili do të ndalë ciklin e mbushjes nëse bateria nxehet gjatë procesit të mbushjes. Ky censor me termostat do të ndalë gjithashtu funksionimin e baterisë nëse bateria nxehet shumë gjatë përdorimit të pajisjes. Kjo mund të ndodhë kur pajisja mbingarkohet ose kur përdoret për periudha të gjata kohore.

Mund të nevojiten deri në 30 minuta kohë për ftohje në varësi të temperaturës së ambientit dhe punës që bëhet.

Mbrojtja nga mbitensioni

Nëse bateria mbingarkohet dhe tejkalohet tërheqja maksimale e rrymës, bateria do të ndalet përkohësisht për të mbrojtur komponentët e brendshëm. Bateria do të rifillojë funksionimin normal pasi tërheqja e tepërt e rrymës të jetë kthyer në nivelin normal dhe të sigurt. Kjo mund të zgjasë disa sekonda.

Mbrojtja nga qarku i shkurtër

Nëse paketa e baterisë do të kishte qark të shkurtër, mbrojtësi nga qarku i shkurtër do të ndal menjëherë funksionimin e paketës së baterisë.

Kjo do të sigurojë që asnjë komponent tjetër i brendshëm i baterisë ose i veglës të mos dëmtohet.

Përdorimi

Hiqeni baterinë nga vegla elektrike përpara se të kryeni punë në veglën elektrike (p.sh. mirëmbajtje, ndërrim i burgisë, etj.). *Ekziston rreziku i lëndimit nga shtypja e paqëllimshme e ndërprerësit të ndezjes/fikjes.*

Përgatitja e punës

Zgjedhja e materialit të lyerjes

a) Materialet e përshtatshme të lyerjes

Bojërat llak me bazë holluesi dhe të tretshme në ujë Mordants, glazurat, ngopjet, vajrat, llaket transparente, smaltet sintetike, bojërat me ngjyrë, llaket me resinë alkidi, primerët, bojërat e radiatorëve, enamelët me efekt çekiçi, bojërat anti-ndryshk, bojërat me efekt special, bojërat me teksturë.

b) Materialet e lyerjes që nuk janë të përshtatshme

Materialet që përmbajnë komponentë tejet abrazivë, bojërat e fasadave, solucionet kaustike dhe substancat acidike të lyerjes, materialet e djegshme.

c) Materialet e lyerjes që mund të përpunohen vetëm me shtesa spërkatëse përkatëse (aksesorë)

Bojërat e mureve të brendshme (dispersione dhe bojë lateksi)

d) Përgatitja e materialit të lyerjes

Shënim: Zbatoni udhëzimet e përdorimit të prodhuesit për materialin e lyerjes të kutia e bojës ose të dokumenti i udhëzimeve teknike.

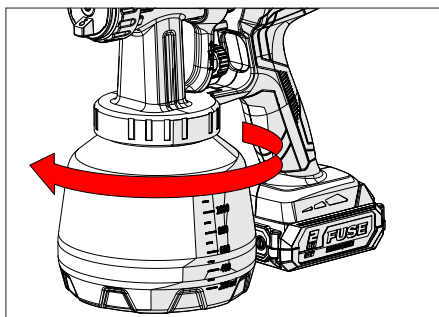
e) Pastërtia e materialit të lyerjes

Një kusht paraprak absolut për operimin pa probleme të sistemit të spërkatjes të imët është se materiali i lyerjes duhet të jetë i pandotur. Nëse keni dyshime për sa i përket pastërtisë së materialit të lyerjes, rekomandojmë që në fillim ta filtronni me një sitë të imët.

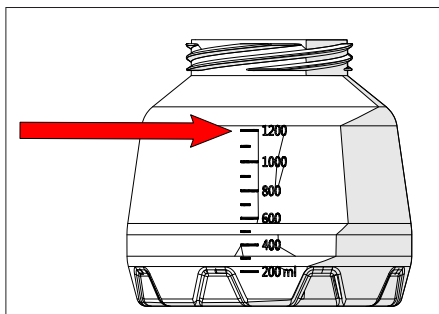
Mbushja e materialit të lyerjes

Shënim: mbusheni kontejnerin me jo më tepër se 1200 ml.

1. Zhvidhoseni kontejnerin nga shtesa e spërkatjes.

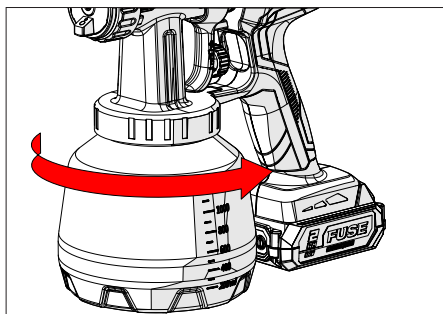


2. Hidhni materialin e përgatitur të lyerjes.



3. Vendosni tubin e furnizimit.

4. Vidhoseni mirë kontejnerin te shtesa e spërkatjes.
5. Lidhni shtesën e spërkatjes.



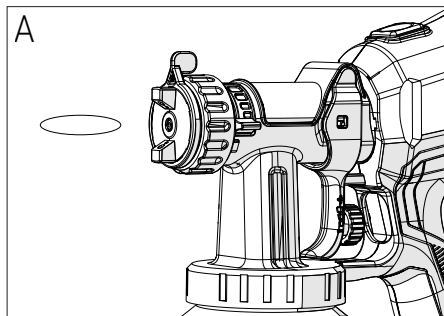
6. Pajisja tani është gati për punë.
7. Pajisja tani është gati për funksionim.

Vendosja e modelit të spërkatjes

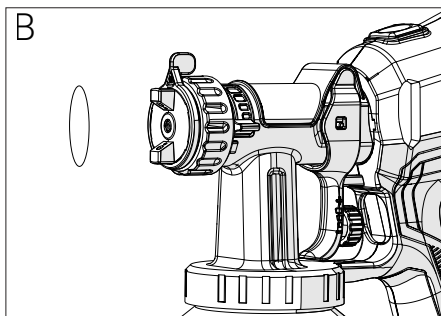
Kujdes: asnjëherë mos shtypni këmbëzën kur rregulloni parametrat e kapakut të ajrit.

Pozicionimi i spërkatjes mund të rregullohet duke rrotulluar kapakun e ajrit.

A spërkatje e rrafshët horizontale → për sipërfaqet vertikale



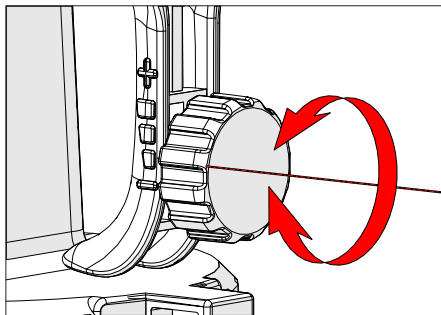
B spërkatje e rrafshët vertikale → për sipërfaqet horizontale



Gjithashtu është e mundur që kaloni mes një spërkatjeje të gjerë dhe një spërkatjeje kompakte duke lëvizur levën.

Vendosja e sasisë së materialit

Vëllimi i materialit mund të ndryshohet me gradime duke rrotulluar rrotëzën për kapacitetin e spërkatjes.



Teknika e spërkatjes

Shënim: pajisja ka një çelës me 2 pika presioni. Turbina vihet në punë nëpërmjet pikës së parë të presionit, çelësi shtypet më tej, materiali transportohet.

Shtypni këmbëzën në pistoletën spërkatëse.

Udhëzimet e punës

Bëni një spërkatje provë në një copë kartoni për t'u siguruar për konfigurimin e duhur të modelit të spërkatjes, gjerësisë së spërkatjes, materialit dhe vëllimit të ajrit. Mbajeni pistoletën spërkatëse drejt dhe ruani një distancë konstante prej rreth 3 - 20 cm me objektin që spërkatet.

Lëvizeni pistoletën e bojës në mënyrë të njëtrajtshme nga njëra anë në tjetrën, ose nga lart poshtë. Nëse pistoletë lëvizet në mënyrë të njëtrajtshme, ajo do të lyejë në mënyrë të njëtrajtshme.

Filloni të spërkatni gjithnjë nga larg objektit dhe shmangni spërkatjen ndërsa keni ndaluar sipër objektit.

Në rast se formohet bojë e tepërt, rregulloni përkatësisht fluksin e ajrit dhe materialit dhe ndryshoni distancën nga objekti.

Pozicionimi i tubit të furnizimit

Nëse tubi nuk pozicionohet siç duhet, përmbajtja e kontejnerit mund të spërkatet thuajse pa asnjë mbetje.

Kur punoni me objekte të shtrira: kthejeni tubin e furnizimit përpara.

Spërkatja kur punoni në objekte sipër: kthejeni tubin e furnizimit mbrapa.

Ndalesat në punë

Shënim: Kur përdorni materiale lysterje me tharje të shpejtë ose me dy komponentë, mos harroni ta shpëlani pajisjen me agjent të përshtatshëm pastrimi gjatë procesit të përpunimit.

1. Gjatë pushimeve më të mëdha, ajroseni kontejnerin duke e hapur pak dhe duke e mbyllur përsëri.
2. Pastroni hapësirat e grykës pas një ndërprerjeje pune.

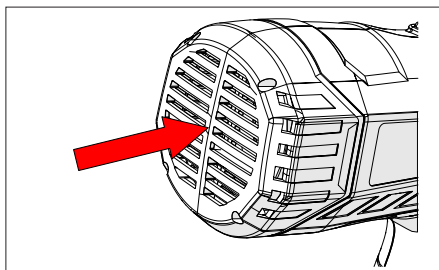
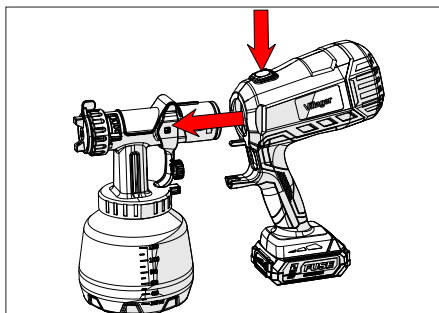
Pastrimi

VËMENDJE! Asnjëherë mos e mbani pjesën e pasme të pistoletës spërkatëse nën ujë ose mos e zhytni në lëngje. Pastrojeni trupin e pistoletës vetëm me një leckë të njomë.

Shënim: mos spërkatni materiale të djegshme për qëllime pastrimi.

Shënim: kur pastroni pajisjet me hollues të djegshëm, shkëputeni pajisjen nga energjia dhe pastrojeni mirë me një furçë dhe leckë. Para se ta ndizni përsëri pajisjen, sigurohuni që të gjitha gjurmët e holluesit të pastrohen mirë. Lërimi pjesët e pastruara të thahen komplet.

1. Ndajeni pistoletën spërkatëse. Shtypni këmbëzën e lëshimit të shpejtë, vendoseni pjesën spërkatëse jashtë trupit.
2. Zhvidhosni kontejnerin.
Zbrazeni materialin e mbetur të lysterjes në kontejnerin original.
3. Pastrojeni paraprakisht kontejnerin dhe tubin e furnizimit duke përdorur një furçë dhe agjent pastrimi të përshtatshëm.
Pastroni vrimën e ajrit.
4. Mbusheni kontejnerin me ujë. Vidhosni përsëri kontejnerin.



Mirëmbajtja

Hiqeni baterinë nga vegla elektrike përpara se të kryeni punë në veglën elektrike (p.sh. mirëmbajtje, ndërrim i burgisë, etj.). Bateria gjithashtu duhet të hiqet për transport dhe ruajtje. Ekziston rreziku i lëndimit nga shtypja e paqëllimshme e ndërprerësit të ndezjes/fikjes.

Pastrimi dhe mirëmbajtja e saktë e pajisjes është e rëndësishme si për sigurinë ashtu edhe për jetëgjatësinë e pajisjes.

Shënim: fikni veglën dhe shkëputeni atë nga furnizimi me energji elektrike, (hiqeni baterinë) para pastrimit dhe mirëmbajtjes - rreziku i goditjes elektrike dhe ndezjes aksidentale.

- Fshijeni veglën elektrike me një leckë të lagur me ujë dhe disa pika sapun ose detergjent. Pastroni zonat e vështira me furçë. Shënim: Mos përdorni agjentë pastrimi që përmbajnë tretës ose aditivë gërryes ose korrozive - rreziku i dëmtimit të sipërfaqeve të veglave elektrike.
- Pastroni me furçë dhe leckë hapësirat e ventilimit të veglës elektrike si dhe aksesoret e montuar pas çdo përdorimi.
- Ndotja në zonat e vështira për t'u qasur mund të hiqet me ajër të kompresuar.
- Pas çdo përdorimi, gjithmonë kontrolloni që aksesoret të mos jenë dëmtuar.
- Hiqeni aksesorin nga kanali i veglës elektrike pas çdo përdorimi dhe pastroni aksesorin.

Paralajmërim! Lëngu i frenave, benzina, vaji mineral dhe produktet e naftës nuk duhet të bien në kontakt me pjesët plastike të veglës elektrike. Ky lloj produkti mund të dëmtojë ose deformojë plastikën.

- **Paralajmërim!** Mbani gjithmonë syze sigurie që mbyllin fytyrën dhe gjithashtu mbrojnë nga anash kur përdorni ajër të kompresuar për pastrimin me fryrje të pajisjes elektrik. Gjatë kryerjes së punëve me shumë pluhur, duhet mbajtur edhe një maskë pluhuri.

Transporti dhe magazinimi

Vëmendje! Kontejnerët plot duhet të mbyllen mirë kur transportohen në kuti. Mos e lini kutinë anash nëse përmban kontejnerë plot me bojë.

- Pastroni veglën elektrike sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin original.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla elektrike të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla elektrike transportohet me makinë ose automjet tjetër.
- **Bateritë e izoluar litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të detajuara. Ngjitni me shirit ngjitës ose izoloni kontaktet e hapura dhe pakëtoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Hedhja dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Makineritë nuk e kanë vendin te mbeturinat shtëpiake.



Li-Ion

Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, rrezik nga zjarri (shpërthimi) ose uji. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Zgjidhja e problemeve

Shumica e problemeve rregullohen lehtë. Shikoni tabelën e zgjidhjes së problemeve për të parë problemet e shpeshta dhe zgjidhjet e tyre. Nëse vazhdoni të hasni probleme ose keni nevojë për riparime përtej këtyre rregullimeve të vogla, kontaktoni servisin e Villager për ndihmë.

Problemi	Shkaku i Mundshëm	Zgjidhja
Del shumë pak material ose nuk del fare	a) Gryka është bllokuar. b) Tubi i thithjes është bllokuar. c) Konfigurimi i vëllimit të materialit është vendosur shumë ulët. d) Tubi i thithjes është liruar. e) Në kontejner nuk grumbullohet presion. f) Filtri i ajrit është bllokuar.	a) Pastroni grykën me mjetin gjilpërë të pastrimit që është dhënë. b) Pastroni tubin e thithjes me furçën pastruese të dhënë. c) Rritni sasinë e spërkatjes duke lëvizur çelësin e kontrollit të fluksit. d) Shtrëngoni tubin e thithjes. e) Shtrëngoni kontejnerin e bojës. f) Pastroni filtrin e ajrit.
Rrjedhje e materialit	a) Gryka është liruar. b) Gryka është konsumuar. c) Tubi i thithjes është liruar. d) Grumbullohet material dhe bllokun kapakun e ajrit dhe grykën.	a) Vendoseni mirën majën e grykës. b) Ndërroni grykën. c) Shtrëngoni tubin e thithjes. d) Pastroni kapakun e ajrit të bllokuar dhe grykën.
Spërkatja nuk është e imët	a) Viskoziteti i materialit është shumë i lartë. b) Gryka e majës spërkatëse është shumë e madhe. c) Konfigurimi i vëllimit të materialit është shumë i lartë. d) Gryka është bllokuar. e) Filtri i ajrit është bllokuar. f) Në kontejner grumbullohet shumë pak presion.	a) Hollojeni materialin siç duhet. b) Vendosni një majë gryke më të vogël. c) Ulni sasinë e spërkatjes duke lëvizur çelësin e kontrollit të fluksit. d) Pastroni grykën me mjetin gjilpërë të pastrimit që është dhënë. e) Pastroni filtrin e ajrit. f) Shtrëngoni kontejnerin e bojës.
Nuk mund të gjenerohet spërkatje e vazhdueshme	a) Materiali në kontejnerin e spërkatjes po mbaron. b) Filtri i ajrit është bllokuar.	a) Rimbushni kontejnerin. b) Pastroni filtrin e ajrit.
Boja derdhet ose pikon në sipërfaqe.	a) Në sipërfaqe është aplikuar tepër bojë.	a) Ulni sasinë e spërkatjes duke lëvizur çelësin e kontrollit të fluksit. b) Lëvizeni shpejt spërkatësin.
Tepër spërkatje e shkuar dëm	a) Spërkatësi është tepër larg nga sipërfaqja b) Në sipërfaqe është aplikuar tepër bojë.	a) Ulni distancën. b) Ulni sasinë e spërkatjes duke lëvizur çelësin e kontrollit të fluksit ose lëvizeni shpejt spërkatësin.
Boja është e lehtë dhe jo e njëtrajtshme në sipërfaqe.	a) Spërkatësi lëvizet tepër shpejt gjatë spërkatjes.	Rritni sasinë e spërkatjes duke lëvizur çelësin e kontrollit të fluksit ose lëvizeni spërkatësin më ngadalë.

Deklarata e Konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

Pistoletë për ngjyrosje me bateri Villager VLN 9721

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 62841-2-7:2024+A11

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,
kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Lubjanë, 01.11.2025

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë

Dragan Dragičević

Villager[®]

Villager d.o.o.

 Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

 +386 82 051180

 info@villager.si

 www.villager.si
www.villager.eu

